EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1976 No. 5

---

# N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op dinsdag 16 maart 1976, des morgens om 9.00 uur. 1)

---

Behandelde onderwerpen

1. Vaststelling van het Arubaanse Volkslied ingevolge het advies van de "Adviescommissie Volkslied" van 25 februari 1976.
2. Vaststelling van een Arubaanse vlag ingevolge het advies van de "Vlagcommissie" van 8 maart 1976.

---

DE VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: G.F. Croes, D.I. Leo, J.D. van der Linde, R.V. Henriquez, P. Bislip, C.E. Odor, J. Croes, Mej. G. Bareño, C.B. Boekhoudt, H. Angela, R.H. Laclé, P.P. Kelly, J.R. Frank, C. Pieters, G.P. Trinidad, S.A. Spanner, F.H. Croes, D. Tromp, R.R.H. Richardson, alsmede gedeputeerden N.O. Oduber en M.D. Gomez.

Afwezig zijn de leden: M. Croes en mej. F. Frank.

De vergadering wordt om 9.20 uur des morgens door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion publico di Eilandsraad di Aruba y mi ta desea tur esnan presente un cordial bonbiní.
Promé cu nos pasa na e punto promé di agenda, mi kier pidi Señor Betico Croes di kita su petchi, pa asina demostra respet na e Raad aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den pasado mi a pidi permiso di Señor Presidente pa mi por mantene e baret aki pa motibo di cierto tratamento cu mi tin.

DE VOORZITTER: Kier meen bo ta bao di e tratamento ainda Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Exactamente.

DE VOORZITTER: Anto mi ta permiti bo pa bo tin bo baret bistí.
Nos ta pasa awor pa promé punto di agenda.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a trece un voorstel van orde, na unda mi ta sugeri pa haci un proposicion di orden pa nos trata e beraadslagingen di e dos puntonan di agena aki conhuntamente.

DE VOORZITTER: Bo voorstel ta wordu ondersteund, Señor Croes? Dus mi ta stel aan de orde e voorstel van orde di Señor Betico Croes, zoals ondersteund door di e MEP-fraktie pa trata e dos puntonan di agenda aki, e beraadslagingen ariba e dos puntonan aki conhuntamente.
E sprekerslijst ta habrí.
Dus ik stel aan de orde het voorstel van orde van de heer Betico Croes, zoals ondersteund en ik geef het woord aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos a haci e proposicion aki pa nos evita doublures y pa asina nos trata di acortá e reunion aki mas tanto cu ta posible, pa asina dentro di un término corto tin un desicion final ariba nos bandera y nos himno pa asina e comision cu ta preparando e inauguracion por continua nan preparacionnan respaldá pa un base legal. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e voorstel van orde aki ta parce nos masha straño pasobra e personanan cu a pidi e reunion deliberadamente a separa nan for di otro locual nos ta haya completamente correcto, pasobra e dos asuntonan nos ta mira nan cu un cierto separacion toch.
Ta wordu papiá di himno y bandera.Den e reunion interno, den Huishoudelijke Vergadering nos a traha ariba e materia aki, tabata dos punto separá, dos comision separá a trece nan conseho na Bestuurscollege y di e manera cu nos ta prefera pa trata nan separadamente, Señor Presidente. Ademas tambe si ainda ta existi e deseo pa Raad por yega na un desicion unánime, mi ta kere cu si trata nan separadamente tin mas posibilidad of a lo menos un di nan tin mas posibilidad. Mi ta mira e peliger cu nos ta bay mas leuw di cas si e dos topiconan aki ser poní hunto, pasobra nos den e reunionnan interno nos a trece nos punto di bista padilanti cu ainda no a hiba mucho cambio, di manera cu nos ta kere cu pa bienestar di e topiconan ariba nan mes, nos lo prefera pa trata nan manera nan ta poní ariba agenda.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ta straña mi cu e mesun persona cu ta un di e pedidor di e reunion aki, cu a stipulá dos agendapunt pa e reunion, awe ta lanta para y pidi pa combina e dos puntonan aki, bisando cu tempo ta corto y cu e comision mester tin amplio tempo pa nan por regla e asuntonan aki debidamente.
E problema no ta sintá den Raad. No ta Raad su falta cu awe nos no tin tempo amplio pa traha algo adecuado pa e pueblo, locual e ta merece.
No ta falta di Raad cu awe, tur cos ta bay purá purá, sin cu tin stukken adecuado di Bestuurscollege, nos por hiba un debate na un nivel mas elevá cu tabata posibel. Señor Presidente, ademas mi kier a bisa cu den Huishoudelijke VErgadering ariba varios pregunta cu a wordu hací, no tabata tin contestanan adecuado cu por a duna nos un mihor picture ariba henter e asunto aki tocante himno y bandera. Y ta pesey, Señor Presidente, mi ta contra pa combina e dos puntonan aki, pasobra door di keda cu nan separá nos ta haya amplio tempo pa delibera manera debe ser ariba e dos agendapuntnan aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu tin confusion den e dos lidernan di fraccion di oposicion pa motibo cu nan ta interpreta e proposicion aki como un combinacion di dos agendapunten. Si acaso cu ta un combinacion di dos agendapunten ta nifica cu ta un votacion lo tin. Y e proposicion tabata pa nos combina e algemene beraadslagingen y despues lo sigui e votacion y naturalmente manera e miembronan di Raad mes a pidi e reunion cu dos agendapunt separá, lo bini votacion separá.
Señor Presidente, e procedure aki no ta nada straño. Den pasado e mesun personanan cu awe ta pidi pa mantene na separá a yega di dicidi pa traha e begroting den un solo algemene beraadslaging y pone mas o menos 17 mocion hunto y laga e algemene beraadslagingnan di tur 17 wordu combiná, aunque cu nan ta di distinto of diferente tópico.
Aki berdaderamente tambe ta diferente tópico, pero como cu e ta trata di dos tópcio: nos himno y nos bandera, mi ta kere facilmente den eerste ronde nos por papia ariba nos himno, papia ariba nos bandera y despues den tweede ronde bay over pa segundo turno, pues papia den algemene beraadslaging separá.

Di nos banda nos no ta mira ningun problema den combinacion di solamente e beraadslagingnan y despues pa e votacion tuma lugar separá.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Nos ta mantene nos punto di bista, pasobra nos objeccion no ta trata solamente e votacion, cu nos ta contento di tende cu nan ta separadamente, pero e deliberacionnan tambe, Señor Presidente, nos punto di bista ta cu e dos puntonan aki ta exigi un tratamento separá pa acentuá e caracter di e dos proposicionnan aki cu pa nos no ta igual y cu nos di nos parti lo no desea di trata nan conhuntamente.
Pues nos ta bolbe haci sugerencia na lider di fraccion di MEP si e por laga su proposicion cay, mi ta kere ta mas adecuado manera di papia. No ta bay solamente pa votacion, pero e tratamento di e materia tambe nos kier mira separá pasobra ta trata di dos cos completamente distinto.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Señor Betico Croes a haal aan un ehempel di un presupuesto, cual den mi concepto no tin nada di haci cu e agendapunt aki. E dos agendapunt aki a wordu pidí door di tres miembro di Raad. Dos miembro di Raad a stipulá 2 agendapunt. Anto lo tabata mas facil pa nan, si una vez nan mes, si nan por a usa un poco mas inteligencia pa bini mas clá, nan por a combina di una vez e dos agendapunt ey y hacié uno. Mi ta mantene mi punto di bista cu nos mester tin e tempo amplio pa delibera separadamente ariba tur dos voorstel ariba himno y bandera.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, bo ta desea di hiba palabra den e derde ronde. No? Anto mi ta kere cu nos lo bay over mesora na votacion.
Wenst iemand hoofdelijke stemming? De heer Rudy Frank en Frank Croes wensen hoofdelijke stemming,
Nos ta bay vota anto ariba e voorstel van orde di Señor Betico Croes, zoals ondersteund. Esunnan cu ta vota vóór ta vóór e proposicion di orde di Señor Betico Croes, pa combina e beraadslagingnan ariba e dos agendapuntnan aki hunto, esun cu vota contra uiteraard ta tegen dit voorstel y e votacion ta cuminsa.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.R.H. Richardson, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp!

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 13 vóór, 6 contra. Asina ta cu e proposicion di Señor Betico Croes zoals ondersteund a wordu aceptá.
Y awor mi ta stel aan de orde tur e dos agendapuntnan y mi ta open e sprekerslijst voor de beraadslagingen. Dus agendapunt:

1. Vaststelling van het Arubaanse Volkslied ingevolge het advies van de "Adviescommissie Volkslied" van 25 februari 1976.
2. Vaststelling van een Arubaanse vlag ingevolge het advies van de "Vlagcommissie" van 8 maart 1976.

De sprekerslijst is geopend voor de algemene beraadslagingen. Y como promé orador mi ta duna palabra na Señor Roland Laclé como Raadslid.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe ta un dia historico pa Aruba. Mas cu 20 aña pasá a wordu composita un cantica cu poco a poco a cuminsa bira un himno di Aruba. E himno aki awe nos ta presenta pa e wordu nombra como e himno oficial di Aruba. Ya basta aña Aruba tin su escudo, cual ta colgá aki tras den sala, e himno awe ta wordu presentá pa wordu nombrá como himno oficial di Aruba y awor ta falta un bandera. E bandera aki tambe lo mester wordu aprobá pa e ta e bandera oficial di Aruba.
Awor hopi hende lo puntra su mes kiko of con e bandera lo ta. Pesey mi kier a trece un voorstel di Raadsbesluit den cual ta poní pa aproba tal himno, cual e puntonan pa cual e himno mester cumpli cuné pa e ta oficial y tambe e bandera. Mi kier a lesé un rato: "De ondergetekenden, aanvragers van de

Eilandsraad van heden met als agendapunten vaststelling van het Arubaanse Volkslied ingevolge het advies van de "Adviescommissie Volkslied" van 25 februari 1976, en vaststelling van een Arubaanse vlag ingevolge het advies van de "Vlag-commissie" van 8 maart 1976, geven Uw Raad in overweging bijgaande concept Raadsbesluit van heden goed te keuren. De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 maart 1976".

DE VOORZITTER: Un momento Señor Laclé, ta kiko bo ta haciendo?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Esaki mi kier a lesa e voorstel Raadsbesluit.

DE VOORZITTER: E voorstel Raadsbesluit cu bo kier pa trata despues, no na e momento aki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Wel, si por a combiné lo tabata mas mihor, ya ta un cos completo.

DE VOORZITTER: Pero, mi no ta comprende kiko ta bo intencion awor aki. E Raadsbesluit, awor aki bo ta aan de orde como spreker di e agendapunt, combinacion di agendapunt 1 en 2.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Mi kier a lesa e voorstel ........

DE VOORZITTER: Di e comision?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: No.

DE VOORZITTER: Voorstel di e comision bo ta lesa .....

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Voorstel di un Raadsbesluit pa nan ariba ki bandera ta papia.

DE VOORZITTER: O.K. Mi ta comprende.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Y tambe ariba kiko ta e himno.

DE VOORZITTER: O.K., dal bay.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE:

Overwegende:

- dat bij Besluit van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, d.d. 21 januari 1976, no. 587/1976, werd ingesteld een commissie welke als taak had genoemd College te adviseren met betrekking tot de invoering van een officieel Arubaans Volkslied;
- dat de in het vorige lid genoemde commissie op 25 februari 1976 haar advies aan het Bestuurscollege voornoemd heeft uitgebracht;
- dat het advies d.d. 25 februari 1976 werd behandeld in de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, welke vergadering werd gehouden op 3 maart 1976;

Besluit:

- als officieel volkslied van Aruba aan te nemen het lied: Aruba Dushi Tera, welk lied gespeeld en/of gezongen zal worden in driekwarts maat;
- vast te stellen dat dit Besluit zou worden opgenomen in het Afkondigingsblad van het Eilandgebied Aruba te bepalen dat regelen ten aanzien van gebruik en ander door het Bestuurscollege noodzakelijk geachte bepalingen door het Bestuurscollege voornoemd, zullen worden vastgesteld welke regelen eveneens in het Afkondigingsblad van het Eilandgebied Aruba zullen worden opgenomen.

Esey ta ariba e himno. E bandera:

"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 maart 1976:

Overwegende:

- dat bij Besluit van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba d.d. 21 januari 1976, no. 588/1976, werd ingesteld een commissie, welke als taak had genoemd Bestuurscollege te adviseren ten aanzien van de vaststelling van een Arubaanse Vlag;
- dat de in het vorige lid bedoelde commissie, de zogenaamde "Vlag-commissie", op 26 februari 1976 haar advies aan het Bestuurscollege heeft uitgebracht;
- dat het in het vorige lid bedoelde advies werd besproken in de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad van 3 maart;
- dat hierna de commissie in opdracht van de Eilandsraad voornoemd, nogmaals op 8 maart 1976 een nader advies heeft uitgebracht welke advies in de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad gehouden op 8 maart 1976 werd besproken;

Besluit:

- als vlag van Aruba vast te stellen de vlag voorgesteld door de Vlag- commissie in het advies, wier commissie d.d. 8 maart 1976 waarvan de specificaties als volgt zijn:
De vlag is rechthoekig en heeft de kleuren geel, blauw, rood en wit. De verhoudingen van de breedte tot de lengte van de vlag zijn 2 : 3. De kleur van de vlag is "Larkspur", zulks overeenkomstig het "British Council Dictionary of Colour Standards, no. 196", de zogenaamde "U.N.-blue". In het lagere 1/3 deel van de vlag zijn drie van gelijke horizontale banen, respectievelijk gekleurd: geel, blauw, geel, waarbij de breedte van elk baan gelijk is aan 1/8 van de breedte van de vlag. De bovenste baan begint op een afstand van precies 2/3 van de breedte van de vlag, gemeten van boven naar beneden. De gele kleur van de baan wordt in boven reeds genoemde dictionaire omschreven als no. 113, de zogenaamde "Bunting Yellow", de kleur van de middelste baan is eveneens de reeds omschreven "Larkspur" of de zogenaamde "U.N.-blue".
Onder deze drie banen bevindt zich een brede rand die gelijk is aan 1/6 van de breedte van de vlag "Larkspur-blue" gekleurd.
De vlag vertoont in het kanton of de bovenste hijsvlag regelmatige vierpuntige ster, waarvan de horizontale en de verticale medianen paralel zijn aan de boven- en benedenrand en aan de zogenaamde hijs en wapper rand van de vlag een lijn getrokken vanuit welke binnenhoek van de ster dan ook door het centrum van de ster naar de tegenover gelegen binnenhoek is gelijk aan de lengte van 1/3 deel van de horizontale of verticale medianen van de ster. Het rood van de ster is B.C.C. no. 210 of de zogenaamde "Union Jack Red", dus de rood van de Britse Vlag en het is Omzoomd met wit B.C.C. no. 1 "White", met een breedte gelijk aan 1/133 van de breedte van de vlag.
De afstand van het ene eindpunt van de ster tot het andere eindpunt van de ster met inbegrip van de omzoming is 1/3 van de breedte van de vlag. Het hoogste punt van de ster ligt op een afstand gelijk aan 1/18 van de breedte van de vlag vanaf de bovenrand van de vlag. Het punt van de ster dat dicht bij de hijsrand ligt op een afstand van 1/18 van de breedte van de vlag van de hijsrand af naar binnen.
- Te bepalen dat dit besluit zou worden opgenomen in het Afkondigingsblad van Aruba;
- te bepalen dat regelen ten aanzien van het gebruik van de vlag van Aruba bij besluit van het Bestuurscollege zullen worden vastgesteld welk besluit eveneens in het Afkondigingsblad van Aruba zal worden bekend gemaakt.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, voorstel van orde. Despues cu Diputado Laclé a caba di lesa e dos concept Raadsbesluiten aki, nos no por mira nan los for di e agendapunten. Pa motibo cu ora un desicion wordu tumá ta ariba e concept Raadsbesluiten e ta wordu tumá cu ta encerrá e vaststelling di e himno y e bandera y ta pesey mi kier a bin cu voorstel van orde pa e voorstel aki presentando e dos concept Raadsbesluiten wordu tratá conhuntamente cu e

agendapunten.
Señor Presidente, ta pará e agendapunt vaststelling di himno y vaststelling di e bandera. Ora cu nos caba cu e beraadslaging nos mester bay tuma un desicion ariba e vaststelling di e himno. Nos no por tuma un desicion ariba e vaststelling di himno sin mas, los for di e concept Raadsbesluit. Ta nifica mi proposicion ta pa nos trata e concept Raadsbesluiten conhuntamente cu e agendapunt, al momento cu nos bay stel vast, nos a stel vast e Raadsbesluit.

DE VOORZITTER: Si, mi ta completamente pa esey y pesey mi a duna Señor Laclé, ora cu mi a puntrele tambe, ora cu e tabata lesa e cos eynan. Esaki ta bay forma parti, un parti integral, di e discusionnan y deliberacionnan cu ta tumando lugar. Ora yega e momento oportuno lo mi stel e aan de orde, e voorstel cu Señor Laclé a caba di haci como Raadslid. Palabra awor ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, punt van orde. Mi no ta compronde e procedura bon. Si Señor Presidente ta bisa cu e voorstel cu e Raadsbesluitennan ta bira un parti integro di e agendapunt. Mi ta correcto?

DE VOORZITTER: No. loke ta sosodiendo awor akinan, Señor Laclé como Raadslid a presenta, eigenlijk loke e a presenta ta dos mocion, e a kondig aan caba dos mocion cu e ta bin cuné cu ta den vorm gegoten di Raadsbesluiten. Kier meen ora cu e deliberacionnan caba lo mi stel aan de orde e dos proposicionnan y e dos mocionnan di Señor Laclé y lo mi bay puntra si nan ta wordu ondersteund, e ora nos lo stel e aan de orde. No na e momento aki. E momento aki ta solamente e a tuma palabra como Raadslid, e a trece padilanti caba loke ta su intencion di haci na final di e deliberacionnan.
Palabra awor ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, awe Raad a wordu convocá pa bin trata dos asunto di gran importancia pa nos isla. Aki mi ta referi na e agendapuntnan di himno y bandera.
Señor Presidente, nos tin aki na Aruba pa hopi añanan largo caba un cantica "Aruba Dushi Tera", cu a wordu cantá hopi biaha na cierto ocasionnan oficial di Gobierno y cu a haya un sorto di stimacion pa e pueblo arubano. E canto aki, un canto inspirativo di un compositor arubiano, a haya den e bida arubiano e lugar cu e merece. Pero lastima, Señor Presidente, cu e mesun himno aki cu tanto a wordu gustá y tanto ta wordu stimá door di e pueblo arubano ta wordu usá pa cierto metanan politico, pa asina engrandece cierto personanan den nos comunidad, cu cuesta loke cueste ta haciendo sorto di saltonan mortal, pa asina logra un poco provecho personal. Señor Presidente, mi ta corda ainda, ta bibo den mi memoria, con algun aña pasá, basta aña pasá, tempo Su Mahestad La Reina a haci un bishita na e isla aki cu asina tanto e a gusta "Aruba Dushi Tera", te cu a peticion di su persona, un bis a wordu duná.
Pero lastima cu awe e cantica aki ta wordu usá pa cierto metanan politico. Nos sabi y henter e pueblo sabi cu pa lunanan largo cierto gritonan tabata resona den exterior, gritonan caminda ta wordu bisá, cu ariba fecha di 18 di maart di e aña aki e proclamacion di e independencia di Aruba lo haya su lugar ora cu himno y bandera wordu cantá y ora cu e bandera wordu lanzá y esaki a wordu bisá, mester wordu mirá como e independencia cu tanto e pueblo di Aruba a anhela. E grito aki a resona na Colombia, e a resona na Venezuela, na Costa Rica y hasta e grito aki a resona na Hulanda, ora cu Minister hulandes a wordu invitá pa bin na inauguracion di himno y bandera, a wordu bisá, a wordu agregá cu esaki lo ta un di e procesonan pa independencia di Aruba.
Señor Presidente, na e momento aki no tin ningun sorto di independencia. Un independencia total, e pueblo no kier.
Señor Presidente, ohalá cu awe nos tur, esta 21 miembro di Raad, por a

pone su mes atras di e himno aki, pasobra e ta un himno cu ya a drenta den e curazon y den e alma di e arubiano. Pero lastima awe nos ta ponî dilanti di un hecho cu nos tambe mester yuda un partido politico manifesta ariba cierto fecha. Y esaki, Señor Presidente, bao protesta ami lo no hunga of yuda e partido aki hací e wega.
E procedura pa bin na un himno y bandera tabata uno cu a faya y tabata uno cu tabata hopi dictatorial. Y mi no ta tira e culpa ariba e comision, pasobra e comision tabata di buena fé. Den e comision di himno nos por conta cu personanan cu ariba e tereno di musica a exalta. Nos tin personanan manera Señor Rufo Odor, Señora Maybeline Arends, un lerares di muziek na school, tambe Señor Bennett, un pianista masha conocî aki na Aruba. E falta mi no kier tiré ariba e comision aki, pasobra e comision a haci su trabao manera a wordu pidî. Pero e hecho ta sinta tras di e personanan cu cuesta loke cueste kier usa e dia 18 di maart pa nan probecho politico y contra esaki ami lo actua ora cu bini e votamento ariba himno y bandera.
Señor Presidente, den Huishoudelijke Vergadering cierto preguntanan a wordu hací cu no a haya contesta satisfactorio pa nos. Por ehempel nos a puntra ta ki balor Bestuurscollege kier duna na himno y bandera. E contesta aki no a bin, solamente a wordu bisá cu esaki mester wordu mirá den luz di un independencia cu pronto lo wordu plamá ariba e isla aki. Señor Presidente, esaki ta e fayo mas grandi cu por a wordu cometî door di e partido cu awe cuesta loke cueste kier pasa e bandera y himno cu e por wordu cantá y hisá diahuebs awor 8'or di anochi.
Señor Presidente, personalmente mi ta mira cu e fecha aki cual seguramente ta un fecha historico di historia politico di Aruba, como dia 18 di maart casi 30 aña pasá un cierto mocion a wordu tumá na Hulanda, pero si e tabata un fecha historico pa balor pa nos, anto ta falta di e partido cu a haci e fecha aki un fecha politico pa nan partido. Pasobra ta falta di etica cu nan a grap e fecha aki pa manifesta y tambe pa tene nan marcha di victoria of marcha di libertad den cayanan di Aruba. Si esaki no a sosode cu e partido aki, mi ta sigur cu tur 3 partido por a pone su mes tras di e fecha 18 di maart. Pero debî na e hechonan aki, Señor Presidente, ami ta mirele solamente un manifestacion politico, solamente pa engrandecimento di cierto personanan den e partido aki.
Señor Presidente, mi a haci un pregunta tambe biaha pasá den Huishoudelijke Vergadering cu mi no a haya contesta ariba djé. Te na e momento aki Aruba ta forma parti di e Reino Hulandes y nos sá cu e himno nacional di e Reino Hulandes ta e Wilhelmus. Mi pregunta tabata ta ki valor e himno aki lo haya banda di Wilhelmus. E contesta aki tambe no a sali for di Bestuurscollege. Kier meen nos no sá pakiko nos ta bay vota awe. Sea cu ta un himno y bandera pa e independencia, sea cu nos por mirele un bandera mescos cu Puerto Rico por ehempel, tin su mes bandera, pero banda di djé bo ta haya e bandera Mericano. Bo por miré un bandera manera hopi provincie tin na Hulanda banda di bandera Hulandes, y tambe nos por mirele como un bandera manera hopi estado Americano tini na Merca banda di e "Stars and Stripes".
Señor Presidente, mi kier a haya un contesta categórico ariba e preguntanan aki pa mi por formula mas despues ki actitud lo mi por tuma encuanto e asunto di bandera y di himno.
Señor Presidente, nos sá tambe cu a wordu delegá pa Colombia dos persona cu a hay tarea di bay order algun bandera pa asina Aruba por haya su bandera dia 18 di maart. Y aki mi kier referi na e Budgetrecht cu Raad tin. Kiko ta e motibo, Señor Presidente, cu tur asunto mester a bay asina purá cu no por a warda algun dia mas of si nan kier a tene e fecha di 18 di maart toch como e fecha, pakiko no por a wordu cuminsá poco mas tempran, pa asina Raad por a haya e stukken necesario pa e por a delibera debidamente ariba e asunto aki? Pakiko dos aña pasá, of mihor dicho, pakiko 9 luna pasá, e tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Bestuurscollege di Aruba, pakiko e tempo ey nan no a cuminsa cu preparacion di himno y bandera pa Aruba? Ta pakiko esaki a coy un rumbo di rapidez despues di december 1975, na e momento cu nan a wordu

expulsá for di Gobierno Central? Pasobra, Señor Presidente, mi ta sigur cu si tabata tin 3 minister di Movimiento Electoral di Pueblo ainda den Gobierno Central, awe nos lo no ta sintá pa delibera ni ariba himno, ni ariba bandera, pasobra lo no tabata tin tanto rapidez den e asunto aki. Pero como hecho politico, como hecho cu e pueblo mester haya algo pa nan colga na djé, awe nos tin di bin purá purá y trata un asunto cu merece nos debida atencion, cu mester un mihor preparacion, pasobra, Señor Presidente, soppi cu wordu trahá purá ta sali salo of manera e dicho ingles ta: Watched water never boils.
Señor Presidente, ta esaki ta e motibonan cu awe mi no por pone mi mes 100%, ni tras di himno, ni tras di bandera, aunke cu mi a splica cu e compositor di e cantica "Aruba Dushi Tera" a haci un trabao tremendo. E ta un cantica gustá, e ta un cantica inspiratico, caminda e expresion di nos alma ta wordu duná pa tur hende conocé.
Señor Presidente, un asunto asina di himno y bandera, si bo tira un bista, si bo habri radio, television, bo ta tende cada mey ora cierto propaganda na radio, caminda ta wordu papiá di un soberanía total, di un proceso di independencia. Señor Presidente, algo asina, si henter e pueblo por tabata tras di himno y bandera, mi ta kere cu no tabata tin tanto necesidad, ni tanto propaganda na radio. Pasobra e tanto propaganda aki ta demostra un biaha mas cu esaki lo bira un manifestacion politico den Stadion. Y, Señor Presidente, ta custumber tambe cu ora un bandera wordu hisá esaki ta bay zonsopgang y ora cu e wordu bahá na tera bij zonsondergang. No ta custumber na ningun pais den e mundo aki cu un bandera ta wordu hisá despues cu solo baha. Pero debí naturalmente cu lo no por a haya apoyo pa pone e dia 18 di maart como un dia liber, mi ta kere cu akinan un fout a wordu cometí (awor mi no sá door di ken, sea door di comision of sea door di partido cu cuesta loke cueste kier un bandera y himno) lo hisa e bandera aki despues di 8'or di anochi. Mi kier a puntra experto ariba tereno di bandera, si ta custumber cu un bandera ta wordu hisá ....

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Rudy Frank, bo preguntanan haci nan na Bestuurscollege.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, Bo tin razon, mi kier a puntra Bestuurscollege si ta custumber cu un bandera ta wordu hisá despues cu solo baha y tambe, Señor Presidente, mi kier a haya sá cu cifranan clá cua ta ki ora, of for di cua post, ta ki momento Raad aki a duna probacion pa di antemano order bandera na Colombia y cuanto e gastonan aki lo monta?
Señor Presidente, di bandera nos tur sabi cu e no a bay manera cu nos tur tabata kier pa e a bay. Dado momento un comision a wordu formá di cierto personanan den nos comunidad. Un leraar Geschiedenis, un leraar Tekenen y un otro ambtenaar cu ta traha pa Gobierno Insular. Mi ta sigur, Señor Presidente, cu e personanan aki lo no a envolve politica den e asunto di bandera, aunke cu e Voorzitter di Comision ta Presidente di e bariolei-ders aki na Playa di Partido Movimiento Electoral di Pueblo. Toch mi ta kere cu nan no a envolve politica den e asunto aki. Pero e splicacion cu nan a duna ariba e colornan tambe ta laga hopi pregunta cu ainda mester wordu contestá debidamente. A wordu splicá por ehempel, cu e dos banchinan geel, cu e color geel ta representa e flor di aloë aki na Aruba, e flor di kibrahacha, e petroli, etc. etc.
Señor Presidente, pa cada color cu bo hinca den un bandera, si bo kier hinca algo di bo lugar, di bo isla, semper bo ta haya splicacion pa un color. Por ehempel, awor mi no kier insinua cu ami lo kier a hinca un color di un partido, laga mi bisa un color di mi partido, of cualkier otro partido, solamente mi kier a bisa, si por ehempel, si e color berde a wordu hincá den e bandera, nan por a bisa cu aki na Aruba tin tanto cadushi di un color berde, tin tanto aloë y ta pesey esaki ta e símbolo di e color cu ta representa den e bandera. Of por ehempel, si nan a hinca

e color oranje den e bandera, nan por a bisa cu esaki ta e color di un trupial, di un bestia, un para masha bunita cu ta canta masha bunita aki na Aruba. Asina bo por bisa pa cada color cu bo duna bo por duna un splicacion adecuado. Y ta pesey mi no ta contento cu e splicacion cu a wordu duná di e color geel, pasobra si bo a hinca un color, por ehempel, biña mes den djé, lo bo por a haya un splicacion adecuando, si bo a hinca un color berde den djé lo bo a haya un splicacion adecuado, si bo a hinca un color oranje den djé, tambe lo bo a haya un splicacion adecuado. Y tambe si bo a hinca un color, por ehempel, laga mi bisa un color blauw mas scur, tambe bo por a haya un splicacion pé. Pero esaki ta algonan cu mi kier a haya contestá door di Bestuurscollege.
Señor Presidente, manera cu mi a bisa caba cu e fecha di 18 di maart mester culmina den un manifestacion grandi aki na Aruba, nó pa duna Arúba su himno y bandera, pero solamente pa tapa problemanan cu ta reinante awe den e partido Movimiento Electoral di Pueblo. E ta un pantaya, Señor Presidente, pa tapa loke cu tur hende sá aki na Aruba, cu e partido aki ya e ta casi di spart for di otro, pasobra e problemanan interno ta asina grandi, cu no tin curamento mas pé y cu cada momento nos lo por lesa of tende na radio cu e partido cu a cuminsa asina grandi, cu den poco tempo a crece bira e partido mas grandi aki na Aruba, a spart for di otro, pasobra e interesnan no tabata corresponde cu otro. Señor Presidente, ta pa esaki e fecha aki ta wordu usá, pa asina tapa e problemanan cu ta reinante den e partido aki.
Señor Presidente, e bandera por ehempel, ta wordu bisá cu e ta un proceso pa independencia. Mi kier a puntra ta ki dia e pueblo aki a vota pa un independencia total. Awor si Bestuurscollege ta mirele como un bandera di identidad pa Aruba, esaki lo por tabata un gesto, un mirada hopi mas bunita cu un fecha of como un proceso pa independencia di Aruba.
Señor Presidente, asina nos por sigui y comenta ariba bandera y himno. E trabao e preparacion cu a wordu hací a laga hopi di desea. Si berdaderamente tabata deseo di Bestuurscollege pa bini cu un bandera y un himno tras di cual 21 miembro di Raad por tabata pará 100%, anto nan preparacion mester tabata hopi distinto cu e ta awe. Si tabata e intencion berdaderamente di bin cu algo pa henter e pueblo, Señor Presidente, anto e pasonan cu mester a wordu tumá mester tabata como lo siguiente: cu Raad lo a bin hunto y akinan lo por a wordu expresá e deseo pa bini na tal bandera y na tal himno. Por a wordu nombrá for di Raad un comision den cual por a consisti personanan di cada fraccion. E personanan aki mester a bin hunto y delibera pakiko ta bin na un himno y pakiko ta bin na un bandera. Conhuntamente e comision for di Raad por a nombra un comision cu por a trata e asunto di himno y bandera. E comision aki por a tene un ruggespraak cu e comision di Raad y nan preparacionnan por a haya e respaldo total di Raad. Pero kiko a pasa pa lunanan largo, e gritonan a resona como gritonan di chantage, bo por bisa, na cierto pais europeo cu cuesta loke cueste nan lo proclama unilateralmente independencia di Aruba.
Señor Presidente, ta pesey awe gustosamente lo mi kier a vota pa un bandera y un himno, pero como protesta contra e procedura lo mi no por ta alma y curpa tras e bandera y himno di Aruba. Como protesta, pasobra e procedura tabata un procedura dictatorial caminda tur cos ta wordu preprará, pa lunanan largo tin grito di independencia y despues bo ta yega den Eilandsraad: até akina, vota pé. Esaki ta falta di ética, pasobra cada pais, tuma un ehempel na Suriname, caminda cierto Staten-Voorzitter, promé cu e a yega na preparacionnan di bandera y himno, e a delibera cu oposicion, e a trata pa cierto personanan por a haci bon cu otro, pa asina ora cu nan a haci bon, cuminsa cu preparacion di bandera. Esaki tabata un gesto masha bunita. Pero e Bestuurscollege aki, sabiendo cu nan tin un mayoría, 13, un mayoría cu no ta grandi, pasobra e no ta ni 2/3 parti , y dia pa dia e mayoría aki ta bira mas chikito.
Señor Presidente, nan a trata na tur manera dictatorial pa hinca algo den nos stoma, pasobra e momento, mi sá sigur, e momento cu ami lo vota contra, nan

lo bisa cu e persona aki tambe lo cana cu e cruz di traidor ariba su frenta. Nan por bisa kiko cu nan kier, Señor Presidente, mi ta mantene mi principio, e manera di procedimiento a faya, tabata tin falta di ética, esaki no ta e manera pa Raad bini, pa e pueblo bini na un bandera y himno. Nos a puntra por ehempel un Eilandsbesluit of un Eilandsverordening, Vlaggenverordening, caminda por wordu stipulá ta kiko ta e valor di bandera y himno. Esaki nan a keda gehangd den nubianan masha scur. Bo no a haya ni contesta, ni si ni no, solamente cu despues lo bini un verordening. Despues por pasa hopi cos pasobra una bez cu bo canta e himno y inaugura e bandera, bo por traha un verordening. Y si bo sá cu bo tin mayoría bo tras, bo pone den djé kiko bo kier. Anto despues no tin nodo mas di tene cuenta cu e deseonân di oposicion. Den esaki un biaha mas nan a bolbe faya.
Señor Presidente, mi kier un contesta categórico, ki balor e bandera cu Bestuurscollege kier bin cuné, ta ki balor e tin poní banda e Rood-Wit- Blauw, e símbolo di nos, laga mi bisa verborgenheid cu nos tin, cu nos tini cu Hulanda. Nos sabi cu Rood-Wit- Blauw aki pa siglonan a bula, e tabata un símbolo di defensa, e tabata un símbolo di seguridad. Awor si ta motibo, si ta intencion, por ehempel, di baha e Rood-Wit-Blauw ariba 18 di maart y subi e bandera cu lo consisti di e colornan geel cu corrá, como símbolo di e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Esaki ta un acto cu ami lo no aprobá, Señor Presidente.
Ta pesey haciendo e preguntanan aki, mi no sá pakiko nan no a con testa nan, kizas nan no por of nan no tin e curashi di contesta. Pero tanten cu nos no sá ki balor e bandera aki por tini, nos no por para 100% tras di e bandera aki.
Señor Presidente, un biaha mas mi kier acentuá e hecho cu e comision cu a trata e bandera y himno no tin ningun falta. Nan a haci e bao manera cu nan a wordu pidí door di Bestuurscollege. Pero e falta ta cay ariba Bestuurscollege mes y ariba e partido mayoritario aki den Raad.
Señor Presidente, awe nos tin di delibera ariba bandera y himno, pero nos sabi cu e reunion aki no a wordu yamá pa Bestuurscollege, pero pa tres miembro di Raad. Kier meen cu henter e asunto aki no a sali, no a origina for di Bestuurscollege. E ta un acto politico.
Tambe, Señor Presidente, den tur reunion publico cu Bestuurscollege yama mester tin stukken pa deliberá ariba djé y awe no tin ningun stuk. No tin ningun papel nos dilanti ariba cual nos por tira un bista y bisa esaki ta bon, esaki ta fout. Ta pesey, Señor Presidente, ainda mi por para 100% tras di himno y bandera pero den e asunto aki lo mi pidi encarecidamente na Bestuurscollege pa nan prepara debidamente himno y bandera pa e preparacionnan bay adecuadamente y ora cu nan bin un biaha mas akiden cu cierto preguntanan por wordu contestá schriftelijk, cu por tin stukken pa por delibera ariba djé, ta pesey mi ta pidi nan si ta posibel pa sigui prepara y ora cu e momento yega cu boso ta completamente clá, nos por bin hunto un biaha mas y e ora sí nos por haya ora y fecha cu tur 21 miembro por ta den Stadion pa nos canta nos himno y hisa nos bandera.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a haci un observacion encuanto un procedura sumamente straño. Ta promé biaha cu mi a experienciá algo asina aki den e sala di Eilandsraad. Un procedura, Señor Presidente, cu ta acentuá e ineficiencia di e Gobernacion Insular cu nos tin actualmente. Un procedura cu ta proba claramente e falta di saber gubernamental. Un procedura, Señor Presidente, cu ta reflehá locual berdaderamente e Bestuurscollege cu nos tin awor aki ta, un Bestuurscollege mancarón, incapacitá, pa duna Aruba e gobernacion cu Aruba merece.
Kiko a sosode, Señor Presidente? Bestuurscollege y Movimiento Electoral

di Pueblo a nombra dia 21 di januari un comision pa conseha Bestuurscollege encuanto introduccion di un himno pa Aruba. Dia 25 di januari e comision a entrega conseho y recomendacionnan na Bestuurscollege. Dia 3 di maart e Presidente di e reunionnan interno ta convoca un reunion pa trata e conseho di e comision aki den e reunion interno y e Presidente ta actua na nomber di Bestuurscollege, pasobra artikel 43 lid 3 di Reglement van Orde ta bisa cu ta Bestuurscollege ta nombra un Diputado pa presidi e reunionnan aki y consecuentemente e ta actua na nomber y cu saber di Bestuurscollege.
Awor, Señor Presidente, nos a trata e asuntonan aki den reunion interno, den Huishoudelijke Vergadering, y nos no sá nada mihor cu sinta spera, warda ora cu Bestuurscollege presenta na Eilandsraad e documentonan necesario pa miembronan di Eilandsraad y despues di esey convoca un reunion publico, locual ta e procedura normal, anto e ora ey Eilandsraad por delibera den reunion publico ariba e asunto aki.
Pero kiko a pasa, Señor Presidente? Ata tres miembro di e fraccion di MEP ta pidi un reunion pa trata e materia aki. Un asunto cu Bestuurscollege a principiá, un asunto cu ta den tratamento cerca Bestuurscollege. Ata tres miembro di MEP ta bisa Bestuurscollege ta incapaz di trata e asunto aki adecuadamente y nan mes ta pidi un reunion, nan ta pidi un reunion sin cu miembronan di Raad ricibi e documentonan necesario, nan ta pidi un reunion pa tuma un desicion cu Bestuurscollege ainda tin den tratamento. Pakiko, Señor Presidente? Unicamente pasobra e fecha pa tal cu nan a stipulá di 18 di maart ta acercando y Bestuurscollege no por bini clá cu e asunto cu nan a principiá mucho laat y sin consulta debidamente cu tur fraccionnan den Eilandsraad.
Señor Presidente, esaki ta locual mi ta cualifica como un procedimiento masha masha straño contra di tur custumber, un procedimiento cu ta demostra falta di respet pa Bestuurscollege, un procedimiento cu ta demostra falta di confianza den Bestuurscollege, un procedimiento cu ta carecé di ética parlamentario.
Y colmo de los colmos, Señor Presidente, ta 3 diputado haciendo uso di nan derecho pa pidi reunion como miembro di Eilandsraad, ta 3 diputado ta duna nan mes un brevet van onvermogen, ta 3 diputado ta duna nan mes un mocion di desconfianza. Como miembro di Raad nan ta yama un reunion pa trata un asunto cu nan como diputado nan no por bini clá cuné. Esaki, Señor Presidente, ta unico manera cu nos por considera e reunion aki, un reunion pidí pa 3 miembro di MEP, caul al mismo tempo ta carga tambe e título di diputado.
Encuanto contenido di e punta di agenda mes, mi tin, Señor Presidente, e siguiente comentario. Manera cu nos a mira awor ey caba, dia 21 di januari Bestuurscollege a nombra un comision pa conseha Bestuurscollege encuanto introduccion di un himno y muy en especial encuanto di introduccion di "Aruba Dushi Tera", como himno di Aruba. Si nos repasa e miembronan, Señor Presidente, nos ta ripara cu e comision di himno tabata un comision ampliamente formá. E comision tabata consisti di 6 miembro y a la vez un secretario. E comision nos por bisa cu e ta a-politico, pasobra ningun di e personanan cu ta nombrá den e comision ta personanan conocí pa nan afiliacion na un of otro partido. Nos ta considera e comision tambe, Señor Presidente, como un comision di expertos, pasobra tur e miembronan ta conocí pa nan saber ariba e tereno di música. Nos por concluí, Señor Presidente, cu e comision di himno ta un comision bon formá.
Nos a nota tambe cu e comision a haya un tempo masha limitá. Si nos tira un bista, Señor Presidente, nos ta mira cu e comision a ser formá y dia cu e diputado concerní, Diputado Oduber, a instala e comision, e a expresa cu Bestuurscollege ta spera di e comision cu promé cu fin di februari ya nan ta clá cu e conseho cu Bestuurscollege ta pidi nan. Fin di februari Bestuurscollege ta spera pues cu e comision ta clá. Pakiko, Señor Presidente? Pakiko tanto apuro? Pakiko un tempo asina limitá pa e miembronan di comision, pa nan presenta un himno na Bestuurscollege? Pasobra e partido politico Movimiento Electoral di Pueblo a dicidi cu ta dia 18 di maart e himno mester ser inagurá. Ta pesey tabata tin tanto purá, ta pesey e comision a haya limita-

cion cu fin di februari tur cos mester keda clá. Y nos ta comprende completamente, Señor Presidente, pasobra despues di e fracasonan di ultimo lunanan, e partido aki tabata tin mester di algo pa drecha nan imagen, nan tabata tin mester di algo pa drecha nan parecer den pueblo, pasobra nan imagen indudablemente a sufri hopisimo daño. Nan tabata tin mester di algo pa saca slá for di e imagen machicá. Y tambe, Señor Presidente, despues di hopi promesanan cu nan no pør a cumpli cuné, e promesa di himno y bandera mester keda realisá cuesta loke cueste. Ademas, Señor Presidente, un asunto manera himno y bandera ta asuntonan cu ta brinda un magnifico oportunidad pa bo por traha ariba sintimento di pueblo manera e partido aki den pasado a demostra cu nan por masha bon y continuamente ta haciendo esey.
Pero, Señor Presidente, como cu tabata un comision di expertos, hende cu sá de que se trata ariba e materia cu nan a wordu nombrá pé, y tambe como cu e himno cu a wordu pidí na nan pa investiga si "Aruba Dushi Tera", eventualmente por bira e himno di Aruba, e personanan aki facilmente a keda clá dentro di slímite cu Bestuurscollege a pone pa nan.
E comision den su conseho na Bestuurscollege a duna Bestuurscollege tambe di conoce pues cu unanimamente nan a dicidi di escoge e cantica "Aruba Dushi Tera", pa recomenda na Bestuurscollege pa laga introduci e cantica aki como e himno di Aruba. Y nan ta remarca, Señor Presidente, cu henter e poblacion arubano, henter e pueblo di Aruba, conoce e cantica aki asina bon, cu practicamente ningun otro no por a bini na su lugar y bini na remarca pa bira e himno di Aruba. Y un di e argumentonan mas fuerte cu nan por presenta, e comision, Señor Presidente, ta, cu "Aruba Dushi Tera" ta aceptá caba den pueblo como e himno di Aruba.
Nos ta masha contento cu despues cu a laga experimentá cu "Aruba Dushi Tera" den un otro maat, toch e comision a bin dicidi cu ta manera e ta e ta keda, pasobra ta asina e a ser aceptá den pueblo, no tabata tin mester di experimentá cuné, no tabata tin mester di trece ningun cambio aden. "Aruba Dushi Tera" ta e himno di Aruba. Y esaki ta un di e motibonan cu masha liher e comision a bini clá den e límite di tempo cu Bestuurscollege a duna nan. Nos conclusion, Señor Presidente, ta siguientemente, cu e comision a duna Bestuurscollege un conseho y e comision a bisa Bestuurscollege introduci "Aruba Dushi Tera" oficialmente como himno, pasobra practicamente e ta e himno di Aruba caba.
Nos no conoce otro, nos no ta prefera ningun otro y manera mi a bisa, e parti mas importante, e cantica aki a keda aceptá pa e pueblo di Aruba como himno di Aruba. E unico cos cu tabata falta pues despues cu e comision a duna su conseho na Bestuurscollege ta pa Bestuurscollege introduci e cantica aki oficialmente y nos ta compronde for di esey cu Bestuurscollege mester a hacié legalmente. E cantica mester a ser introducí como himno a base di un ley. Mas cu esey, Señor Presidente, e comision a bay mas leuw. E comision a bay asina leuw cu nan a haci 2 pagina di sugestiones y recomendaciones na Bestuurscollege, pa cu e leynan cu nan mester stipula, pa e leynan cu mester wordu trahá door di Bestuurscollege, e leynan cu mester wordu mandá pa miembronan di Eilandsraad, pa asina nos por trata nan y aproba nan pa di e manera ey "Aruba Dushi Tera" keda oficialmente, a base di ley, stipulá como e himno di Aruba.
Por ehempel, e comision a haci e recomendacion encuanto conducta di e publico ora e himno wordu tocá. E comision a haci e recomendacion na cua ocasionnan lo por haci uso di e himno, e comision a haci e recomendacion con pa proteha mal uso di nos himno, e comision a haci proposicionnan con pa regla e derechonan di autor di nos himno. Pero ta net eynan, e unico cos cu Bestuurscollege mester a haci, eynan nan a fracasa, Señor Presidente. Pasobra te ainda Eilandsraad ta worda algo cu ta refleha loke e comision a presenta na nan. Nada pero nada di e parti ey, locual den e reunionnan interno nos a pidi pé, nos a bida cu nos kier weita e parti huridico reglá, pasobra nos ta kere, nos tambe a sinti cu "Aruba

Dushi Tera", ta e himno caba y si bo kier hacié oficial, bo tin cu hacié a base di un ley, bo tin cu hacié legalmente, sino no ta necesario pa bo papia ariba djé, no ta necesario pa bo introducié, pasobra ta algo cu nos conoce, ta algo cu ta di nos, ta algo cu ta aceptá. Y si bo kier duna un cachette oficial na djé, haci e unico pida cu bo tin cu haci, trecé y presenté a base di leynan, prepara e documentonan necesario, trece nan pa Eilandsraad, pa Eilandsraad aproba nan. Pero no, Señor Presidente, te awe ainda nos ta warda. Nos no a ricibi ningun momento e documentonan cu Bestuurscollege mester a prepara pa nos por discuti nan, mira kiko Bestuurscollege a tuma over di e recomendacionnan di e comision, y mira kiko Bestuurscollege a base di esey ta presenta na Eilandsraad pa por ser aprobá y pa por ser discutí. Pero nada completamente nada no a wordu hací pa "Aruba Dushi Tera" legalmente a base di ley cu tur su diferente stipulacionnan por a keda aprobá. Awe nos ta mira un miembro di Raad cu a la vez ta diputado ta presenta un Raadsbesluit y nos kier studié, Señor Presidente. Mi kier pidi Bo for di awor, ora cu Bo ta pone na tratamento, nos no ta custumbra cu nan ta yega benta un cos ariba mesa pa bo aproba, si of no. Nos kier studié debidamente pa nos weita de que se trata. Awor nan ta bini cu un pida papel, anto nan ta pidi nos pa asina introduci, pa asina legaliza "Aruba Dushi Tera" como un himno. Nos ta kere cu un himno di Aruba merece mihor cu esey, Señor Presidente.
Si nos puntra nos mes, Señor Presidente, pakiko nan no a logra haci esey, pasobra nos no ta puntra Bestuurscollege mas, den reunion interno nos a haci un avalancha di pregunta cu te awe nos ta warda contesta ariba djé. Nan a keda drey om de hete brij y nan no a contesta practicamente ningun pregunta cu por a trece clarificacion pa nos. Nos no ta puntra Bestuurscollege mas, nos ta puntra nos mes ta pakiko nan no a logra haci e unico parti cu nan mester a haci y ta ni nan mes mester hacié, nan conseheronan huridico, nan por a fix é. Pero no tabata tin tempo pasobra Bestuurscollege a cuminsa cu e caso aki mucho laat, esey ta e motibo, Señor Presidente. E miembronan di Bestuurscollege a biaha hopi ultimo tempo, sin resultado, pero nan a biâha hopi, nan no tabata tin tempo pa traha ariba e cosnan aki. Pero nan a stipula delantá cu ta dia 18 di maart y cuesta loke cueste, con cu bay bin, dia 18 di maart tur e asuntonan aki mester keda reglá. Y nos ta kere tambe cu e Bestuurscollege aki, respaldá pa e fraccion di MEP, no ta considera e parti huridico y e base legal, nan no ta consideré importante, pasobra no ta esey nan mester, Señor Presidente. E partí legal nan no mester, nan mester di e himno pa dia 18 di maart nan por usé pa un manifestacion di MEP den stadion. Ta esey nan mester, no e partí legal. Esey ta di menos importancia, esey por bin despues, manera nan a splica nos.
Den nan afán pa bini clá ariba e fecha cu nan a pone como deadline, cu enfasis ariba dead, ariba e fecha ey, 18 di maart, ta pone cu a wordu trahá masha purá. Por ehempel, e comision a entrega na Bestuurscollege e conseho, Bestuurscollege a corre mandé pa Eilandsraad pa trata den reunion interno, anto nan a lubida e partitura, Señor Presidente, ta den reunion nos mester a recorda nan cu tin un partitura cu ta pertenece na djé, si por fabor nos por hayele. Den purá nan no a mandé. Ta ora cu nos a reclama nos a hayé, pasobra mester traha hopi purá. Mientras cu durante hopi lunas Bestuurscollege a keda sintá for di juni of na juli, promé di juli, reunion interno di Eilandsraad, Huishoudelijke Vergadering, no ta wordu tení. Hopi biaha cu nos bini cu proposicion nan ta manda nan Huishoudelijke Vergadering pa no trata nunca. Reunionnan no ta wordu yamá, pero awor cu 18 di maart na bista, purá purá nan a core yama reunion interno di Eilandsraad, no un, dos trey otro, Señor Presidente, pa trata solamente e puntonan aki, pasobra nan tin hopi apuro. Gobierno di Aruba nos tin nada mas importante pa traha ariba djé. Mester di un himno, Señor Presidente, mester di un himno pa por hunga cu sentimentonan di pueblo. Mester di un himno pa por crea sentimento patriotico y pa usa sentimento patriotico pa saca probecho politico.
Señor Presidente, den reunionnan interno di Eilandsraad nos a declara y ta di acuerdo cu "Aruba Dushi Tera" como himno di Aruba, pero nos a bisa direc-

tamente su tras cu hopi hopi reservas. Señor Presidente, Bo no ta presidi reunionnan di Eilandsraad interno, nos lo splica Bo pakiko nos tin asina tanto reservas, aunke cu nos ta aprecia y nos ta acepta "Aruba Dushi Tera" como himno di Aruba, pasobra e ta. Nos ta di acuerdo cu e cantica aki, e cancion aki como himno di Aruba, pasobra e ta un cantica masha adecuado, e ta un cantica manera nos a bisa, manera e comision a bisa, e ta aceptá caba como tal. Nos ta acepté pasobra e cancion aki, ni maske cuanto MEP usele e no por bira algo di MEP, e ta caba algo di Aruba, e ta algo di henter e pueblo y nan no por hacié di nan mas. Pues e cantica aki no tin ningun problema pa nos, nos ta acepté como himno oficial di Aruba. Ta duel nos solamente cu Bestuurscollege no a logra di duna esun tiki cu nan mester a haci, duné un base legal.
Di manera cu ora cu mayoría acepta e cancion aki pa bay manifesta cuné dia 18, pa nos e no ta e balor cu nos kier a duna na djé, nos no kier a miré aprobá cu un pida papel cu e miembro di Raad, siendo Diputado, ta lesa awe mainta. Nos kier a miré pasá pa medio di Eilandsverordening cu tur cos cu ta rondoná na djé, pa duné e verdadero cachette cu e merece. Pues, Señor Presidente, problema pa nos no tin, "Aruba Dushi Tera" ta e himno di Aruba. Pero manera nos a bisa e procedura cu e Bestuurscollege aki a hiba, nos tin cantidad di reservas. Nos tin reservas, Señor Presidente, pa motibo di e fecha stipulá unilateralmente pa MEP, ariba cual e himno lo bay ser inagurá y presentá oficialmente na pueblo. Un fecha cu tabata tal bez un tempo historico, pero awor nos no ta consideré asina mas, pasobra awendia e ta carga e stempel di MEP y papiando ariba asunto di bandera, lo mi splica poco mas detayá ta di con e ta carga e stempel di MEP, aunke cu ultimo simannan a bini un silencio ariba locual antes repetidamente nos tabata tende nombrá den un rij manera cu nan ta bisa na hulandes: "in één adem". Awor ta 1948 só nos ta tende, pero nos sá cu dia despues di e manifestacion den Stadion, anto henter e rij ta bin atrobe cu esun di dia 18 geplak su tras.
Pa motibo di e fecha, Señor Presidente, y pa motibo tambe cu ta te na ultimo momento nos a haya e honor di ser envolví den henter e asunto di himno y bandera aki, pidiendo coperacion pa di e manera ey refleha unanimidad mientras nos ta di opinion cu for di un principio nan mester a acerca nos, for di un principio nos mester a tuma parti pa por excluí tur politica partidario y pa por a haci e asunto berdaderamente un asunto di henter e pueblo di Aruba. Pasobra, Señor Presidente, si tur partido politico conhuntamente ta envolví den algo, pueblo lo no ta mirele como algo politico, ora cu tur partido politico batí cabez hunto, nan ta mirele como algo di henter e pueblo. Of ora cu politiconan keda completamente afó, Pero no ora cu un partido invòlve su mes for di un prinsipio aden, anto na final ora cu nan a realisa awor sí lo por ta bon pa tur miembro di Eilandsraad aprobé. Na e momento ey nan ta core busca nos y busca nos cooperacion.
Nos tin reserva pa cu e introduccion di e himno, no pa cu e himno mes, pero pa cu su introduccion. Pa motibo di e caracter di e manifestacion cu ta bay tin, di cua nos no ta sabedor, Señor Presidente. Ta te ultimo dianan scuchando radio y scuchando television, nos a bin mira ta kiko ta e caracter di e manifestacion cu ta bay tin. Nos a haya confirmacion pa sospechonan cu nos tabata tin, cu e asunto aki ta gewoon un asunto, cu MEP ta usa, pa duna relieve na nan filosofía politico.
Nos tin reservas pa cu e himno pa motibo, pasobra si no tabata algo politico partidario, anto nos ta di opinion cu mester a envolve tur e partidonan politico for di principio te awe. Pasobra si nos a cuminsa for di principio hunto, awe sí nos ta kere cu tur hende aki den lo por a vota tanto pa himno como bandera. Of tambe nan por a laga tur politico afó, laga tur partido afó y laga personanan completamente neutral traha ariba e asunto, pasobra no ta politiconan có por trece pa Aruba un himno y un bandera.

Nos tin reservas, Señor Presidente, pasobra manera cu nos a bisa, e parti principal den tur e asunto, e formalidadnan hurídico pa duna e himno locual e falta pa bira oficial, e base hurídico, nan no a cumpli debidamente cuné. Anto awor nos ta reclama, nos a pidiele continuamente durante e reunionnan interno. Nos colega den oposicion, Señor Rudy Frank, a cansa di pidié, Señor Presidente.
Pues, Señor Presidente, pa nos e ta un cuestion di principio, nos ta pro e himno di Aruba, pero nos ta contra e procedura y tur loke MEP a rondona e asunto aki cuné. Y ora nan yama un reunion pa pidi vaststelling van het Arubaanse Volkslied ingevolge het advies van de "Adviescommissie", nos kier a puntra nan, e comision no a recomenda solamente pa haci "Aruba Dushi Tera" e himno, nan a duna mas recomendacion. Kiko Bestuurscollege a haci cu nan? Pero esey nan no tin mester di djé, esey no ta importante pa dia 18, e himno nan kier haya probá.
Ora cu nan pone vaststellen, Señor Presidente, pa nos no ta bini solamente cu un pida papel yamé Raadsbesluit, anto vota ariba djé. No, Señor Presidente, ora cu nan ta papia di vaststellen nos kier duné un cachette, nos kier bij de wet vaststellen. Hacié algo legal, hinké den un Eilandsverordening si no tin mester di yama Raad pa aprobé, Señor Presidente. Di un himno seco asina nos no tin nada cuné. Mi a bisa caba e comision a recomenda diferente cos. Nan no kier duna e himno e balor cu e himno merece. Nan kier usa e himno solamente cu un acontecimiento dia 18 di maart y nos ta kere cu den e formulanan legal e himno lo a resaltá y lo a bira berdaderamente e himno di Aruba, cu tur loke ta pertenece na djé como himno.
Pues, Señor Presidente, motibonan suficiente pa nos pa distanciá nos mes completamente di duna cooperacion na loke nos ta considera un manifestacion di MEP; e ta klop tambe den e rij cu mi a nombra of cu lo mi bay nombra ora, awor nan ta keda keto ariba djé, pero despues di dia 18 nos ta tende e rij triunfante atrobe cu e dia 18 di maart 1976 como e ultimo paso.
Di parti di nos fraccion mi kier a extende palabranan di elogio pa e comision cu a trata e asunto aki, pa nan trabao y tambe pa e couplet nobo cu nan a añadi acerca, cu cual nos por uni nos mes completamente y nos kier duna di conocé na e comision, Señor Presidente, cu nos ta completamente di acuerdo cu nan recomendacionnan y cu pa nos "Aruba Dushi Tera" tá e himno di Aruba. Nos ta dispuesto despues cu e parti legal keda clá, a base di un ley formal, no di un pida papel cu un Raadslid a presenta, mientras como diputado e tin hopi ambtenaren pa traha drechi ariba djé pé, nos ta dispuesto pa acepta e ora ey "Aruba Dushi Tera", manera e comision a recomenda como e cancion cu simbolicamente lo representa henter e pueblo di Aruba. Y cu na cierto ocasionnan ta ser tocá y cantá como himno di Aruba. Pero, Señor Presidente, nos no ta dispuesto di coopera pa duna MEP material pa nan desplegá actonan di politica partidario, exhibiendo un filosofía pòlitica cu no ta cuadra cu esun di nos. Te asina leuw, Señor Presidente, pa loke ta toca e himno.
Mi kier a pasa pa punto di agenda no. 2, cu nan a pega hunto. Asunto di bandera.
Manera cu mi a bisa caba, den e reunionnan interno, nos tabata tin reservas pa cu e himno, nos tin mucho mas reservas pa cu e bandera. E bandera ta un historia apart, Señor Presidente. Bo permiti mi cuminza padilanti atrobe, dia 21 di januari, esun dia cu e comision di himno a ser inagurá of instalá, Bestuurscollege a instala un comision pa conseha Bestuurscollege encuanto un bandera pa Aruba. Tambe a keda stipulá cu e comision mester organisa un prijsvraag. Contrario na e comision di himno, nos a nota cu e comision aki tabata hopi limitá, solamente 3 persona Bestuurscollege a nombra den e comision aki y un secretario. Cu tur respet pa e personanan cu ta forma parti di e comision, cu tur respet pa nan saber y nan trabao, nos ta di opinion cu den un caso asina aki Bestuurscollege mester a amplifica un poco, nombra un comision un poco mas amplio cu mas persona.
E presidente di e comision, Señor Presidente, un persona cu nos ta respeta masha pa su conocemento di nos isla, cultura di nos isla, historia di nos isla

Pero tambe un persona cu ta conocí pa su afiliacion politica. A lo menos su afiliacion na un partido politico. Nos no kier pretende ningun momento cu e persona aki lo a desplega politica den su trabao di comision, pero nos ta sí di opinion cu lo tabata mihor pa Bestuurscollege a nombra un persona cu lo no tabata tin ni e mínimo sospecho cu den e hecho aki por tabata tin influencia politica. E persona aki diferente biaha den reunionnan a nenga, pasobra a wordu puntrá na djé, si tabata tin influencia politica, e a nenga rodondamente y conociendo e persona aki nos ta acepta esey di djé, Señor Presidente, nos no tin ningun motibo pa duda na su integridad. Pero nos ta bolbe bisa cu lo tabata mihor si Bestuurscollege no a nombra un persona conocí pa su actuacion politica, pa kita tur posibel duda cu lo tabata tin influencia politica.
E comision aki tambe a haya un deadline, nan a haya un tempo limitá, pasobra no ta solamente e himno, pero bandera tambe ta forma parti di e manifestacion dia 18 di maart.
Nos por a nota cu den e comision di himno cu un grupo di experto y cu un himno practicamente acepta, facilmente e comision a kedq clá. E limitacion cu Bestuurscollege a pone pa fin di februari pa e comision di bandera a resulta desfavorable. Mas leuw den mi discurso lo mi proba di con nos tin e impresion cu e límite aki tabata desfavorable pa e trabao di e comision.
Tambe a ser comunicá na e comision, y mi kier pone enfasis ariba djé, Señor Presidente, e comision a ser bisá pa parti di Bestuurscollege, cu nan ta haci nan trabao, nan ta conseha Bestuurscollege y despues Bestuurscollege a bisa e comision cu nan tin intencion pa presenta pa Eilandsraad escohé un bandera di Aruba. Esey a wordu bisá claramente na e comision cu Eilandsraad lo escohé e bandera di Aruba. Mi ta pone enfasis ariba djé, pasobra final nos ta mira cu no a resulta asina.
Dia 26 di februari e comision tabata asina leuw cu e a entrega su conseho na Bestuurscollege, pero laga nos tira un bistazo ariba e sucesonan entre nombramiento di e comision y entregamento di conseho na Bestuurscollege. E comision mester a schrijf uit un prijsvraag den e intento pa yega na un bandera pa Aruba y e comision a pone, Señor Presidente, dia 16 di februari e fecha pa tur interesado entrega na e presidente di e comision nan diseño pa bandera di Aruba. 693 diseño a ser entregá na e comision y nos a bisa caba, Señor Presidente, den e reunionnan interno nos a expresa cu e resultado aki den nos bista ta sumamente pober. E resultado aki, si nos considera cu Aruba tin un poblacion di 60.000 hende, si nos considera e cantidad di muchanan cu ta bay school, nos ta haya e response aki na e prijsvraag pober. Nos a trece esey tambe. Pero nos ta compronde sí parcialmente di con e tabata asina,.pasobra bandera a ser mustrá na Hulanda, si tabata e bandera si of no, pero en todo caso e hecho cu bandera a ser exhibi na Hulanda a pone cu hopi hende a disgusta y hasta nos por a lesa den corant con muchanan di school a reacciona ariba e hecho cu nan ta mata nan curpa, pinta bandera, anto aparentemente bandera ta clá te cu e ta na Hulanda caba. Esey segun nos, Señor Presidente, a influenciá hopi e cantidad di e diseñonan cu e comision a ricibi. E idea di laga henter pueblo participa den e proceso pa yega na un bandera di Aruba nos ta haya un idea sumamente elogiabel, nos ta kere cu esey ta e mihor manera, practicamente unico manera pa bo por yega na un bandera na cual henter pueblo a haya oportunidad pa participa na su realisacion. Pasobra e parti principal di e bandera no ta solamente cu e mester simbolisa henter e pueblo, pero e parti principal di e bandera ta cu henter pueblo mester acepté como tal, henter pueblo mester por identifica nan mes cu e bandera y nos ta kere cu un gran manera pa logra esey ta laga tur cu kier duna tur oportunidad pa participa den e desaroyo pa yega na un bandera. Si un parti mucho mas grandi di nos pueblo a participa na e concurso aki, si un parti mucho mas grandi di nos pueblo a contribuí anto nos a kere cu ya esaki tabata un elemento caba cu por a

contribuí pa hací e bandera algo di henter e poblacion di Aruba. Lamentablemente poco tabata esnan cu a corresponde na e yamada di e comision. Huzgando e poco diseñonan cu a drenta, nos ta nota cu 536 diseño no a bin na remarca pa concursá, a keda solamente 157 diseño y for di e 157 diseño ey mester saca e bandera. Pues, 60.000 hende na Aruba, 157 diseño só a resta pa saca un diseño cu por bin resulta den e bandera di Aruba.
Nos di nos parti, awor cu nos a tuma debida nota di e trabao di e comision nos ta acepta cu e comision aki tabata autorisá y a haci bon di stipula su mes reglanan pa por huzga e diseñonan cu a ser mandá aden. Pero nos no por keda sin remarcá sí, Señor Presidente, cu tabata tin reglas y criterionan cu no tabata conocí pa publico. Nos ta aprobá trabao di e comision, nos ta aprecia trabao di e comision, nos ta kere cu tur e personanan cu a traha a dedica nan mes na e comision, pero esey no ta kita cu caminda cu nos ta kere cu cierto critica mester ser lanzá, cu nos ta kere cu ta nos deber di pone dede ariba loke den nos bista no tabata completamente correcto. Mi ta ripiti, Señor Presidente, cu e criterionan cu e comision a usa pa dicidi cua ta e banderanan cu nan ta escohé no ta completamente conocí pa publico. Mi por duna un ehempel, Señor Presidente, si nos mira e persbericht cu e comision a saca, caminda ta wordu bisá cu e diseño di e bandera mester tin e siguiente requisitonan, e medida cu e comision ta spera cu e hendenan lo traha nan diseño, e combinacion di color cu e comision a limita publico y tambe e muchanan di school na maximaal 3, kier meen un hende cu kier traha un diseño pa cumpli cu e exigencia di e comision tabata limitá na solamente 3 color, e otro requisitonan cu a wordu exigí cu mester bin un splicacion di e colornan, esey ta algo completamente normal y e simbolonan, y cu e bandera no mag ta reflehá, of, y no mag parce otro banderanan nacional, tambe ta comoletamente correcto. Pero caminda cu mi kier bisa cu publico no tabata completamente na altura, ta e combinacion di 3 color y e hecho cu e comision ora cu nan a huzga e banderanan, a huzga e siguiente criterionan: e bandera no mag tabata tin ningun pintura, esaki ta un criterio cu e comision a usa, pero cu no tabata conocí pafó. Di mi propio experiencia mi sí sá cu muchanan na school cu a participa a pinta algo, nan a pinta un palo di dividivi, nan a pinta aloë, nan a pinta diferente otro cos, pero aparentemente e comision a usa como criterio cu no mag tin pintura mientras cu e muchanan, mi ta asumi cu ta un gran parti di e publico, no tabata sá, cu den e bandera no mag parece un escudo, tampoco ta un cos cu delantá e participantenan tabata sá, y toch e comision a usele como criterio. Mi no ta kere cu tabata tin hopi, pero tampoco e personanan no a wordu poní na altura cu bo no mag di scirbi nada den e diseño di e bandera. Y asina tabata tin algun cos cu a limitá posibilidad di e concursantenan.
Nos ta kere, Señor Presidente, mi ta bolbe bisa nos tin sigur cu si e comision, despues di nan trabao, si nan tabata tin tempo suficiente, mi ta kere cu casi sigur nan lo a principiá un próximo prijsvraag, nan lo principiá un otro concurso. Pasobra mi ta kere, Señor Presidente, cu e concurso ey, e prijsvraag ey, lo por ta mihor prepará. Si e comision lo tabata tin mas tempo e promé prijsvraag, mi ta kere, cu lo tabata mihor prepará, pasobra na nos parecer mester a wordu duná mucho mas informacion tocante asuntonan di bandera, tocante detayenan di bandera, tocante criterionan cu e comision lo usa pa por dicidi cua ta bin na remarca, si of no. Y nos ta kere si publico den un of otro forma, un persona dilanti television tene un charla, splica mucho mas cos, e participacion lo tabata mas grandi y mas efectivo y lo a logra capta un parti mas grandi di pueblo pa participa den e asunto di bandera aki.
Pero, Señor Presidente, no tabata tin tempo, e comision tabata limitá na fin di februari y su tras e tabata mira e fecha 18 di maart stipulá unilateralmente door di MEP, y cada dia tabata bin un mas acerca y mester a traha, no tabata tin tempo pa traha trankil sin ningun clase di apuro. Y e hecho ey, cu segun mi indudablemente e comision aki a traha hopi purá, ta debí na e planificacion, ta debí na e hecho cu e Bestuurscollege aki tin un

planificacion tremendo, Señor Presidente. Si nos sigui curso di asunto di e bandera, nos por relata cu cierto momento a bini presentacion di e 3 banderanan cu e comision a yega na djé, e comision a yega na 3 diseño. Y di e 3 diseñonan ey,un tabata favorito, y e dos otronan tabata alternativa. A straña nos masha cu na television Bestuurscollege a mustra solamente e favorito y nan no a mustra e alternativanan y miembronan di Raad tampoco no a haya alternativanan.
E bandera cu talvez hopi hende a kere cu ta bay bira e bandera, pasobra ta un bandera mester, con cu e ta, no ta importá, basta cu nos tin un bandera, pasobra tin hopi hende dispuesto pa acepta e bandera ey,nos a delibera ariba djé den reunion interno di Eilandsraad, nos a papia hopi ariba henter e materia, y nos di nos parti a mustra, Señor Presidente, cu nos no tabata mucho contento cu e 3 diseñonan cu a·bini ariba mesa. Y parcialmente esey tabata debí na e hecho cu nos tabata convencí cu si a wordu usá otro criterio, y atrobe mi ta bisa cu e comision lo tabata completamente liber pa usa su criterionan, pero si tabata tin otro ccriterio usá, si tabata tin mas informacion, e resultado lo tabata poco mas mihor di loke nos a considera, locual nos a mira nos dilanti na e momento ey.
Pero, Señor Presidente, e comision ta un comision incansabel di buena fé, cu a sinta aki den hunto cu nos y scucha tur remarca y di biaha a expresa nan boluntad pa tene cuenta den nan trabao, cu nan no ta considera nan trabao terminá, pero tene cuenta cu sentimentonan cu nan a haya aki di e miembronan di Eilandsraad. Y maske cuanto a ser papiá den formamento di otro comision di Raad, pa bay mira ta cua di nan tres, toch nos a logra di convencé miembronan di Raad, mustrando ariba e desicion di e comision mes, pa reanuda nan trabao y mira con nos ta sali for di e problema cu a presenta na e momento ey, cu di nos parti no tabata tin ningun bandera cu nos por a apreciá directamente como e bandera di Aruba.
Y aki mi tin cu trece padilanti, Señor Presidente, den e promé reunion interno ey, pa nos tabata un dia historico den tur e asunto aki, pasobra un dia promé nos a ser envolví den e asunto aki y no oficialmente, pasobra mi a bisa for di e dia ey cu mi no ta considera ora cu un diputado yamami como lider di fraccion, mi no ta considera ningun acto y ningun reunion oficial, e unico reunion oficial cu nos ta considera, ta ora cu Bestuurscollege yama lidernan di fraccion. Pero demostrando nos buena fé, demostrando nos cooperacion, mi a presenta y den e reunion ey cu tabata e promé contacto cu nos partido tabata tin den henter e asunto di himno y bandera, a wordu solamente papiá cu nos ariba e procedura di e reunion cu ta bay tin e dia despues. Y esey pa fortifica e impresion cu nos tabata tin, pasobra nos a tende di e asuntonan aki promé, pa fortifica e impresion cu deliberadamente nos a wordu lagá afó, pero ora cu e asunto mester bin den Eilandsraad, naturalmente lo ta bon pa henter Eilandsraad vota pé, na e momento ey nos a wordu halá acerca, langs een zijweg. Y nos por bisa cu te na e momento ey nos a ser lagá afó, completamente.
Pero cu MEP a realisa cu lo ta bon pa tur partido para tras di e himno y para tras di e bandera, pa asina refleha unanimidad, nan a corre yama nos, anto nos a palabrá e procedura di e reunion pa e dia siguiente. Pero den e reunion nos no a yega na un conclusion. E dia ey pa di promé biaha MEP a pols mira si di parti di PPA tin e disposicion pa yuda MEP yega na un bandera pa nan usa dia 18 di maart. Y nos a nota cu ni pa cortesía, mientras cu promé cu esey nos a wordu lagá for di tur reunion, ni pa cortesía nos no a ser poní na altura cu e mesun dia ey nan ta nombrando un comision mas pa cuminsa y sigui prepara e dia di manifestacion. Despues den prensa nos a lesa cu e mesun dia ey, mientras cu promé biaha nos a wordu halá acerca, tabata solamente un parti chikito. Con nos ta haya cooperacion di oposicion pa yuda nos yega na un bandera

di cual nos por bisa e ora ey cu ta henter Eilandsraad a vota pé. Esey tabata pensamento di MEP y nan no a pone nos na altura di nada mas cu ta tuma lugar encuanto di e asunto aki.
Nos a coopera, Señor Presidente, te caminda nos por pa demostra cu den principio nos no tin nada contra un bandera propio, pero tin hopi cos cu nos ta contra. Nos ta contra e maneho di arogancia, e maneho di nos no tin mester di nan, nos ta manda, nos ta goberna, ta nos ta nos y despues di nos ta nos. Pero ora cu nos mester di nan apoyo, ora cu ta bon pa nan vota hunto cu nos, e ora nos ta busca modo di haya apoyo. Esey ta algo cu nos ta completamente contra y e mentalidad ey ta un mentalidad cu nos no por aprecia. Y no ta un promé biaha, pero diferente biaha a pone cu cosnan cu nos por para su tras, pa motibo di principio nos ta vota contra. N s por a ripara ora cu nos a duna di conoce loke nos ta pensa, e momento ey sí nos tabata bon pa wordu nombrá den sorto di comision, pero nos a sinti nos excluí caba y nos kier a keda excluí. A wordu ofrecí na nos pa nos drenta tur sorto di comision. Y ora cu nos a dicidi cu nos no ta drenta comision y nos a haci un proposicion pa no pone politico aden, hopi hende a sali for di hopi comision.
Nos no a yega na un opinion comun den e reunion ey y manera mi a relata cu ayudo di e comision e comision a acepta despues cu nan a sonda loke ta biba den sentimento di e miembronan di Raad, nan a acepta un tarea adicional pa bay y repasa tur e diseñonan eventualmente cu otro criterio y mira si nan por presenta na Raad algo otro. Y nos a palabra, Señor Presidente, cu e comision lo repasa tur e diseñonan, tur lo participa atrobe y e comision lo bini back den un reunion interno y den e reunion ey nan lo presenta un cantidad di 5 a 10 bandera y for di e 5 a 10 bandera ey, nos di nos parti a priminti di ta dispuesto di for di e 5 a 10 bandera ey scohe uno. Ora cu e comision caba di repasa tur di nobo atrobe nos a limita nos mes na 5 a 10 cu e comision lo presenta.
E comision a traha rápido, Señor Presidente, y denter di algun dia nos tabata aki den atrobe, dos reunion Huishoudelijk, algo increíbel pa e Bestuurscollege aki, un speed enorme nan a desplegá. Nos a spera di haya 5 a 10 diseño pa nos scohe uno. Grandi tabata nos sorpresa, ora cu nos a nota cu e comision haciendo su trabao a yega na 15 bandera, pero cu aparentemente despues di tuma conseho experto, ningun di e 15-nan aki no por a bin na remarca. Mi ta asumi pa asuntonan técnico di bandera, pero ningun no por a pàsa den wowo di claridad cu a wordu presenta. Conclusion, Señor Presidente, di henter e prijsvraag, di henter e concurso, no tabata tin ningun bandera cu manera a ser mandá por a ser presenta na miembronan di Eilandsraad. Pa nos Señor Presidente, esaki ta un prueba ci aparentemente instruccionnan pa traha diseño, pa yega na un diseño tabata insuficiente. Nos tabata convencí cu tabata tin insuficiente instruccion con pa diseñá un bandera. Nos ta kere cu mester tabata tin mas informacion y informacion mas adecuado pa organisa un prijsvraag cu por resulta den diseñonan apropiá cu por sirbi pa un bandera di Aruba.
Y, Señor Presidente, mi no por scapa di e impresion, mi ta casi sigur cu e comision lo kier a hacié, pero nan tabata, no cu nan lomba contra muraya, pero cu nan lomba contra 18 di maart. Nan no por a bay back y despues cu e comision a bin den contacto cu expertonan, pone un prijsvraag di manera cu hopi hende por a cooperá cu mucho mas saber. Ami personalmente a siña masha di bandera, Señor Presidente. Si mi mester a participa den promé biaha of di dos biaha, lo mi sá mucho mas di bandera, mi ta kere cu mi por haci un diseño mucho mas apropiado cu e di promé biaha. Pasobra cosnan cu mi sá por a wordu comunicá na publico tambe. Partinan técnico di bandera, partinan di heraldiek, colornan destacante, colornan cu no ta cuadra cu otro, unda ta mihor pa bo pone un símbolo den un bandera. Nunca mi no tabata sá cu un bandera tin un sitio di honor, cu ta e lugar apropiado pa pone cualkier símbolo. Mi a mira e muchanan na school poné caminda cu automaticamente tur hende ta plak e meymey, aparentemente e lugar mas inadecuado. Tur esakinan por a wordu comunicá den un programa di television, tin un Voorlichtings-

dienst nobo, pa publico por haya mucho mas experiencia y mas saber, anto mucho mas apropiado por a concursá den e cos cu mi ta considera sumamente importante.
Pero atrobe, Señor Presidente, mi ta kere cu casi sigur cu e comision kier a hacié, pero tempo no a resta nan. Y cu esey, Señor Presidente, ora cu nos a nota cu ningun di e diseñonan por a pasa door di e criterionan nobo di e comision, nos ta haya cu un partí importante a cay afó, pasobra un elemento hopi importante, un elemento principal, a cay afó di e posibel bandera, no tabata tin participacion di e pueblo den e desaroyo pa yega na un bandera. Nos por a bisa cu no tabata tin prijsvraag. Pasobra ningun por a pasa door di e criterionan necesario pa e por wordu presentá na Raad.
Awor mester tabata asina cu a base di e opdracht, a base di e tarea adicional cu Eilandsraad a duna e comision, nan a bini back Eilandsraad y bisa, nos a priminti di bini cu 5 a 10 diseño, pero despues cu nos a haci nos trabao correctamente, despues di advies, despues di conseho di un experto, ningun nos no por a presenta. Esey lo tabata paso lógico, si e comision a sali, a yega pa e conclusion ey y bini back y bisa: nos a priminti 5 a 10, pero pa bisa boso berdad nos no a yega na ningun.
Mi ta compronde cu e comision den su afán pa presenta un bandera, cu su lomba contra 18 di maart, a dicidi cu nan més ta bay traha diseño. Y asina, Señor Presidente, a bini aki den Eilandsraad 8 diseño di bandera pa Eilandsraad por escohé un di nan. Comision a haci un bunita trabao, pasobra e banderanan tabata levensgroot, grandi, ponî patras ey, bunita pintá cu nos por a haya un clara bista con nan tabata, hasta nos por a ripara e diferente colornan cu tabata tin di blauw, pasobra tabata tin 4 bandera practicamente igual, pero aparentemente cu diferente nificacion. Y aunke nan no a sali di e prijsvraag, aunke cu no tabata producto di e concursantenan, Eilandsraad lo por a scohe uno di e banderanan ey. Pero locual a ser palabrá aparentemente a keda completamente lubidá, pasobra direpente a bini un proposicion, laga e comision mes diseñá e bandera. Anto ariba e bandera ey Eilandsraad lo mester tuma un desicion. Señor Presidente, na e momento ey nos a saca nos conclusion y nos a dicidi cu ta den reunion publico nos lo sigui papia ariba e asunto ey. Pasobra si promé a wordu bisá na e comision pa busca 5 di e inzendingnan, nan no a logra, di nan buena fé. nan no kier a bin man bashî, nan a traha, pero cu nos ta kere cu Eilandsraad lo mester tabata tin e honor di conhuntamente of deliberando of den comision yega na escohe un, pero talbez den afán pa no escohé bandera robez, e comision mes a wordu pidî pa duna su preferencia y nos fraccion contrario pa di promé a corre y acepta e proposicion di e comision como e bandera,
Pues, nos ta mira, Señor Presidente, cu e bandera cu nos ta tende di djé, e bandera cu a wordu discribî awe mainta den un afamado Raadsbesluit di e miembro di Raad, a la vez diputado, ta un bandera cu e comision a escohé pa nos por aproba aki den awe.
Esey tabata solamente colmo, pero colmo de los colmos ta, si mi no ta equibocá, e bandera manera miembro di Raad, Señor Laclé, a describi, mi no sá ainda si ta sigur sigur, ta e bandera cu e comision a mustra, pasobra tabata tin 4 bandera practicamente igual y si mi no ta equibocá, por tá cu mi ta herá, pero mi tin e impresion cu ta esun di Bahama Blue a keda escohî. Mi a tende un otro blue awe, kier meen te ainda mi no sá si e bandera cu e comision a mustra, cu a wordu hacî un proposicion na djé pa bosonan mustra na nos cua bandera, pasobra tin hende podisé ta haya e impresion cu Raad lo no yega na un diseño completo y e purá di dia 18 di maart no ta duna tempo pa nos sigui papia ariba djé. Comision a apuntá un bandera y tin e posibilidad cu e banderanan cu sin probacion di Raad, sin pasa den Eilandsraad ta wordu trahá na Colombia, no ta esun tampoco cu e comision a mustra. Anto nos kier sá ta ken a apuntá e bandera cu ta wordu trahá na Colombia. Pa nos ta un pregunta y mi kier

puntra esey na Bestuurscollege. Despues cu e cos a tuma un curso asina, nos kier sá si e bandera cu ta wordu trahá na Colombia ta e bandera cu e comision a escohé como su preferido for di e 4 banderanan practicamente igual, solamente e blauw tabata diferenciá. Mi kier contesta ariba e pregunta ey, Señor Presidente.
Pero despues di un manera, pa mi incomprendible ainda pasobra no a wordu deliberá, direpiente tur afspraak a wordu lubidá y a sali un proposicion pa e comision mes mustra un. Y sorto di cosnan asina ta duna mal impresion, Señor Presidente, mi no kier acusa ningun hende di mala fé, pero cu mes razon bo ta bisa "doorgestoken kaart"! Na e momento ey nos a mira con Bestuurscollege a cuminsa traha cu tur su velocidad cu e tabata tin. Comision grandi a cuminsa move, tur cos a wordu prepará, na radio ta wordu yamá, y na e momento ey nos a haya, nos tabata tin solamente un impresion, nos a haya confirmacion cu ta algo partidario ta tuma lugar dia 18 y nos a haya mas motibo pa distanciá nos mes di henter e asunto.
Promé cu Raad por dicidi nan a manda hende Colombia pa traha ariba e bandera, pasobra tabata posibel ora cu bo pone Eilandsraad cu un bandera só pa scohe, e no por scohe ningun otro, ta esun ey só. Mientras cu e afspraak tabata ta cu for di 5 a 10 lo a scohe uno. Pero awe ta un bandera só tin pa presenta aki den. Ningun di 5 a 10, pesey e por a wordu trahá caba , pasobra bo por vota solamente vóór of tégen, bo no por scohe, esaki sí, esey nó. Bo no por! Esaki no tabata e intencion, pero manera hopi cos den henter e asunto aki, hopi cos a ser maniobrá y nos no kier papia mucho mas, pasobra nos a distanciá nos mes di henter e asunto aki.
Nos a tende di hypotheek, mi sa cu tin un banco di hypotheek. Poco dia, p'ariba ey, nos a tende di hopi hypotheek. Nos kier sá ken a paga e biahe pa Colombia y e gasto di e banderanan.
Señor Presidente, promé cu mi termina den eerste ronde, pasobra den tweede ronde mi tin mas cos pa bin cuné, pero mi ta kere cu tin mas miembro cu kier hiba palabra, mi kier enfatisá un biaha mas cu nos no tin nada contra un bandera pa Aruba. Den reunionnan interno nos a bisa esey, nos a bisa si cu tin hopi cos cu nos kier sá, relacioná cu e bandera, pasobra cu nos sa cu tin bandera. Di Aruba of no di Aruba, yamé di Hulanda si nan kier, tin un bandera oficial. Nos lo kier tabata sá relacion di e bandera cu ta bini, no ta importa nos con e bini, no ta importa nos ki color e tin, pero e bandera di Aruba nos lo tabata kier a sá su relacionnan cu esun Antiyano, cu tambe ta na vigor, cu esun hulandes, pero nos no a haya contesta ariba nan y nos no ta kere cu nos ta haya contesta ariba nan tampoco. Pasobra unico cos cu tin mester ta un bandera pa dia 18, e partinan ey no ta importante, e honor ey no ta wordu duná na e bandera.
Nos no ta contra un bandera, pero nos lo kier a yega na un otro manera na un bandera. Nos kier duna tur honor na un partido politico cu a dicidi cu Aruba ta haya un himno y un bandera. Ta nan bon derecho como partido politico. E iniciativa, e honor pa esey nan mag haya tur, pero considerando cu himno y bandera ta algo cu ta simbolisá henter pueblo, nos a spera cu nan lo encamina un otro caminda. Nos a kere cu nan ta solamente contento cu e honor di bini cu e iniciativa y laga e resto pa henter pueblo por uni nan mes su tras. Pero aparentemente mas cu esey ta necesario, henter e bandera nan kier pa nan só. E caracter di e manifestacion ta mustra claramente cu ta esey nan kier. Por ehempel, si MEP cu a priminti pueblo cu nan ta haya un himno y bandera, si nan laga nan Bestuurscollege encaminá e caminda na un manera drechi, na un manera cu tur hende por bay di acuerdo cuné, nos lo a verwacht cu nan lo yama Eilandsraad hunto, yama lidernan di fraccion hunto, laga nan sonda den nan partido, laga nan sonda den pueblo, mira si berdaderamente nos kier un bandera, mira kiko nos kier simbolisá cu e bandera, no filosofía politico partidario, pero un politica a pesar di nos diferencianan, nos tur por uni nos mes cuné. Ta posibel, Señor Presidente, si tabata tin e boluntad pa yega na esey, pero boluntad no tabata pa yega na algo cu henter pueblo por para su tras. En todo caso si tabata asina, e maneho tabata ta hopi hopi

contra di e idea ey.
Segun nos opinion, Señor Presidente, un bandera mester simbolisa henter e pueblo. Ta pa e motibo ey henter pueblo mester ta di acuerdo cuné, henter pueblo mester por acepté. Y loke ta wordu hací awor aki, Señor Presidente, e bandera cu ta bay ser hisá, pasobra lo nos bay vota contra e bandera. Mi por predicí nan esey di awor, Señor Presidente, y pa motibo di principio nos ta vota contra e himno, pero un bandera cu ta bay wordu hisá awor aki, esey ta un bandera cu enbez di refleha loke un bandera mester nifica, un unidad di pueblo, pa hopi hende lo e keda símbolo di division di un pueblo, pasobra Bestuurscollege a hacié na un manera cu hopi hende no por uni nan mes cuné. Si mi mag usa un expresion hulandes, Señor Presidente, e bandera cu ta bay ser usá: "deze vlag dekt de lading niet". Y esey nos ta lamenta, Señor Presidente, Mihor nos a keda sin bandera cu no ta simbolisa henter e pueblo, cu henter e pueblo por acepté. Pero nos no ta kere cu e movimiento cu nos ta mira aki, personanan cu a entama e cos aki, den nan afán pa saca probecho politico aden, lo kier ripara esey. Lo kier pone arogancia un banda y bisa no, laga nos cuminsa di nobo. Lo kier duna refleho, locual un tempo si tabata tin na Aruba, cu ora cu ta toca un cos di henter e comunidad, a pesar di tur diferencia politica, tur hende por a haya otro, pero esey ta bay perdí of ta bay perdiendo. Y un di e forsanan di Aruba nos ta descuidá cuné, cu ora cu ta trata un cos di tur hende, di henter comunidad, semper tur partido politico, a pesar di nan diferencia di opinion, a pesar di nan diferencia di ideología, tabata haya otro. Y nos ta mira con e dirti bay, Señor Presidente, pa cierto maneho, pa cierto mentalidad, pa cierto probecho.
Tin diferente motibo pakiko nos no por uni nos mes cu e manifestacion di dia 18. Mi a bisa di e himno caba y di e bandera, Señor Presidente, mi kier bay poco mas den detayes. 18 di maart, manera mi a bisa, un fecha cu MEP a stipulá, pasobra promé cu Bestuurscollege duna un paso ariba e tereno aki, MEP a bisa dia 18 lo tin himno y bandera. Kier meen cu nos ta considera cu ta MEP ta trecele, nan no a laga e honor na nan Gobierno, pa duné un schijn, un aparencia di imparcialidad, ta MEP a dicidi cu ta dia 18. Fecha unilateralmente stipulá door di MEP, nan ta yamé un fecha historico. Naturalmente e ta un fecha historico, pasobra e ta un fecha cu ta pertenece na historia di Aruba. 18 di maart 1948, esey ta hacié un fecha historico, pero pa nos no un fecha historico di tal magnitud, cu ariba e dia ey bo ta bay hisa bo bandera. Eynan, Señor Presidente, bo por cuminsa ripara e gap cu tin entre Bestuurscollege y e partido aki cu ta bay usa e fecha aki y bandera y nos. No solamente e manera cu nan a encaminá e asunto pa yega na e bandera, pero nan a pone un fecha, acepté of no acepté. Si bo kier yega na e bandera bo mester acepta e fecha tambe. Nan no a papia promé nos ta yega na un bandera sí, kiko bo kier simbolisá cuné, bo a yega na un ópinion comun, ki fecha ta mas apropiado pa poné, laga nos papia ariba djé, no ta dia 18 di maart, acepta of laga. E mentalidad cu nos ta cualifica como e mentalidad di gobernacion arogancia.
E fecha pa MEP ta historico, naturalmente, pasobra, Señor Presidente, mi a bisa 18 di maart 1948 a tuma lugar cosnan cu ta grabá den historia di Aruba. Pero mi ta bolbe ripiti e fecha ey no tin e magnitud pa e dia ey bo hisa e bandera. En todo caso si nos a wordu acercá pa papia, nos lo tabata tin fecha di alternatica, pa nos por ehempel, nos lo a propone dia 1 di juli, cu ta 25 aña pasá cu Aruba a haya su promé Gobierno den e forma cu e tiné. Nos por a propone dia 31 di januari, si mi no ta equibocá ta aña 1952, caminda tur partido na Aruba a yega na un opinion comun encuanto di e futuro di Aruba, pa nos eseynan lo tabata alternativa, por a papia ariba nan. Pero no 18 di maart, e fecha cu MEP a organisa un manifestacion den Stadion. Nan a haya hopi hende, pasobra MEP e tempo ey tabata tin hopi hende, pero esey ta hacié, toch e ta keda

algo di MEP, pasobra MEP a haya tur su simpatizantenan no kier meen cu ta hacié un cos di henter Aruba. E ta algo di MEP den Stadion dia 18 di maart. Tabata tin 18 di maart di aña siguiente, si mi no ta equivocá, un fakkeloptocht. A bay basta hende bay cana. Tabata tin poco problema ariba cuanto hende sí, cuanto hende no, tabata tin deliberacion, mandamento di telegram, zundramento, pasobra tabata tin hende ta bisa ami a bay wak solamente, mi no a bay pa cana, mi no a bay pa jump.
Pero esey ta un fecha di MEP, Señor Presidente, cu nan ta bisa henter Aruba a marcha. No ta berdad, Señor Presidente, e fecha ta di nan. Nan a bay mas leuw, Señor Presidente, nan a bisa cu dia 18 di maart Aruba ta bira independiente. Nan ta boga pa independencia ta algo di MEP. Nan a mancha e fecha cu independencia, nan a dicidi nan no kier vul in e jaartal, pero toch nos a tende aña 1977. Ta algo di MEP. Awor si berdaderamente bo kier haci algo pa henter e pueblo, cu bo kier haya tur partido politico pará su tras bo no por actua tanto dictatorial. Bo tin cu comprende cu e fecha ey no ta adecuado pa otro partido, pero si berdaderamente bo ta bay pa e causa, pa e bandera, pa henter e pueblo, anto bo ta busca un fecha cual tur partido por combini.
18 di maart, una vez pa nos inaceptabel, pero esey no ta e unico motibo, Señor Presidente. Nos a pidi pa nos tende, pasobra nan no a puntra nos ningun momento si nos kier participa pa nos tambe tin inbreng pa nos tambe bisa kiko nos lo kier simbolizá cu un bandera, e no a yega asina leuw, pero nos a puntra por fabor bisa nos kiko bosonan ta simboliza cu e bandera. No a wordu contestá na nos, ta te na radio nos a tende cu ta wordu gritá kiko nan ta simbolisa cu e bandera dia 18. Na radio nos mester a tende, aki den Raad nos a puntra, comunica na nos maske nos no por bisa kiko nos lo kier expresa. Na momento cu tur hende ta expresa e mesun cos y nos sí no ta e tiponan cu ta pone un bandera, anto cada hende ta duna nan mes nificacion na djé. No, tur hende mester duna e mesun nificacion.
Un bandera por simbolisa solamente un cos, un pueblo. No e sistema manera nos a ripara hende cu ta masha bon den djé, un solo cos cada hende ta expresé, interpreté na su combenencia, nos lo no participa, pero sí nos lo tabata dispuesto pa yega na un bandera caminda tur partido y henter e pueblo por mira e mesun cos den djé. Un bandera pa uni e pueblo. Nos lo kier a mira mas participacion. No solamente via un prijsvraag. Nos kier a mira un participacion mas amplio. Pasobra e bandera no ta di e politiconan só, no ta nan só mester contribuí pa yega na djé.
Mescos cu e parti huridico di e himno, e parti mas facil cu tabata tin, e bandera ta hopi mas, Jesús, esey nunca nan ta bin clá cuné, Señor Presidente, Nan no ta interesá pa bin clá cuné, pasobra esey ta mucho mas trabao, tambe nos a pidi, pasobra nos kier duna valor na un bandera. No den un Eilandsbesluit ta describi un bandera, anto manera Señor Frank a bisa, nada nada stipulá den djé, ni e reglanan internacional cu nan por còpia for di cualkier buki, nan no a pone pa stipulá pa e bandera aki. Corda e reglanan específico cu nos mester pone. E parti ey tambe e base legal cu no tin na e bandera aki, ta pone tambe cu nos no por contribuí cuné.
Ainda nos no kier bay den detaye ariba e colornan di e bandera, pasobra esey tambe por wordu papiá bon ariba djé. E bandera cu nan a kies, e bandera cu e comision a designá, cu MEP a acepta aki den Raad y aparentemente un otro a wordu imprentá, e bandera ey tin geel aden, pero ja, ken ta cay ariba e geel. Nos no ta cay ariba pequeñeces, nos no ta bay bisa e geel cu corá ta di MEP e ta, nos no ta bisa cu "doorgestoken kaart", e no ta hopi geel, pasobra lo no ta bon, Señor Presidente. Pasobra bandera geel ta nifica, ora e turistanan yega aki nan mira un bandera preto, internacionalmente e ta simbolisa piratería, bandera corá ta simbolisa revolucion, bandera mucho geel ta simbolisa contaminacion, algo contagioso. Pero e no ta hopi geel, tin solamente un strea corá y dos strepi geel. Pero nos a bisa cu e manera cu e bandera ey a bin na vigor, cu a wordu aceptá solamente pa un fraccion pasobra nan ta goza di mayoría, cu nan por dicta manera cu nan kier cuné, anto mandé bay traha caba, mientras awe nos ta papia over di aprobacion oficial,

nó, Señor Presidente, esey tambe ta un factor cu ta pone cu di ningun manera nos por coopera.
Y mi ta bolbe ripiti lo tabata posibel apesar di tur diferencia politica, a pesar di punto di bista grandi, a pesar di diferencia basta extremo encuanto e futuro estatal di Aruba, lo tabata posibel si e Bestuurscollege aki tabata di buena fé y di buena boluntad y cu otro miras pa Aruba, haya un himno y un bandera cu lo'a simbolisa e union cu a reina hopi tempo ariba Aruba, pero cu nos ta mira poco poco ta dirti bay locual nos ta lamenta profundamente.
Señor Presidente, den di dos ronde tin mas material pa comenta ariba djé. Den primera tanda mi ta lagué te aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 2'or di merdia.

De Voorzitter schorst de vergadering.

---

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Ik geef het woord aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu un curazon yen di alegría mi ta para aki awe na ocasion di tratamento di e 2 puntonan di agenda, esta determinacion di nos bandera y a'la vez determinacion di nos himno oficial. Aunke cu baret bistí, pero yen di respet mi ta pará aki awe den nomber di e partido mas grandi na Aruba, representando boluntad di e pueblo di Aruba, muy en principal ariba tereno estatal.
Señor Presidente, ta hopi añas caba cu nos pueblo ta hiba un lucha pa haya e reconocimiento y e realisacion di su libertad. Hopi añas caba cu den tur clase di ocasion e no a laga di trece na un manera yen di coraho su deseonan dilànti, pasobra nos pueblo kier su libertad pa concerva su propio identidad, su propio cultura. Y, Señor Presidente, kiko mas no ta simboliza e identidad di un pueblo, kiko mas no ta simbolisa e cultura di un pueblo. Na momento cu un ser húmano a ser nací e ta haya simbolismos pa refleha su individualidad, su propio ser y como un colectividad di individualidad, cada pueblo tambe mester di simbolismos pa asina duné su identidad.
Den evenementonan manera un dia di fiesta, un dia deportivo, cualkier ocasion oficial unda un pais ta representá, su bandera ta wordu hisá y su himno ta wordu tocá of cantá. Aruba kier ta un di e paisnan ey, considerando cu e pueblo di Aruba su anhelo inmenso ta pa un dia drenta den e fila di e paisnan soberano, pa cuminsa e mester percura pa e tin su bandera y su himno pa den ocasionnan oficial e por wordu reconocí como tal.
Y, Señor Presidente, ta sumamente un decepcion di nos banda pasobra awe mainta ora cu a wordu suplicá pa kita cierto prenda di bisti, aunke ta pa necesidad, cu no ta e paña ta esun cu ta haci e homber, sino e sentimento puro ta esun cu ta hacié. Y nos como arubiano nos sentimento ta esun cu awe lo mester sali, wordu expresá, pa demostra respet na nos himno y nos bandera. A wordu trecí aki den un mescla y un confusion enorme, pa motibo cu no ta wordu separá e himno y bandera y un manifestacion cual ta e inauguracion di e himno y bandera.
Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo a haci tur su esfuerzonan durante e reunion di comision pa asina haya tur partido bay di acuerdo, haya un desicion unánime aki den pa nos aproba e himno y bandera pa asina nos demostra e union den e pueblo cu ta refleha berdaderamente un ocasion nacional di nos pueblo arubano. Pero kiko a sosode? Ora cu ta wordu hací, y di tur buena fé nos ta bini cu proposiciones pa trata di yega na nos bandera, nos ta mira partidonan di oposicion tabata haciendo tur esfuerzo pa haya un pretexto pa no duna e cooperacion pa nos yega na tal unanimidad.

Mi ta tuma ehempel, Señor Presidente, al momento cu aki den e comision a haci su presentacion, a bini Señora Sarah Bolinger, asistente di Dr. Smith, esperto ariba e tereno aki, un di e mayor colaborador cu a traha e buki famoso aki "Flags through the ages and across the World". Ariba peticion di e partido PPA a wordu sugerí pa e mesun comision den cooperacion cu e experto aki, bay back pa repasa tur e 690 proposiciones cu a wordu hací den e competicion cu a wordu tení. Y, Señor Presidente, ainda e dia ey nos kier envolvi tur partido door di sugeri lidernan di fraccion di cada partido bay sinta hunto cu nan pa repasé una bez mas. Señor Trinidad a sugeri pa no haci tal pa motibo cu e ora ey e por refleha un cierto tendencia politica y al mismo tempo mi a hala tras mi proposicion, pa laga e comision imparcial traha ariba esaki. Y e comision a wordu instituí dia 16 di januari 1976 y ta consisti di Señor Julio Maduro, como Presidente, Drs. Donk, Señor Wouter van Romondt y como consehera Señora Sarah Bolinger. Cierto momento Raad den Huishoudelijke Vergadering a sugeri e comision ey imparcial pa haci un proposicion di minimalmente 5 y maximalmente 10, loke a sosode. Ora cu nan a trece e proposiciones, Señor Presidente, nos por lesa e notulen den cual Señor Julio Maduro, Presidente di tal comision, a duna un exposicion masha detayá ariba e bandera aki. Y Señor Maduro a splica cu e comision despues di a haya e conseho di e experto, pasobra naturalmente tur esunnan cu a participa na e prijsvraag no sá por ehempel, unda e lugá di honor ta pa un streya. Kiko ta e significacion di cierto colornan, etc., etc. E experto aki hunto cu e comision a repasa tur e diferente participantenan nan proyecto y nan a yega na e elementonan di mayoría di e competidores. Nan a yega por ehempel, na e color manera ta poní den e proyecto, e colornan cu a bini mas den e prijsvraag. Na di dos lugar: e strea di 4 punto cu a sali for di e prijsvraag. E banchinan cu tambe tabata den e prijsvraag. Asina, Señor Presidente, nan a bisa cu nan a piki e elementonan cu ta reflehá den e competicion ey, pa asina refleha cu esaki ta un bandera cu a sali no for di un curazon y un mente, sino for di hopi curazones t hopi mentenan cu a participa den tal competicion.

Y, Señor Presidente, ora cu e a wordu presentá aki den, nos a schors e reunion barios biaha. Nos tabata tin combersaciones y, Señor Presidente, mi ta trece pa cuminsa algun frase padilanti, na unda cu por ehempel un miembro di fraccion di PPA a expresa su opinion pa cual nos tin sumamente gran respet pé, Ta Señor Dòmi Tromp: "Señor Presidente, nos tin caba nos escudo, nos ta hayando nos himno nacional, asina ta cu ta logisch, masha lógico y aceptabel cu pronto nos por haya tambe nos bandera arubano, nos bandera oficial. Pero laga nos trata pa conhuntamente nos yega na un acuerdo pa nos haya un proyecto di bandera cu tur hende ta bay di acuerdo cuné. Ademas, Señor Presidente, permiti mi pa gradici Señor Oduber pa su bon trabao. Den un reunion e a priminti cu e ta bini cu e asunto di bandera aki y e a cumpli cuné y permiti mi tambe pa mi expresa un palabra di gratitud na e comision cu te awor aki a haci un bon trabao". Señor Presidente, palabranan di Señor Domi Tromp den reunion di comision, unda cu e tambe ta expresa su deseo pa yega na un unanimidad y unda e ta manda palabra di elogio pa e diputado concerní. Nada pues di imagen machicá cu golpe mester wordu sacá pa asina por drecha e imagen ey den pueblo. Palabra di elogio di un miembro, cu ta hopi aña miembro di PPA den diferente cuerponan legislativo.

Y Señor Presidente, pa refleha di nos banda e unanimidad, mi a expresa den tal reunion: "Señor Presidente, si acaso e otro fraccionnan ta di opinion cu mihor no forma un comision for di e partidonan y si acaso cu nos por contribuí na un desicion unánime, di nos banda lo no tin nada contra, tampoco pa acepta e proposicion di e comision, pero ta como cu nos por a sinti cierto desacuerdo mi a haci sugerencia, sabiendo tambe cu e lider di fraccion di PPA tabata desea di tuma conocimiento di e proposicionnan, mi a haci e proposicion pa forma un comision for di Eilandsraad pa repasa tur proposicionnan cu a wordu hací y por delibera tambe cu e comision y cu e experto cu lo bin, manera e diputado a bisa, mayan, pa yuda nos na determina e bandera oficial". Aki pues, Señor Presidente, ta pruebanan unda cu nos ta expresando continua-

mente cu nos ta desea pa yega na un desicion unánime. Mas den e reunion mi a bisa: "Mi no ta kere cu nos mester bay laga e comision ey bay evaluá su trabao hunto cu experto, despues pa reuni cu nos, nos por tackle e trabao di biaha, nos ta pleeg overleg cu tur dos, tanto cu e comision como cu e experto, y asina nos por gana tempo. Pero e punto básico ta cu nos mester weita pa yega na unanimidad, un desicion unánime aceptable pa tur partido reflehando un bandera nacional pa Aruba".
Y, Señor Presidente, durante un di e schorsingnan di e reunion nos tabata papiando cu diferente partidonan y ainda mi ta corda con Señor Frank Croes a sugeri por ehempel, den esun diseño ey laga e banchi geel cay, cambié pa banchi blanco, e ora e color ta rood-wit-blauw. Mesora mi a puntra Señor Trinidad e ta aceptable? Señor Trinidad dí, esey ta opinion di Señor Frank Croes.
Keriendo, Señor Presidente, pa nos por yega na un acercamiento e reunion a wordu geschors varios momento, pero cada vez cu nos ta bayendo den bon direccion nos ta cay back. Y cierto momento ora cu nos a weita un cierto refleho di falta di buena voluntad, ora cu Señor Spanner a bisa: Ban stop cu e cos aki, ban tene un prijsvraag di nobo, pasobra loke cu e comision bin cuné aki no ta refleha e deseo di pueblo".
Señor Presidente, aki pues, aki ta cu facts, hechos, palabras preto ariba blanco, Nos a demostra con nos a mustra nos buena voluntad pa yega na un desicion unánime, di otro banda con pa cierto duda e partidonan di oposicion no tabata sá di por a trece un contra balance pa por a yega a base di razonamiento na un desicion,
Señor Presidente, loke cu nos kier a enfatisa awe y una vez mas pa tur esnan cu ta scuchando e reunion aki, cu nos te na e momento aki ta desea pa tur partido aki den Eilandsraad representando e pueblo di Aruba, lubida un momento e fecha di inauguracion. Awe ta trata di determinacion di nos himno y determinacion di nos bandera. E partido cu ta preocupa tanto cu e manifestacion, esta e dia di inauguracion, anto pa tal motibo e ta bay contra e himno y contra e bandera, ta bay contra e deseo di su pueblo.
Y, Señor Presidente, manera cu ami a expresa tocante e bandera ora cu nan a yega na un formulacion cu por ta aceptable pa e partido PPA tambe. Nos sá cu Aruba su lucha representá pa Movimiento Electoral di Pueblo, ta pa e Status Aparte, pa e independencia, e soberanía di nos pueblo. Aki no tin diferencia ariba djé. E palabra soberanía, independencia, y Status Aparte tin e mesun contenido. Y cu tal contenido Movimiento Electoral di Pueblo a participa na e eleccion di 1(&# y tambe na eleccion di 1975, pa cual nos a haya e mandato pa hibé padilanti. Y na un manera cu no ta laga lugar na duda, nos a saca nos lucha afó di nos fronteranan y awe nos ta mira kiko ta e consecuencia pa motibo cu te hasta Hulanda no tabata sá di respeta e principio democrático pa mayoría di e pueblo ta representá den Gobierno.
Pero, Señor Presidente, aki mi ta bini ariba loke e comision a bin cuné y unda cu mi a bisa e personanan: "E strea di 4 punto ta simboliza: 1, e hecho cu aki na Aruba ta bibando hendenan di tur direccion, di tur pais y cu nan ta formando un union ariba e baranca aki. Na di 2, ta simbolisa tambe e uso di 4 idiomanan básico di mas importante; papiamento, hulandes, spañó y ingles. Y na di 3 lugar, Aruba ta un kruispunt di movimiento di tráfico turístico, industrial y comercial. Tocante e bandnan, e banchinan geel, ta simbolisa en coneccion cu e strea cu ta na e puesto di honor ariba, e strea pues ta representa nos Aruba, e strea ta refleha e pueblo di Aruba y e a haya e lugar di honor den e bandera, E banchinan aboa compará cu e strea, ta pa demostra cu Aruba ta otro cu e otro islanan, pero cu Aruba, aunke cu e kier distanciá su mes for di e constelacion antiyano, e no kier isolacion. Ariba esaki punto pa punto nos ta purba convencé e partido PPA cu si acaso cu nan ta considera cu Aruba mester bay den un federacion, e formulacion di e comision aki no ta contra nan aspiraciones ariba tereno estatal.

E color geel, Señor Presidente, nan a trece padilanti cu e ta simbolisa solo y turismo. Y esun abao tambe geel, ta símbblò di e industrianan bieuw; oro y fosfaat y aloë.
E strea corá ademas di loke mi a bisa awor ey, ta simbolisa e industria bieuw. Y loke mi ta bisando aki ta, Señor Presidente, ta traduciendo mi ta traduciendo loke cu e comision imparcial ariba e sugerencia di PPA a trece padilanti. E color corá ta simbolisa tambe e diferente lugarnan di tera corá aki na Aruba y industria di cochenilla.
E color blanco ta simbolisa e playanan cu ta rondona Aruba y e color blauw ta simbolisa e lama, speranza y confiansa. "Wanner gekozen wordt voor de blauwe kleur van de Verenigde Naties, dan betekent deze kleur de simbolisering van de alle 42 of meer geregistreerde nationaliteiten op het eiland Aruba, vertegenwoordigd door de desbetreffende alhier woonachtige personen".
Nos por a scucha, Señor Presidente, ariba e color blauw cu tabata tin cierto cambio aden. Nada ta menos berdad. Ora cu Eilandsraad den commissie-vergadering a wordu demostrá e diferente proposiciones, ta ken ta nos pa nos ta experto ariba color, pa nos sá kiko ta un blue of Larkspur of Bahamas Blue, etc. Loke cu nos a weita ta un color, y nos a weita 3 proposiciones, 1 color blauw hopi licht, 1 mas scur, y un masha scur. Y Eilandsraad a bisa cu e blauw scur ey nos ta haya demasiado scur, e blauw clá ta demasiado clá, laga nos tuma esun cu ta keda meymey di nan dos. E dia ey a wordu papiá ariba Bahamas Blue, pero ora cu nos a wordu acercá como cu ta e unico partido cu a expresa su voluntad pa cu tal bandera, a wordu puntrá kiko boso a escohé: Bahamas Blue of e blauw cu a wordu presentá. Y nos a participa na e secretario y experta cu nos principalmente a bay tras di e color, e color cu a wordu presentá.
E ora e a bisa: Wel como cu aki nan no por a mezcla e verfnan di tal manera pa por haya e color exacto, tabata tin un equibocacion, pero e color cu boso a mira den Eilandsraad ta e color United Nations Blue, of manera cu ta pará Larkspur. Nos di nos banda a bisa pues cu nos no ta bay tras di ningun nomber, pasobra nos no ta ningun experto. Nos kier e color cu a wordu presentá den Eilandsraad. Pues, si acaso por tin mal comrondemento, no tin ningun cambio den e color cu a wordu presentá y aprobá e dia di e reunion di comision.
Señor Presidente, pues pa nos lo ta un orguyo y honor pa duna nos cooperacion na aprobacion di e bandera aki. E bandera cu lo wordu hisá na tur e evenementonan, simbolisando Aruba. Simbolisando e elementonan básico aki na Aruba, pero simbolizando tambe Aruba su anhelo pa su libertad. Y pa nos cu gran honor nos lo demostra cu nos kier e máximo respet pa nos bandera, cu ta e símbolo di e Aruba soberano cu nos kier haya como miembro di Naciones Unidas, den cual nos libertad ta completamente garantizá.
Y, Señor Presidente, mi ta sugeri un biaha mas den nomber di e mayoría di e pueblo, un palabra di apelacion na e miembronan di oposicion pa actua den un espírito di sacrificio pa cu nos pueblo. Aunke cu boso ta kere cu e inauguracion tin un caracter politico partidario, loke no ta berdad, laga e manifestacion ey completamente un banda. Awe nos ta trata nos bandera, y awe cu boso por tin e oportunidad di duna boso aprobacion na e bandera di Aruba aki, no laga e pueblo keda desapuntá door di abstene e aprobacion na tal bandera.
Y mi kier a pidi enfáticamente, un contestacion di e diputadonan, como si fuera e miembronan di oposicion muy en especial, Señor Rudy Frank y Señor Guillermo Trinidad a trece padilanti cu mira cu ki desconfianza tin cu ta 3 miembro di Bestuurscollege a haci uso di nan posicion como miembro di Raad pa nan por a yama e reunion aki.
Awe Movimiento Electoral di Pueblo ta pidi su propio diputadonan duna opening van zaken. Si Bestuurscollege a haci su esfuerzo pa e reunion aki wordu presentá, yamá door di Bestuurscollege. Y si acaso cu Bestuurscollege a haci tal, kiko ta e motibo cu e tres miembronan mester a haci tal. Ademas nos ta desea di sá tambe, pasobra esaki no ta cuestion cu ta partido di oposicion ta hacié na nos Gobierno, si e dos personanan cu a bay Colombia a base di un desicion en principio, no oficial den commissievergadering, si Bestuurscollege a haci su esfuerzonan pa haya e fondonan necesario pa manda e dos personanan aki

Colombia. Y si acaso pakiko e personanan aki no por a dispone di e placa pa nan por a bay cumpra e banderanan aki. Y si ta berdad cu fondonan particular di personanan mester a wordu usá pa hací tal, Señor Presidente, esakinan no ta preguntanan di oposicion. Esakinan ta preguntanan di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta wordu hací na su propio diputadonan.
Y nos kier un opening van zaken completo.
Señor Presidente, di nos parti nos ta sumamente contento cu e manera cu e tres miembronan di Bestuurscollege a trece e concept Raadsbesluit. Raadsbesluiten cu ta duna, manera a wordu bisá den e reunionnan di comision tanto pa parti di AVP, como pa parti di PPA, ta con nos ta bay aproba un bandera anto e no tin base legal? Awor aki cu e Raadsbesluitnan wordu aprobá, nos bandera ta oficial y nos himno ta oficial y nan lo tin base legal.
Lo ta sumamente lamentable si e fraccion di PPA di acuerdo cu expresion di un miembro di nan na television a bisa: cu si acaso cu e bandera aki tabata pa reflehá cu Aruba ta un provincia, anto nos lo por bay di acuerdo cuné. Sumamente desapuntabel! Sumamente falta di respet pa cu e lucha di nos pueblo! E ta pone mi corda e politica di e hermana isla cu a bisa: Aruba por haya su bandera mescos cu SUBT tin su bandera, mescos cu Barber tin su bandera. No, Señor Presidente, nos Aruba no kier ta districto di ningun otro isla, di ningun otro pais. Nos Aruba kier ta soberano. Nos Aruba kier ta independiente. Nos Aruba kier ta liber! Y e bandera y himno aki lo refleha e libertad, e soberanía di nos pueblo!
Di parti di nos fraccion mi kier a expresa palabranan di gratitùd na Señor Julio Maduro, drs. Donk, Señor Wouter van Romondt, secretario incansable Señor Epi Wever, dr. Schmidt, lamentablemente e mes no por ta presente, pero e a manda un digna representante, Señora Sarah Bollinger. Nos gratitud pa e manera eminente cu ta surpasa tur imaginacion, no solamente den e proyecto cu nan a presentá, pero tambe pa nan energía incansable cu nan a traha pa por a cumpli cu e deseo di Raad, pero primordialmente cu e deseo di e myoría grandi di e pueblo di Aruba. Den e bandera aki Aruba ta wordu debidamente representá. No solamente Aruba su caracter di e pueblo, Aruba su dignidad, pero e anhelo grandi pa su libertad.
Nos himno, Señor Presidente. Mi tabata lanzando un buki di origen di himnonan. Ki ora un himno por wordu considerá un volkslied. Ora cu e ta nace den curazon di e pueblo. Y cierto momento e no tin caracter oficial, pero inoficial aceptá como himno. Aruba Dushi Tera a wordu compositá na 1950 pa Señor Padú Lampe y Señor Rufo Wever, y na 1954 grabá cu Trupialen. Tur personas den nos comunidad tabata considerá "Aruba Dushi Tera" ya caba cono e himno oficial di Aruba. Nos cuerpo policial na ocasionnan oficial tabata para den houding ora cu "Aruba Dushi Tera" ta wordu cantá. Y ta pesey, Señor Presidente, no tabata tin ningun problema cu tal, pasobra bandera Aruba no tabata tin, pero himno sí e tabata tin. Y ora cu nos a bin trata e asunto aki den, e partido PPA y partido AVP a bisa cu esey no tin problema y nos a pasa ariba e asunto aki.
Un apelacion otra vez ta wordu hací pa no descartá e manifestacion, e inauguracion e dia ey, si acaso tin problema ariba djé. Awe den Eilandsraad nos no ta papia di inauguracion di dia 18 di maart, awe den Eilandsraad nos ta papia di e determinacion di nos himno oficial. Sea cu partido AVP y PPA, hunto cu Movimiento Electoral di Pueblo ta di acuerdo cu "Aruba Dushi Tera" como e himno oficial di Aruba, of nan ta contra. Pero no bini cu pretexto di un inauguracion, di un manifestacion dia 18 di maart, pa aki den bay contra simplemente pa hací uso di nan posicion como partido di oposicion. Te hasta pa nos tabata un satisfaccion di por a scucha palabranan tanto di AVP como di PPA, ora cu a wordu agregá na e "Aruba Dushi Tera", un couplet. Y e couplet ey, Señor Presidente, mi ta lesé, pasobra e ta algo nobo, pa refleha e anhelo di nos pùeblo pa nos libertad.

"Grandeza di Bo pueblo ta
su gran cordialidad.
Cu Dios por guía y conservá
su amor pa libertad."

Aki "Aruba Dushi Tera" a wordu engrandecé cu un couplet mas, un couplet cu ta reflehá su cordialidad y su anhelo pa libertad. Grandeza di Bo pueblo ta, su gran cordialidad, cu Dios por guía y conservá, su amor pa libertad.
Pa nos e dia cu nos lo ta pará den houding cu nos ta scucha e música y e palabranan di e himno oficial aki, y al mismo tiempo nos ta mira e bandera di Aruba cu tin tur e diferente característicanan di nos pueblo aden, ningun arubiano mester laga di emociona, pasobra esakinan ta otro prueba di pasonan palpabel den realisacion di e libertad tan anhelá.
Palabra di gratitud, pero primordialmente di felicitacion, ta bay na Señor Padú Lampe y Señor Rufo Wever, compositores di e himno Aruba Dushi Tera.
Palabra di gratitud pa nan trabao sublime, ta bay pa Señor Rufo Odor, Presidente di e comision, Señora Maybelline Arends-Croes, Señor Eddy Bennet, Señor Padú Lampe, Señor Rufo Wever, Señor Hubert Booi y e secretario incansable, Señor Epi Wever.
Mi no kier laga na e momento aki, Señor Presidente, di demostra cu no ta un casualidad. Desde aña pasá caba na mi cas continuamente tin hende ta bisa manda proposiciones pa bandera locual mi a entrega tur na e comisionnan. Asina Señor Milo Croes dia 27 di juni 1975 a scirbi lo siguiente den un carta dirigí na mi:
"Apreciable Betico, Aruba ta bringando pa su independencia. Pueblo a dicidi cu Aruba mester di su Status Aparte. Si un pueblo ta luchando pa su independencia ta indispensabel cu e pubelo ey mester tin su escudo, himno y bandera. Si un club deportivo mes tin su escudo, himno y bandera, kiko lo ta anto un pueblo cu ta luchando pa su libertad?"
Señor Presidente, mi kier a anuncia cu despues di e aprobacion ontwerp Raadsbesluiten nos tin un mocion encuanto e creditonan necesario pa e inauguracion pa e pueblo di e himno y bandera..Nos ta hayé inhusto cu si nos 21 miembronan ta bini aki den, nos ta yega na determina e himno y bandera y esun cu mester wordu consultá mes, cu mester duné oportunidad di manifesta su mes, no ta haya tal oportunidad.
Ta pesey palabranan di elogio ta bay pa Bestuurscollege y muy en principal pa e diputado concerní pa tuma e iniciativa pa forma un comision cu ta trahando incansablemente pa dia 18 di maart wordu ehecutá, realisá e inauguracion di nos himno y bandera pa e pueblo. Nos ta contento Señor Presidente, cu Bestuurscollege a aplica 18 di maart. Pakiko Señor Presidente? Casualmente mi tin un portret aki di 18 di maart 1948, na unda Cornelis Albert Eman ta sintá banda di ex-minister Jonkman y na unda ta pará tras di Señor Cornelis Albert Eman, Juancho Yrausquin. Dos gran politico den historia di Aruba. Dos gran politico cu a contribuí na e aceptacion di e mocion durante Ronde Tafel Conferentie dia 18 di maart 1948. Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo no por a escohé mihor fecha cu esey, pasobra cu e fecha aki Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo ta honra Juan Enrique Yrausquin, q.e.p.d., fundador di partido PPA. Cu e acto aki Bestuurscollege di MEP ta honra Cornelis Albert Eman, fundador di partido AVP, hunto cu su tata Henny Eman. Tur q.e.p.d. Señor Presidente, si acaso cu awe ta wordu bisá cu Movimiento Electoral di Pueblo kier hunga politica partidario cu tal fecha, pero dia 18 di maart 1948, Movimiento Electoral di Pueblo no tabata existi. Movimiento Electoral di Pueblo ta honrando dos politico grandi di Aruba cu tal fecha, fundador di PPA y fundador di AVP. Y ta pesey nos ta haci un invitacion na partido di PPA y AVP pa yuda nos honra e lidernan di nan propio partido, pasobra nos ta haya cu e dia 18 di maart aki no mester ta un dia di Movimiento Electoral di Pueblo, nos mester ta un dia di PPA, no mester ta un dia di AVP, e mester ta un dia di Aruba, na unda tur conciudadanonan uní cu un sentimiento y e mesun anhelo ta bay Wilhelmina Stadion y bisa porfin nos por canta nos himno oficial,porfin nos por hisa nos bandera

oficial di Aruba.
Nos sugerencia ta, Señor Presidente, y nos ta dispuesto pa ora cu nos trata e mocion pa e créditonan necesario, nos tin un buki aki na unda e bandera di Suriname a wordu imprentá. Na unda cu e bandera ta imprentá na color, unda ta bini un historia, e caracteristicanan, e medínan di tal bandera, unda e cote of arms, e escudo, ta den color y su historia y unda e himno ta gedrukt aden cu palabra y música. Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo di antemano ta duna Bestuurscollege e machtiging pa traha ariba un buki asina aki.
Un buki cu mester wordu mandá den tur cas aki na Aruba, cu mester wordu distribuí na tur schoolnan, pasobra nos kier pa desde chikito nos yiunan ta siña canta e himno di Aruba, nos yiunan ta siña pinta e bandera di Aruba. Y nos kier pa na schoolnan nos himno y nos bandera debidamente wordu introducí pa asina nos por refleha cu berdaderamente Aruba ta un nacion manera henter e pueblo ta desea.
Masha danki den primera vuelta.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos ta hunto awe den un reunion publico di nos Parlamento pa trata puntonan di Agenda, cual reunion ta pidí pa trata e puntonan aki, reunion pidí pa tres miembro di e fraccion Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, punto no. 1 ta bisa: Determinacion di e himno popular, di e himno nacional of e himno oficial di nos pueblo, basá ariba recomendacion di e comision instalá pa Bestuurscollege pa duna Bestuurscollege recomendacion tocante nos himno nacional.
Punto number 2 ta: Determinacion di e bandera pa Aruba, esaki tambe segun e recomendacion di e comision di bandera, cua comision a duna su recomendacion dia 8 di maart u.p.
Señor Presidente, tur cos lo tabata normal, sino mi a ripara cu e reunion aki ta pidí pa e 3 miembronan di e fraccion di MEP, kendenan a la vez ta diputadonan di e Gobierno Insular. Señor Presidente, ta straño, pasobra for di principio e asunto aki a wordu trecí padilanti, e a wordu entamá pa Bestuurscollege y di biaha nos ta mira cu na manera casi forsá ta 3 miembro di Bestuurscollege den nan calidad di miembro di Eilandsraad a yama e reunion aki pa nos trata e asunto aki encuanto nos himno y nos bandera.
Permiti mi, Señor Presidente, a la vez pa mi expresa cu ta di lamenta sí cu den e reunion aki, ariba e agenda aki, nos no por a trata aprobacion di e cartanan credencial di e 3 miembronan di Eilandsraad, cu ta clá pa drenta Eilandsraad pa asina completá nos fraccion cu 3 cara nobo.

DE VOORZITTER: Señor Tromp, e tema ariba cual nos ta papiando ta himno y bandera. Y no drentamento di 3 miembro di fraccion den Eilandsraad. Mantene bo na e puntonan di agenda.

DE HEER D. TROMP: Exactamente, Señor Presidente, Esey tabata tussen haakjes.
Señor Presidente, mi ta ripara cu tin un ansia, tin un purá pa nos bini clá promé cu dia 18 di maart venidero. Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege pakiko tanto ansia pa e fecha di 18 di maart? Pasobra si nos kier basa nos mes ariba fechanan historico, lo mi kier a propone di awor caba pa den futuro nos bini un dia, 3 dia of un siman largo, pa nos determina aki den ta cua ta bay bira e fecha nacional pa nos pueblo. No di awor caba, Señor Presidente, na un manera purá, na un manera forzá, nos ta mira cu di cierto banda nan kier haci tal fecha e fecha historico. Pasobra, Señor Presidente, tin mas fechanan den nos historia politica cu mayan nos por stipula nan como fechanan historico. Mi ta pensa awor aki, por ehempel, ariba fecha di 1 di juli p.v. ta cumpli 25 aña cu nos Parlamento ta existi, nos propio Parlamento, cu nos propio gobernador, nos propio diputadonan, nos propio miembronan di Raad.
Señor Presidente, aki na muraya mi ta mira nos propio escudo, un escudo

cu tin mas cu 20 aña caba, y si mi no ta equivocá, e tempo cu a introduci e escudo ey, no tabata tin asina tanto buya, asina tanto manifestacion, pa por a hinké den pueblo. Y kiko nos ta mira, Señor Presidente? Awe e escudo ey ta reconocí y ta acepta pa nos pueblo completo. By the way, Señor Presidente, no laga nos lubida cu e escudo ey ta un escudo fiyá di Bestuurskantoor. Mi ta spera cu pronto nos por haya aki den nos sala di Parlamento nos propio escudo di Aruba.
Señor Presidente, na principio di e reunion aki awe mainta a keda dicidí cu nos ta trata e dos puntonan di agenda aki pareuw y esey por trece cuné cu de vez en cuando mi ta bula di himno pa bandera, pero en todo caso di mi banda mi ta percura pa keda na e tópico, e agenda di awe cu ta determinacion di un himno y un bandera pa nos pueblo.
Señor Presidente, encuanto e himno mi ta kere tur hende sá, pasobra den diferente reunionnan anterior y na diferente ocasion, mi a expresa mi sentimientonan y mi a expresa mi opinion encuanto e himno di Aruba Dushi Tera.
Señor Presidente, ainda ta fresco den mi memoria, cu mas cu 10 aña pasá, como maestro di school hoben, recién yegá di Hulanda, nos tabata canta na school casi solamente canticanan hulandes. Señor Presidente, tin diferente di nos akiden cu ta corda ainda cantica di school, tur dia nan ta canté: Vader Jacob, Jantje kom naar buiten, y tambe, Señor Presidente, awe casualmente nos ta tratando e agendapunt bandera, na school tambe nos tabata canta: Hollands Vlag, je bent een glorie, je bent mijn trots. Y Señor Presidente, mi ta kere e tempo ey, Señor Betico Croes, lider di fraccion di MEP, tambe lo a canté na school cu voz en cuello.
Pa bay back na school, Señor Presidente, diripiente, si mi no ta equivocá, na aña 1955, a cay manera for di cielo e buki di cantica "Nos ta canta". Y eyden, Señor Presidente, ora nos habri e buki ey, e promé cantica cu nos ta topa cuné ta "Aruba Dushi Tera". Kier meen, Señor Presidente, cu "Aruba Dushi Tera" no ta un cantica di awe, ni ayera. E ta un cantica cu tin mas di 20 aña bieuw. Un cantica compositá pa dos compositor arubano, esta Señores Padú Lampe y Rufo Wever. Pa nan, Señor Presidente, di aki un palabra di elogio y un palabra di honor.
E tempo ey na school, Señor Presidente, nos a ripara cu e letra y música di "Aruba Dushi Tera", a cay na smaak di nos hubentud. Y ta cu satisfaccion awe mi ta constata cu e himno "Aruba Dushi Tera" a bira e himno oficial di Aruba, sin cu tabata tin nodi di tene un reunion di Parlamento pa ahcié oficial. Pasobra laga nos wak rond. Hubentud ta canté na school, nos ta toqué den encuentronan deportivo, radio y television ta habri y sera nan programa cu e "Aruba Dushi Tera". Ademas, Señor Presidente, aña pasá mi partido PPA a duna mas reconosimiento y mas honor na e "Aruba Dushi Tera", pasobra aña pasá ora mi partido a laga graba un disco, esun banda nos a graba e himno di partido y e otro banda nos a graba e "Aruba Dushi Tera".
Casualmente, Señor Presidente, diasabra, u.p., den un programa di servicio informativo di Gobierno Central, mi a ripara cu den e programa ey cu ta un r programa oficial di Gobierno, nan a habri y seré cu "Aruba Dushi Tera". Kier meen, Señor Presidente, cu Gobierno Central tambe a reconoce "Aruba Dushi Tera" como himno oficial di nos pueblo.
Señor Presidente, pa ami henter e asunto di e himno "Aruba Dushi Tera", den henter e asunto aki e argumento di mas pisá, e argumento principal cu ta conta p'ami, ta cu nos pueblo ya a reconocé y ya a acepta e himno aki como himno oficial. Pesey, Señor Presidente, dia nos a trata e asunto aki den un reunion di comision, ta cu legría mi por bisa mi a lesa e parti aki den e carta dirigí na nos, of mihor bisá e carta dirigí di e comision pa Bestuurscollege, di cual carta Bestuurscollege a manda nos un copia.
Mi ta cita aki loke e comision ta scirbi, Señor Presidente: "Naar aanleiding van de aan haar opgedragen taak moge de Adviescommissie Volkslied Uw College als volgt berichten. De Adviescommissie heeft unaniem besloten

haar keuze te laten vallen op het lied Aruba Dushi Tera, en Uw College voor te stellen genoemd lied als officieel Arubaans Volkslied in te voeren. Dit lied geniet bij practisch de gehele Arubaanse bevolking de zodanige grote bekendheid dat het niet meer is weg te denken. In dit verband zij voorts nog opgemerkt dat er nimmer een voorkeur is gegeven aan een ander lied als volkslied. "Aruba Dushi Tera" is dan ook als zodanig reeds lange tijd door iedereen geaccepteerd". Aki mas leuw ta pará, Señor Presidente: "Over wat betreft de vraag welke maatsoort aan het lied "Aruba Dushi Tera" dient te worden gegeven, is de commissie unaniem van mening dat het officieel gezongen en gespeeld dient te worden in 3/4 maat. In walstempo."
Señor Presidente, manera cu mi a bisa, ta cu satisfaccion mi a lesa e pida aki den e carta, pasobra mi ta corda na fin di aña pasá a sali un articulo den un revista di e maestronan di school. Y si mi memoria no ta faya mi, dia 9 di december di aña pasá, a sali un articulo den "Amigoe", den cual nan ta cita dicho articulo di e revista di e maestronan di school. Y eyden, Señor Presidente, un miembro di e comision ta duna su punto di vista. Y mi reaccion mesora tabata manda e persona aki un telegram, duné pabien, y bisé cu mi tambe ta completamente di acuerdo cu su opinion. "Aruba Dushi Tera" mester bira nos himno nacional y "Aruba Dushi Tera" mester wordu cantá den e walstempo. Y awe, Señor Presidente, mi ta mira cu e comision unanimamente ta recomenda nos pa acepta "Aruba Dushi Tera" como e himno nacional den e walstempo.
Durante tratamento di e tópico aki, den un reunion di comision, Señor Presidente, a bini padilanti cu ta bon si por a pone un couplet acerca na e "Aruba Dushi Tera". Kizas, Señor Presidente, cu Bo permiso, mi kier a lesa un rato e himno completo, pa asina nos pùeblo sá con e ta bira a lo largo. Señor Presidente, lo siguiente:

<u>Aruba Dushi Tera</u>

Aruba patria apreciá
nos cuna venerá.
Chikito y simpel bo por ta,
pero si respetá.

O, Aruba, dushi tera,
nos baranca tan stimá.
Nos amor pa bo t'asina grandi,
cu n'tin nada pa kibré!

Bo playanan tan admirá
cu palma tur dorná.
Bo escudo y bandera ta
orgullo di nos tur.

E couplet cu a bini acerca, Señor Presidente, ta:

Grandeza di bo pueblo ta
su gran cordialidad,
cu Dios por guía y conserva
su amor pa libertad!

Aki mi a ripara mesora, Señor Presidente, cu e mesun personanan, Señor Padú Lampe y Señor Rufo Wever, ta nan a pone e couplet aki acerca y nan a poné na un manera cu nos tur por bay di acuerdo cuné, pasobra aki nan no a poné: cu Dios por guía y conserva su lucha pa libertad! Señor Presidente, no tin mester, no tin mester, nos tin libertad aki na Aruba caba. Cu Dios por guía y conserva, su amor pa libertad! Señor Presidente, e letranan aki manera e tá, e tin mi completo aprobacion.

Señor Presidente, permiti mi a la vez pa duna un palabra di elogio na e comision di himno cu a haci un bon trabao, cu segun mi a tuma su tarea cu hopi seriedad y hopi amor. Na nan, di mi banda, un palabra di elogio. Tambe, Señor Presidente, den bida mester duna Cesar loke ta di Cesar.
En berdad, Señor Presidente, aña pasá durante e tratamento di presupuesto, ora cu nos a tende cu lo bay introduci aki na Aruba e himno y bandera,mi a lanza e pregunta e tempo ey na Bestuurscollege, con ta bay hacié. Kiko tin pensá pa introduci,con nos ta bay introduci nos himno y bandera. Y e tempo ey, Señor Presidente, Diputado Señor Nel Oduber a duna su palabra y awe mi tin di bisé, pé tambe un palabra di elogio, pasobra e a cumpli cuné. Pasobra tabata tin cierto temor cu un momento nos ta haya nos confrontá cu un bandera y un himno, pero mi tin di admiti cu e a haci su trabao na un manera patriotico, e a haci su trabao na un manera democrático, y awe nos ta mira cu Bestuurscollege a presenta nos un himno di Aruba cu cual nos ta bay di acuerdo cuné.
Señor Presidente, mes entusiasmá cu mi ta pa e himno di Aruba, mes preocupá mi ta pa e bandera. Henter e proceder rond di e bandera, Señor Presidente, tabata p'ami, suavemente bisá, un poco straño. Un cierto momento nos ta haya nos confrontá den e reunion di comision cu un carta di e comision di bandera, dirigí na Bestuurscollege cu akinan ta bisá di e 693 proyectonan nan a escohe 3 y di e tresnan aki nan a manda 1 pa nos, cua ainda mi tin aki un copia mi dilanti.
Den dicho reunion, Señor Presidente, nan a manda nos un bandera, cu manera mi ta mira e mitar ariba ta blauw, e mitar abao ta blanco y un bala geel meymey. Aki den e carta cu a bini hunto cuné pa nos, ta pará den e Toelichting cu e color blauw ta simbolisa e blauw di nos lamá, e lamá rond di Aruba cu tin asina tanto influencia ariba nos isla. Y tambe, Señor Presidente, aki ta pará mas leuw cu e color blauw ta simbòlisa tambe e cielo blauw cu ta cubri nos isla. E espacio pa via di cua hopi hende a bini na nos isla. Despues ta pará Señor Presidente, e parti blanco ta simbolisa e blancura di nos playanan aki na Aruba, y tambe e color blànco ta simbolisa e nubianan blanco cu nos por mira aki na Aruba casi tur dia. Y ora nan a bini pa splica nos kiko ta e bala geel, nan a pone lo siguiente bao di e proyecto. Aki ta pará cu e bala geel ta simbolisa e solo cu continuamente ta cubri nos isla. Y aki ta pará tambe, cu nan a scohe e bala tambe den forma rondé, pasobra esey ta simbolisa cu di tur parti di mundo hendenan a bini nos isla, hendenan di tur parti di mundo cu a haya nan hogar aki na Aruba.
Den dicho reunion, Señor Presidente, nos a discuti ampliamente ariba e proyecto aki di e bandera mitá blauw, mitá blanco cu e bala geel. E tabata bay den un direccion serio. Solamente a bini un poco diferencia di opinion encuanto e colornan, pasobra e comision den e reunion ey ta propone pa nos pone un color licht blauw y pa nos mantene e blanco y e bala geel.
Di biaha nos ta haya nos confrontá cu e hecho cu e comision ta pone tur e proyectonan aki, tur e ontwerpnan mandá pa 693 ciudadano, pone nan simplemente un banda, sin tene cuenta mas cu nan y e comision mes ta bay sinta traha ontwerpen, diseño pa bandera. Y francamente bisá, Señor Presidente, den e ultimo reunion di comision mi tabata strobá pa tabata presente, pero di biaha mi ta tende cu awor tin un proyecto ariba mesa cu nos ta haya nos confrontá cu un diseño di fondo blauw cu un strea di cuater punto corá na banda robéz ariba, y dos strepi geel, geel meymey. Y ademas, Señor Presidente, contra di e reglanan stipulá pa Bestuurscollege, pa pone e pueblo bini cu diseño, un di e reglanan tabata cu e bandera mester tin 3 color. Awor di biaha mi ta tende di 4 color: color blanco, color blauw, color geel, color corá. En todo caso, Señor Presidente, mi no a mira e diseño ainda, pero e impresion cu mi tin ta cu e asunto di bandera ta bay mucho pretá, e ta un cos forzá. Pesey di mi banda mi kier a sugeri, e himno ta o.k., pueblo a aceptá caba, e asunto di bandera, laga nos bay cu un tiki mas calmo, laga nos studié bon, laga nos sonda pueblo, laga nos sonda hubentud na school, laga nos papia cu tur hende, nos no tin purá, anto pa fin di aña, mi ta kere of kizas pa dia promé di juli, nos por tin un bandera oficial pa Aruba.

Un pregunta mi tin, Señor Presidente, na Bestuurscollege, y esey ta si na e concurso, e prijsvraag pa bandera tabata tin premionan cu mester wordu entregá; con ta pará cu esey?
Señor Presidente, na principio di e reunion mi a tende Señor Laclé cu un voz abao lesa Ontwerp Raadsbesluiten, cu gusto lo mi kier a haya nan durante reunion pa nos por sigui studia nan, pa mira si ainda nos por dreché y yega na algo concreto promé cu e reunion termina.
Tin hopi mas cos straño, Señor Presidente. Mi a tende, por ehempel, cu diahuebs awor lo tin manifestacion na Stadion y tin un comision, comision pa inauguracion pa bandera y himno cu lo bay organisa e anochi aki, y durante e anochi aki bandera lo wordu hisá y e himno lo wordu cantá.
Señor Presidente, mi ta puntra mi mes si esakinan ta mará na reglanan. Hisamento di bandera. Mi ta tende..cu un bandera ta wordu hisá normalmente mainta ora solo sali, ora solo baha e ta wordu bahá. Pero aki ta trata di un bandera cu a nace den scuridad, e ta wordu hisá den scuridad y mi ta kere cu e ta keda den scuridad tambe, Señor Presidente.
Señor Presidente, tambe lo mi kier, si ta posibel durante e reunion aki, haya e proyecto, e diseño di e bandera cu ta awor aki ariba mesa. Segun mi ta compronde e bandera cu fondo blauw cu strea corá corá robez ariba, y cu strepinan geel. Ademas, Señor Presidente, mi kier un splicacion detayá di Bestuurscollege encuanto e diseño aki, encuanto e colornan. Por ehempel, pakiko ta scohe un strea di 4 punto? Un strea den forma di cruz, pakiko? Mi ta wak den mi buki di Flags, un strea normalmente ta wordu pintá normalmente cu 5 punto, pakiko no 5? Si e hendenan cu awe ta bibá aki na Aruba, a bini di tur cuater winstreken, nan por a bini tambe di tur 5 werelddelen. Mi kier haya splicacion. Mi opinion personal ta cu e strepi di 4 punto aki ta mahos, Señor Presidente.
Mi tin diferente cos chikito mas, Señor Presidente, pero durante reunion of mihor bisá den e segunda tanda, lo mi bini ampliamente ariba nan.
Señor Presidente, te aki pa e promé ronde.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi kier a cuminsa cu mustra mi preocupacion cu e sistema cu e cursonan ta tumando lugar den Eilandsraad, caminda cu e miembronan di Eilandsraad di un partido ta pidi reunionnan of reunion poniendo puntonan ariba agenda y mencionando tambe cierto consehonan na un cuerpo cual ta e cuerpo ey mester trece akiden, cu ta keda na e competencia di e cuerpo ey, y no na e miembronan di Raad. E ta trece un peliger grandi como cu e por tin consecuencia despues cu hamas e Bestuurscollege por traha, como cu Raadsleden ki ora cu nan haya gana, nan tende só cu tin cierto stukken cu lo mester bay den Bestuurscollege cu por yama reunion y kibra asina tur e trabao di Bestuurscollege, cual ta pa ehecuta desicionnan di Raad y trece plannan concreto pa ser dicidí den Eilandsraad.
Mi por a tende tambe awe mainta, Señor Presidente, con a ser trecí padilanti voorstel Raadsbesluiten door di un miembro di e partido Movimiento Electoral di Pueblo y locual ta straña mi masha tanto ta cu e ta crea e impresion cu den e partido ey mes, y mi ta kere cu lo ta asina tambe mirando e situacion di e ultimo dianan aki, cu tin masha bruhamento den nan seno como nan propio lider di fraccion den Huishoudelijke Vergadering a pidi pa bini cu Eilandsverordening y esey mi por cita den e verslag di e reunion ey, caminda cu e lider di fraccion ta bisa: "cu aunke e no kier directamente e Eilandsverordening y Eilandsbesluit na e goedkeuring di e bandera pa e pueblo dia 18 di maart, lo mi kier a haci un sugerencia sí na Bestuurscollege, si e por a encarga algun jurista pa prepara e Eilandsverordening pa, por ehempel, dia 16 of 17 y e Eilandsbesluit promé cu dia 18, na e momento cu e pueblo durante un manifestacion lo duna su aprobacion na e bandera oficial di Aruba".
Señor Presidente, akinan e lider di fraccion mes ta duna di conoce cu e mester ta a base di un Eilandsverordening y Eilandsbesluit y awor

diripiente ta sali voorstellen pa Raadsbesluiten aki den, cual en todo caso nos partido y otro partido tambe den oposicion ta bisa cu nan ta contra, como nan kier mira e base legal den tur e asuntonan aki, huridicamente ser clarificá promé cu Raad por dicidi ariba e himno y bandera.
Y locual ta mas straño ainda, Señor Presidente, ta cu mientras cu ta ser pidí den Huishoudelijke Vergadering pa Bestuurscollege traha ariba e Eilandsverordening y e Eilandsbesluit en todo caso promé cu dia 18, miembronan di e partido MEP ta pidi e reunion, saca e cos for di den man di Bestuurscollege, cual ta su deber pa traha ariba e cosnan ey y trecé akiden. Tambe mi ta haya masha straño cu por ser relatá a base di e conseho di e adviescommissie di volkslied y esun di vlagcommissie, mientras cu e adviezen ey ta directamente pa Bestuurscollege,kende a instala tal comision ey. Tur esaki mi ta haya masha malo y e por trece hasta precedente pa den futuro y mi por acentua locual e lider di nos fraccion a bisa cu en berdad e ta duna indicacion cu e Bestuurscollege aki di MEP ta masha mancaron como cu ta nan propio miembronan di Raad mester saca stukken cu ta pertenece na Bestuurscollege y bin trecé akiden.
Encuanto e himno cual ta e promé punto di agenda, mi mester bisa cu semper caba nos tur ta di acuerdo cu "Aruba Dushi Tera". Solamente loke a trece bruhamento ultimo tempo aki, ta caminda cu a ser purbá pa hacié na marcha, locual ami tabata opone fuertemente, y door di esey a trece un bruhamento enorme, encuanto, no di e pieza ariba su mes, no di e himno aki ariba su mes, pero di locual con e mester ser trecí.
Mi ta sumamente contento, Señor Presidente, cu apesar di tur e bruhamento aki, toch e comision pa cual mi tin cu duna palabranan di elogio, tambe a comparti mi opinion, y nan unánimamente a dicidi pa mantene ariba walstempo y locual sumamente mi ta kere mester ser aplaudí, no di mi banda só, pero pa banda di henter pueblo, cu semper a conocé como un ritmo di wals, y ademas di esey cu semper wals tabata e pida musicalidad cu ta indica identidad di e pueblo arubano. Pa tal motibo mi kier duna palabranan di elogio na e comision cu a haci e tarea aki y cu a presentá asina lihé na Bestuurscollege, aunke lastimamente cu Bestuurscollege mes a faya pa cu e comision, door di no a presenté na Raad e mes, pero a laga miembronan di Raad saqué for di nan man y trecé padilanti.
Encuanto di e bandera, Señor Presidente, si nos mester bay relata con e asunto aki a tuma curso y con e procedura a tuma lugar, mi ta kere cu nos lo tin hopi di conta y tambe hopi di reclama, di cual mi ta kere sigur e pueblo tambe conhuntamente cu mi lo no aproba. Encuanto di e bandera nos por a ripara cu den e promé reunion a ser trecé diseñonan aden for di e encuesta cu a tuma lugar, caminda hasta ta mará na djé un cierto premio y pa otronan blijk van waardering, a bini padilanti tres bandera den promé instancia, caul atrobe fayando e Bestuurscollege actual ta manda solamente 1 di nan pa e miembronan di Raad, esta e alternativa numero 1 y mas peor ainda ta bay television y mustra tal bandera como si fuera esey ta caba e bandera cu Raad lo mester bay aproba, sin siquiera cu ainda e stukken ey tabata ni siquiera den poder di e miembronan di Eilandsraad.
Mas tristo ta ainda, Señor Presidente, cu a resultado di tal reunion ey, nos por a ripara awor cu e bandera ey a cay completamente, pero ta ser lubidá di Bestuurscollege di MEP y di su miembronan di Raad e locual cu a ser hací cu e persona cu a entrega tal diseño. Pasobra e persona ey mirando e bandera ey mustrá publicamente, sperando cu ta esey lo e bira, ta mescos cu ta awa frieuw a cay ariba djé, awor cu e ta ripara cu ni siquiera e ta ser mencioná mas, como cu hasta su propio diseño original, aunke ta ser bisá cu contact a ser tumá cuné, pero en todo caso su idea original a ser modificá y awor na ultimo aki ni siquiera e t'ey ningun caminda mas, como cu ta otro diseño a ser indicá. Mas ainda mi ta hayé sumamente tristo cu teniendo un encuesta, den cual a bini 693 diseño di bandera, anto for di e 693 aparentemente ningun despues di e promé reunion, ora cu e comision a bolbe haya tarea pa bay sigui wak si tin mas diseño pa trece akiden, anto e ora ey a aparece cu ningun mas

di e 693 ta cumpli cu e exigencianan, y ta bini cu 8 diseño totalmente nobo di e parti di comision mes. Naturalmente, esaki no ta pa descreditá e comision, pasobra mi sá cu e tarea aki cu e comision a haya ta uno bastante pisá y basando nan mes ariba diferente aspectonan di e asunto, por ta en berdad pa yuda Eilandsraad, segun nan a expresele, nan mes a diseñá 8 bandera hobo y a presentele na Raad. Pero mi no ta compronde, pero un banda sí mi ta aplaudi cu e comision tabata willing pa haci esey, pero mi no ta compronde sí pakiko mester a corre trece diseño nobo anto asina purá, anto eynan nos ta bolbe cay back ariba e fecha cu ta mester e mester tuma lugar dia 18 y ta pesey indirectamente a suplica e comision pa rush up y bini cu mas diseño.
Señor Presidente tur e asuntonan aki ta di lamenta, pasobra cu si e Bestuurscollege y mi ta acentua e Bestuurscollege di MEP, en berdad kier a pone asina tanto seriedad na trece un bandera pa Aruba, lo e mester a yama reunion di comision akiden, laga tur partido sinta hunto, intercambiá di opinion y despues bay instala comision, etc., basá ariba locual a ser sugerí aki den Huishoudelijke Vergadering. Pero ningun di esakinan a tuma lugar, solamente Bestuurscollege of ta e partido MEP, di cual e diputadonan ta salí for di e partido ey, nan ariba nan mes ta corre instala comision, encargá comision pa busca tal cos, indica fecha, y postula fecha y sin siquiera hamas puntra e otro partidonan kiko nan opinion al respecto ta. Eynan caba, Señor Presidente, ta duna e indicacion na e manera cu mi ta trecé padilanti aki cu pueblo mes por compronde cu PPA hamas por ta contra di un bandera pa Aruba. Pero sí mirando e debido respet cu mester ser duná na nos bandera pa nos y nos futuro generacionnan aki na Aruba, nos mester hacié tambe algo, preparé cu seriedad. Y no bini trecele pensando den cabez ta nos ta manda, e bandera cu nos kier ta ser pasá toch. Lubidando cu awe nan por ta sintá tras di e mesa di Bestuurscollege, pero kizas mayan esey no ta asina mas. Lubidando kizas, e biaha pasá ey mayoría di pueblo por a vota pa nan, pero kizas, no casi mi por bisa mi tin sigur, cu e siguiente eleccion e mayoría lo no t'ey mas. Tur esaki nan, Señor Presidente, ta indicacionnan con mal preparã tur e asuntonan aki tabata y tambe ta duna indicacion pakiko den nos pueblo ta reynando disgusto cu e Bestuurscollege actual.
Encuanto e indicacion di e bandera mes, Señor Presidente, cual na un sistema, mi por bisa, masha straño a tuma lugar. Mi por a tende awor ey cu e proposicion pa e comision trece un diseño a salí di parti di PPA. Mi ta kere cu e memorianan a cuminsa bira poco zwak, pasobra despues di e schorsing den tal Huishoudelijke Vergadering cu Diputado Leo mes a cualifica cu 60 minuut mester ta bastante pa yega na un desicion, a pesar di sugerencia di nos banda, e lider di fraccion di MEP mes a trece tal proposicion padilanti pa laga e comision indica un bandera y esey lo ta esun cu ta bini Eilandsraad. Pero tambe mi kier refresca memoria, cu na e momento ey, ora cu nan a schors e reunion pa yama e comision pa indica un bandera, ni despues di e schorsing ni promé, a ser puntrá na PPA, AVP, si nan ta di acuerdo cu tal proposicion of si nan por encerá nan mes cu tal proposicion. No mas a wordu geschors y yama comision, lagué bin indica bandera,
Tambe encuanto di e bandera ey mes den e reunion ey, tabata tin hasta discusion caminda cu mi mes a papia cuenta di 3 color y 2 color, y hasta nan a hala mi atencion cu rond di e strea corá lo tin un cinta blanco, esey tambe ta un color, ta 4. En todo caso encuanto e color,manera e lider di fraccion di MEP a bisa awor ey, cu en berdad durante di e schorsing mi persona a bisa verdad cu mi por bay di acuerdo kizas cu e bandera, aunke cu e a bruha di color, pasobra mi tabata kier meen esun blauw scur cu e strea corá, pero en bez di baanchi geel, cu baanchi blanco. Y e ta bisa cu ora cu e a puntra e lider di fraccion di PPA, cu Señor Trinidad lo a bisa cu esey ta Frank su opinion. Y eynan memoria ta fayando atrobe, pasobra ta mi mes persona a bisé di biaha su tras cu esey

ta Frank su opinion, pero kizas esey ainda lo mester ser tratá den fraccion di PPA.
Encuanto di e color mes, mi por a admira con e lider di fraccion di AVP, encuanto splicacion cu por ser duná na tur color cu ser poní ariba e bandera, Mi ta full di acuerdo cu esey, pero sí mi mester acentua cu lagando e bandera blauw cu strea corá cu baanchi geel, ningun hende no por kita e impresion di e pueblo, cu e color cu geel semper ta color di MEP, y ta raro cu na un manera semidictatorial ta e colornan ey ta ser escogí atrobe.
Naturalmente, mi mester enfatiza cu pa e pueblo kizas e color no ta primordial, pero mas bien cu Aruba tin su mes bandera legal. Y e parti di legalidad tambe ta e punto cu awor nos ta contra-argumenté, pasobra e pasonan debido no a ser tumá pa nos por yega na un bandera na cual tur arubiano ariba henter Aruba por hisa nan bista cu admiracion y wak e bula y tambe respeta e bandera ey cu ta bula ariba nos dushi isla Aruba.
Simplemente mi ta haya cu tur e asunto aki a hiba un curso cu ta di lamenta y tur esey simplemente, pasobra cuesta loke cueste e mester ser inagurá den un ceremonia. Un manifestacion e palabra ey ta na su lugar, pasobra e ta indica algo cu ta totalmente di MEP. E ta un manifestacion dia 18 di maart, cual mi tin sigur cu henter pueblo lo ta lamenta.
Den e reunionnan di Huishoudelijke Vergadering, reunionnan di comision a ser papiá encuanto di e relacion di e banderanan, esta esun di Aruba, Hulanda y hasta esun di Antiyas. Y eynan mi tin cu bisa cu mi a ser masha desapuntá ora bo tende cierto remarcanan di banda di partido Movimiento Electoral di Pueblo ta rezona contra e tricolor cu ta nos bandera, esta e bandera hulandes cu te awe den cual reinado nos ta pertenece. Pasobra eyden a ser bisá pa miembro di Movimiento Electoral di Pueblo den Eilandsraad: mi tabata semper contra e bandera hulandes y mas aún e bandera cu nan ta yama antiyano, cual no ta antiyano, pero bandera di Antiyas Hulandes, poniendo acentuacion contra e Reinado na cual te ainda nos ta pertenece. Y mi ta kere cu e personanan aki, ya cu e lider di MEP tabata papiando di e lucha di pueblo, mi por bisa cu nan ta lubidando cu tempo na 1948, tempo cu e lucha a ser entamá pa Señor Henny Eman, q.e.p.d., cu e semper a bisa cu e ta stima e Casa Real. Y awor aki den cierto expresionnan ta cay contra Hulanda. Tambe e mesun miembro ey ta sigui bisa: "pero si nos pone e oranje tambe acerca, no pa e color politico di cierto partido, ta recorda nos di e oranjewimpel, e ta trece algo cu nos lo kier elimina". Cierto expresionnan asina ey, Señor Presidente, ta sumamente lamentabel, y mas ainda caminda e ta bisa: "pasobra nos por papia di leynan existente, tur cos tabata existente, pero loke ta existente na e momento aki ta loke nos kier elimina." E persona anterior cu mi ta menciona ta papiando di leynan existente cu mester ser eliminá, ta papiando di e oranjewimpel cu nos kier elimina, y su mes lider di fraccion di MEP den e reunion dia 8 ta trece: "pero esey no ta kita cu nos bandera arubano por haya un base legal manera e bandera antiyano ta."
Tur esakinan, Señor Presidente, ta indicacion con bruhá e mesun partido aki ta y ta muestra cu ta cuesta loke cueste nan kier haya un manifestacion publico pa camufla problemanan interno. Y ta di lamenta, Señor Presidente, cu djies pa tal motibo ta ser purbá tur manera, lubidando e pueblo cual ta keriendo, y mi tin sigur cu e mester ta asina, cu e caso di himno y bandera ta algo serio y di nos tur. Pasobra una vez bo tin un bandera legal, e mester tin validez, no solamente esey, pero mas bien e aceptacion y e admiracion di henter e pueblo arubano den henter su totalidad y no manera e ta ser trecí awor aki caminda bo ta bay haya cu e hendenan cu ta pertenece na e partido ey ta bay manifesta cuné y e otro parti grandi di e pueblo, cuidao cu no ta mayoría di pueblo, mes ta para wak con e a bira algo politico. Y nan mes no ta participa y kizas, mi tin sigur di esey, no ta reconoce tal bandera tampoco. Picá, Señor Presidente.
Mescos cu akiden encuanto di e bandera a ser papiá varios bez con e comision a ser instalá, esta e comision pa e inauguracion dia 18 di maart pa himno y bandera, con e a ser instalá y ariba ki base, ki nan tarea tá y den e propio

reunion ey, e lider di fraccion di MEP mes ta pidi Bestuurscollege pa promé cu dia 18 pa laga e comision bini akiden y splica kiko ta su tarea y con e ta ehecuta su tarea. Hasta e a usa e palabranan "debidamente". Mi por cita, Señor Presidente: "Sinembargo mi ta di opinion cu nos mester yama e comision den un Huishoudelijke Vergadering, pa asina nan informa nos encuanto di e ceremonianan." Y un otro caminda: "Laga manera e diputado a priminti, nos trata e parti huridico otro siman, promé cu dia 18 y laga nos inivta e comision cu ta prepara e ceremonianan pa e bini akiden pa informa nos debidamente pa nos yega na un acuerdo tambe encuanto henter e ceremonia tambe cu lo tuma lugar dia 18." Y kiko ta sosode? En todo caso nada di esey.
Pero sí na radio, television por ser tendí invitacion pa pueblo pa bay manifesta dia 18 di maart caminda tin inauguracion di e himno y bandera, sin siquiera cu nan sá cu akiden e bandera ey ta aprobá, sí of no. Nan ta supone cu e ta aprobá como cu nan tin mayoría di 13. Pero ora di un aprobacion di un bandera y un himno cu ta pa henter un pueblo, e desicion aki mester cay unánime.
Si un persona caba, cu ta miembro di Eilandsraad, pa x motibo no por ta di acuerdo cu e situacion, ni tampoco e procedura, en todo caso entorno di e bandera y himno, y esey no kier meen cu e ta contra un bandera of contra e himno "Aruba Dushi Tera", pero si e ta contra e procedura, ya caba e bandera ey no ta refleha e unanimidad den pueblo. Pasobra ya caba e parti di e miembro ey, su hendenan cual e ta representa y kende su voz e ta akiden, ya caba eynan no tin e participacion, ni e aceptacion di tal bandera.
Mas ainda, Señor Presidente, si nos por tende of hasta lesa den corant con a ser dicidi caba, mi no sá si e a sosode den Bestuurscollege, mi kier a puntra esey categoricamente na Bestuurscollege si ta Bestuurscollege a duna opdracht pa personanan bay afor imprimi bandera, sí of no. Of e a sali for di den seno di partido Movimiento Electoral di Pueblo. Pasobra un cos mi tin sigur, si no ta Bestuurscollege a duna opdracht, en todo caso nos partido, Partido Patriotico Arubano, no a ser consultá hamas ariba e tópico ey. Y mas ainda ta di lamenta, Señor Presidente, cu ya caba ta laga druk bandera cu cierto colornan, si siquiera akiden e a ser aprobá. Sin siquiera akiden, den reunion publico e a ser tratá. Kier meen cu esaki sí por yama boftá den cara di pueblo, cu e respet pa e parti di pueblo cu e minoría akiden ta representa no ta ser duná.
Tambe, Señor Presidente, nos por a tende y lesa cu invitacionnan a ser mandá pa diferente instancia y personanan pa por asisti na e ceremonia dia 18 di maart den Stadion, cual ayera casualmente mi a pasa tira un bista con nan ta trahando eyden ariba stage grandi, etc. Informacionnan cu mi a haya eynan cu tin na e momento ey mas cu x montante gastá caba na madera, etc. Pero en todo caso invitacionnan cu mi por a lesa den corant cu a ser mandá pa un Minister di Hulanda, cu a nenga; ora cu a ser puntrá categoricamente kiko e bandera ta nifica pa Aruba. Y mi por recorda, Señor Presidente, eynan mi por duna e tal ministro ey razon ora cu e bisa: Sorry, e no ta bini, como cu akiden e reunion durante Huishoudelijke Vergadering, nos a puntra encuanto y e palabranan poní eyden cu e no ta nifica isolering, e dos baanchinan ey. Nos a puntra kiko ta ser interpretá ey bao y di banda di Movimiento Electoral di Pueblo nan a duna di conoce cu pa nan e ta nifica independencia, libertad y nan ta sugeriendonan cu e ta facil, pasobra nos por lesé como identidad.
Tur esaki, Señor Presidente, ta trece bruhamento y confusion y ta algo cu no mester sosode. Un bandera mester ta representá Aruba y su ciudadanonan y no pone nificacion di independencia pero sí identidad.
Tambe mi por a lesa den corant, Señor Presidente, caminda cu a ser pidí na e companía di turismo na Merca pa cooperacion pa e journalistanan mericano asisti na tal ceremonia, caminda cu e tal companía ey lo a

bisa cu e no sá kiko ta e intencion di tal manifestacion y hasta cu e ta haya cu e por tin un averechtse uitwerking ariba e turismo di Aruba y bisando den mi palabra cu e por tin consecuencianan fatal of desastroso pa nos turismo aki na Aruba, si e intencion di e ceremonia dia 18 di maart na Stadion no ser clarificá debidamente. Y aki ta e mesun compania experto den e ramo di turismo lo tabata tin e opinion ey segun mi a compronde den corant.
Tur esakinan ta lógico, Señor Presidente, pasobra te ainda no a ser tratá, sigur di nan banda, di banda di Movimiento Electoral di Pueblo nan ta bisa nan a tratá, pero nan no a traté cu seriedad pa por yega na un unanimidad akiden.
Ora di e anochi di e di dos reunion di comision, cu a ser yamá e comision paden pa e comision escohé bandera, mi por corda un rato promé, cu e mesun presidente y cu tur su razon, esey mi ta bisando e palabranan aki sin desacredita e comision di bandera cu a haci un sublime job, pero caminda e mes ta bisa Raad en todo caso por haci modificacion. E ta keda prerogativo di Raad. Pero nan ta yamele, ora cu e a bini paden, mustrando 3 bandera y bisa e 3 banderanan ey lo ta mas o menos carga nos opinion, a ser forzá pa mustra 1, y asina 1 a ser mustrá. Pero ainda ta keda e parti cu Raad ta keda cu e prerogativo pa haci módificacion.
Pero kiko a sosode? A core manda imprimi bandera, di e banda ey nan kier meen ta clá, MEP tin mayoría, nos ta dicidi akiden, e color ey e ta, punto! PPA no tin nada di bisa. Si e kier e ta vota pro, si e kier e ta vota contra. E impresion ey, Señor Presidente, a ser creá de pueblo. Y e impresion aki, tanten cu no pasa e stukken aki back pa Bestuurscollege mes sinta studié y bini debidamente prepará consultando tur 3 partido, tanten cu esey no ser hací di e manera cu debe ser, e pueblo ta keda cu un mal impresion di tur e procedurá aki y lastimamente esey ta bay pone cu henter e pueblo tempoco lo no acepta tal bandera.
Tambe, Señor Presidente, esey mes, manera mi a caba di bisa, mi ta acentua mihor Bestuurscollege mes tumé den nan man y trecé na Raad, como cu ta ser bisá, nos sá akiden cu e comision a indica cierto bandera, pero den Huishoudelijke Vergadering ningun desicion no por ser tumá. Y tambe ariba e tópico ey ora a ser forzá correctamente di parti di oposicion y nos a mustra tambe cu desicion no por cay y nos lo trece nos comentario den reunion publico.
Awor locual mi kier a trece ta, con nos por sá, por ehempel, awor ey mi por a weita discusionnan encuanto di United Nations Blue, Bahamas Blue. Tur esaki mester ta por escrito di e comision dirigí na Bestuurscollege. Pero tanten cu Bestuurscollege no tratele, nan no por trecele akiden pa nos, pasobra 3 miembro di fraccion di MEP a core pidi un reunion, saca e cos ey for di den man di Bestuurscollege, sin cu Bestuurscollege a haya chens ni pa traté y discutié y trecé cu advies na Raad. Esakinan, Señor Presidente, ta cosnan cu no por sosode den un estado caminda democracia tin cu prevalece. Pasobra ta ser hací uso di e poder parcial di nan mayoría den fraccion di MEP, pa por haci y deshací manera cu nan ta haya ta bon.
Tambe nos por a tende remarca akiden, Señor Presidente, con PPA lo ta contra djies pa e fecha y e fecha lo ta un fecha historico y masha grandi, pasobra e tempo ey fundadornan di e dos partido di oposicion lo a entrega mocion na e Ronde Tafel Conferentie, etc. Si mi ta corda bon e mocion a ser entregá pa solamente un di e lidernan di e dos partidonan di oposicion y tambe bringá y esey tabata pa Señor Henny Eman, q.e.p.d.
Pero en todo caso bolbiendo back, PPA no tin nada contra di e fecha. Nos ta contra, pasobra e procedura no a tuma lugar manera debe ser. Si nan a cuminsé, cuminsa entama cu partidonan den oposicion, cu encuesta den pueblo, etc., promer cu februari, si nan a cuminsa di aña pasá cuminsa entama kizas sintando na mesa, nos tambe por a yega na acuerdo cu e fecha 18, pero no na e manera cu e ta ser implantá ariba nos, como si fuera nos no tin nada di discuti ariba esey, ta MEP ta dicidi cu ta dia 18, pasobra pa casualidad manera mi a tende un diputado bisa, nan fechanan di manifestacion ta cay tambe dia 18.

Tur eseynan, Señor Presidente, ta cosnan cu ta trece e wrijving y cu ta e causa cu awor aki tin asina tanto discusion pa Aruba por haya su propio bandera relfehando su identidad. Esakinan, Señor Presidente, ta cosnan masha tristo pa e mester ser encaminá di e tal manera aki, cu e procedura mester a tuma lugar di e sistema aki, pesey e cosnan aki bo mes, tur hende razonabel tà sinti, cu something is wrong. Tin algo robez. Como cu puntrando opinion,publico, puntrando personanan den pueblo, nan tambe lo bisa cu si berdad MEP a haci un fout eynan poniendo e dia 18, pasobra en berdad ultimo temponan aki MEP ta usando é pa nan manifestacion.
Tur eseynan mester a ser tení cuenta debido cunele. Hasta mi a yega di tende sugerencia akiden, caminda uno ta bisa 1 di juli lo ta un bon fecha. E fecha caminda Eilandsraden a cuminsa funciona, caminda cu e íslanan a ser otorgá poder, reconocí. Y ademas di esey 1 di juli kizas lo duna nos mas tempo tambe pa traha debidamente y cu seriedad ariba djé.
Y no awor aki, aki dos dia mester ser inaugurá. Y hasta si nos kier bay concreto kier meen cu no tin ningun bandera te awor aki, 4'or di atardi dia 16 y dia 18 e bandera mester ta clá pa ser inaugurá. Cosnan imposibel, Señor Presidente!
Tambe a ser bisá akiden, Señor Presidente, cu MEP ta respeta mandato di pueblo y hasta pafó di Aruba nan a hiba e lucha. Awor si mi ta corda bon mandato tabata Status Aparte y no independencia total. Ademas di esey, Señor Presidente, lucha di e lider di AVP cual tur ora ta ser mencioná akiden no tabata independencia total, sino mas bien reconocimiento di Aruba cu lazonan cu Hulanda. Y manera mi a menciona anto akiden, door di e mesun fraccion ta cay palabranan contra e Hulanda cu e lider di AVP tanto tabata respeta y cu cual nan ta considera, esta MEP ta considera, e tata espiritual di nan lucha,
Hasta a bay asina leuw cu nan a lubida nan programa di Status Aparte, caminda a bini e samenwerkingsgemeenschap, y djies pa bisa cu e ta e lucha, y awor ta grita independencia total y nan kier bini cu un bandera pa un independencia total. Tur esaki ta empugna di e mandato di pueblo cu nan ta pretende di a haya durante eleccion.
Tambe a ser remarcá, Señor Presidente, cu Eilandsraad den Huishoudelijke Vergadering, lo a declara esun blauw scur como demasiado scur. Esey mi ta kere cu tin basta bruhamento akinan, como tan leuw cu nos sá, e fraccion di PPA ningun momento a ser declará akiden cual color ta scur, cual color ta licht. Como tal hasta ta bay asina leuw pa declara un color específico como demasiado scur of e no ta bon. Tambe encuanto di e bruhamento di colornan United Narions-Blue of Bahamas Blue. Awor p'ami a ser creá un duda of un bruhamento ta cua ta e color precies cu e fondo di e bandera lo tini. Esta e bandera cu MEP kier trece pa Eilandsraad aprobá. Pasobra como cu a ser papiá di e colornan ey, despues akiden ta bisa cu ta otro color, como cu e verf no tabata mix bon, etc., hasta lo mi ta kere cu ta interesante anto si ta posibel pa e comision trece e 3 banderanan ey atrobe pa nos por a wak nan y tambe e publico por a mira ta con nan ta. Mi no sá si esey ta posibel, pero toch lo mi kier a haci e peticion ey na Bestuurscollege pa trecele si ta posibel, laga e comision splica na pueblo kiko e ta significa y kiko e colornan ey ta representa y pakiko eseun ey mas licht no, pakiko esun net meymey sí, pakiko esun blauw scur no.
Por ultimo, Señor Presidente, mi kier a ripiti mi palabranan di elogio na e comision pa nan tareanan cu nan a haci. Na tur dos comision, esun di himno y di bandera, aunke cu ta di lamentá, Señor Presidente, cu e procedura cu a ser hibá al cabo a laga hopi di desea y hasta mi ta hay cu ta un lastima pa e comision ser tratá asina, cu no ta Bestuurscollege cu a instala e comisionnan ey ta follow up ariba nan adviesnan, pero ta laga miembronan di Raad kité for di man di nan propio Bestuurscollege y trecé den Raad pa ser tratá awe mainta y hasta pa ser aprobá, segun nos

por compronde for di e puntonan di agenda.
Te eynan, Señor Presidente, den promé tanda.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa algun minuut.

---

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Mi ta pasa palabra awor na Señor Spanner.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, en principio mi no tin nada contra un himno pa Aruba, sinembargo mi ta contra di e manera cu esaki ta wordu realisá y presentá na nos pueblo. Un hino segun mi, Señor Presidente, ta algo sacrado cu merece tur respet y como cu e cantica "Aruba Dushi Tera" a sirbi como propaganda pa diferente partidonan politico ariba nos isla, no obstante con bunita e cantica aki por ta, mi tin e miedo cu e por a perde e valor cu e merece pa cu un himno oficial. Señor Presidente, cada un propaganda politico di MEP wordu introducí, e cantica aki ta wordu tocá. Y mi por hasta bisa cu esaki durante e ultimo temponan por a sirbi como un indoctrinacion pa un solo partido politico. Pues, Señor Presidente, nunca ta existi ningun otro parti di mundo promé cu un programa politico wordu introducí cu e himno nacional ta wordu tocá.
Ademas di esey, Señor Presidente, den nos promé oproeping pa discuti e asunto di himno, den nos reunion interno, a wordu referí na un himno oficial, y awe cu nos ta tratando e asunto aki ningun caminda ariba e oproepingsbrief ta pará "vaststelling van het officieel volkslied", sino simplemente "vaststelling Arubaans volkslied".
Awor mi kier a puntra Bestuurscollege, Señor Presidente, unda e parti oficial a keda pa duna e himno e valor cu e merece? E pregunta aki, Señor Presidente, mi kier pa Bestuurscollege contesta mi ariba djé.
Ademas, Señor Presidente, nos por destila for di tur publicidad hací cu yá caba Bestuurscollege a tuma un desicion, sin aprobacion di Eilandsraad. Nan a haci tur sorto di preparacion mientras cu awe numa nos a bini hunto pa discuti e asunto aki. Sinembargo toch cierto exponentenan di MEP ta bisa cu tur e asuntonan aki no tin nada di haber cu politica. Unda e respet pa nos Eilandsraad a keda, Señor Presidente? Segun mi Bestuurscollege a haci como si fuera cu miembronan di Eilandsraad no tin nada mas di bisa. Y door di tal actitud, Señor Presidente, mi ta duda cu e himno lo haya e respaldo di mayoría di e Raad aki. Segun mi, Señor Presidente, tin diferente caminda cu Bestuurscollege por a encaminda pa yega na un himno y nan a kies net esun robez. Lo mi no kier culpa e comision, Señor Presidente, no obstante di nan bon trabao, pero toch segun mi un wega politico a wordu hungá cu nan.
Señor Presidente, graag mi kier a haya sá kiko ta e ídea tras di e himno y pakiko diripiente un himno, Señor Presidente. Esaki ta dos preguntanan cu mi kier pa Bestuurscollege contesta mi ariba nan.
Poco tempo pasá, Señor Presidente, e lider di MEP a declara cu e himno lo bay hunto cu un bandera pa proclamacion di independencia di Aruba. Y graag mi kier haya un contesta ariba e declaracion aki tambe, Señor Presidente.
Tocante e bandera, Señor Presidente, lo mi no tabata tin nada contra un bandera, basta nos tur tabata na altura cu esaki lo no trece conflicto cu nos actual bandera antiyano cu mester uni nos forzanan.
Despues di a tende e lider di MEP hiba palabranan poco rato pasá, Señor Presidente, mi por concluí cu tur e asunto aki, e asunto di bandera y himno, manera e a wordu encaminá, a wordu organisá específicamente pa tapa su fracasonan.
Na di dos lugar, Señor Presidente, segun mi un bandera no mester ta un asunto cu ta toca solamente un mayoría di e miembronan di Eilandsraad, sino henter e pueblo di Aruba, Señor Presidente.
En realidad e diseñonan di e bandera presentá na Raad ta un creacion segun

mi, di un comision y no di pueblo. Aunke nos tur por ta di opinion cu e comision a traha den buena fé. Sinembargo, Señor Presidente, pueblo no a haya e berdadera ocasion pa expresá su mes encuanto bandera cu mester duna un cierto cachet. Y pa tal motibonan ami no por tin aprecio pa cu e manera cu esaki a wordu realisá y lo wordu presentá na nos pueblo.
Manera mi a tende diferente di mi coleganan bisa poco rato pasá tabata tin e fecha di 18 di maart envolví y mi ta bolbe repiti no obstante di e buena fé di e comision, pueblo di Aruba a wordu poní un banda como si fuera nan no tin nada di bisa. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si esaki ta corecto y husto.
Segun mi, Señor Presidente, ora e comision di bandera no por a cumpli cu e tarea di miembronan di Eilandsraad, nan mester a reporta back cerca Eilandsraad y no tuma un desicion ariba nan mes pa traha bandera. Esaki segun mi, Señor Presidente, ta inaceptabel. Nos no por acepta e manera aki y nos ta considera tur e asunto aki como un boftá den nos cara.
Ademas, Señor Presidente, Bestuurscollege tambe tin hopi falta, pasobra nan no a duna sûficiente informacion pa cu e prijsvraag cu a wordu tení. Y pa tal motibo esaki tambe a resulta un fracaso. Pasobra tur e diseñonan ricibí, tur e trabaonan cu a wordu hací den e pueblo pa cu un bandera a wordu desaprobá door di e comision.
Señor Presidente, Bestuurscollege a stipula cierto richtlijnen cu no tabata cuadra cu esunnan stipulá pa e comision y ora cu Señora Bollinger a bini acerca pa avisa e comision, a resulta cu tanto e richtlijnen stipulá door di Bestuurscollege como esun di e comision no tabata cuadra cu e reglamento pa cu un bandera.
Awor mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si Bestuurscollege y tanto expertonan no por organisa un simpel prijsvraag, ta con por ta posibel pa nan goberna nos isla manera responsabel? Pues, segun mi, Señor Presidente, lo siguiente mester a sosode.
Despues cu tur e asunto aki a fracas, Bestuurscollege mester a tene un prijsvraag nobo, pa asina duna pueblo e berdadera ocasion pa expresa su mes, pa asina haya un bon opinion publico. Un bandera no tin importancia si esaki no tin respaldo di e pueblo den su totalidad. Ademas, Señor Presidente, e respaldo cu e prisjvraag a haya a duna masha clá di compronde cu pueblo di Aruba no ta mira e necesidad directo di un bandera na e momento aki. Y mi ta declara esaki, Señor Presidente, pasobra 693 diseñonan só a wordu ricibi, mientras cu tin 50.000 hende ariba Aruba cu por participa den tal prijsvraag. Fuera di esey, Señor Presidente, e diseñonan compará cu 18.600 votos cu MEP a haya durante e ultimo eleccion ta apenas 3%. Y esaki pues ta otro prueba cu ni e mayoría di e votadornan di MEP mes cu nan a haya durante ultimo eleccion, no ta dispuesto pa duna nan respaldo na un Aruba soberano. Y manera nan sa bisa na ingles, Señor Presidente: You can see the handwriting on the wall.
Señor Presidente, poco dia pasá un delegacion di MEP tabata na Hulanda, y segun mi sinceramente, si nan tabata di buena fé, nan lo a consulta cu e Hoge Raad van Adel, cu sigur lo a duna nan tur sorto di cooperacion y conseho cu tabata necesario. Pero nan no a hací esaki. Tal vez nan tabata tin miedo di confronta Hulanda, pasobra nan sabi masha bon cu Hulanda no tabata dispuesto y nunca lo ta dispuesto pa separa Aruba for di Antiyas. Y ta pesey nan a core bini Aruba, purá purá forma un comision sin tene cuenta si e personas cu a forma parti di e comision ta na altura di e requisitonan pa cu un bandera. Locual manera cu mi a bisa poco rato pasá a resulta den un fracaso total. Sinembargo, Señor Presidente, nos a wordu informá despues den e Huishoudelijke Vergadering cu un tal profesor Smith lo sigui asisti e comision. Pero lastima te awe nos no a mira su cara, pero mientrastanto ta wordu sperá cu nos tambe lo mester duna nos cooperacion.
Un biaha mas, Señor Presidente, segun mi tal maneranan di proceder, mester ta suficiente prueba pa pueblo cu cierto expertonan di MEP no tin

ningun sorto di respet pa ley y cuesta loke cueste nan mester cumpli cu nan deseonan personal of deseonan personal di nan lider. Un actitud asina, Señor Presidente, ami lo no por tolera y e ta sumamente peligroso y pa tal motibo ami no ta mira luz den e asunto aki y lo mi no por duna mi cooperacion.
Ademas, Señor Presidente, nos por destila, manera mi a bisa poco rato pasá tocante e himno, cu for di tur publicidad hací pa cu e evenemento di himno y bandera cu ya caba Bestuurscollege a tuma un desicion sin aprobacion di Eilandsraad. Nan a manda invitacionnan pa diferente hende y instancianan, nan a laga encargá 5000 y pico bandera, mientras cu awe numa, awe dia 16 di maart, Eilandsraad a biní hunto pa discuti e asunto aki. Mi ta puntra atrobe, Señor Presidente, si e manera di proceder aki ta husto y si e ta corecto?
Ki aprecio nos por tin pa un manera di proceder asina, Señor Presidente?
Señor Presidente, p'ami no ta solamente e cuestion si e bandera ta mahos of e ta carga un MEP-stempel of e presidente di e comision di bandera ta un MEP.
Fuera di esey, Señor Presidente, pa yega na un bandera, mescos cu mi a bisa tocante di un himno, por encamina diferente caminda y Bestuurscollege un biaha mas a encamina esun net robez.
For di e principio nan a excluí nos, nan a sinti cu nos ta den oposicion, nos ta 7 só y nan lo no tabata tin mester di nos cooperacion y door di esey nan a duna clá di componde cu tur e asunto aki, maske cuanto nan a trata di desmentí, ta carga un MEP-stempel.
Sinembargo, Señor Presidente, pa evita mas daño, mas verguenza, lo mi haci un proposicion na Bestuurscollege pa rechaza tur e asunto di bandera y himno.
Ademas lo mi kier sugeri na nan pa consulta cu Hulanda promé cu traha na realisacion di un bandera, despues tene un prijsvraag nobo pa asina duna e pueblo di Aruba den su totalidad e verdadera ocasion pa participa na un encuesta di bandera cu mester refleha un verdadero cachet di nos pueblo di Aruba den su totalidad.
Finalmente, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege con e bandera lo mester wordu usá banda di nos bandera antiyano y esun hulandes, E pregunta aki, Señor Presidente, graag lo mi kier haya un contesta ariba djé tambe.
Y te asina leuw den promé ronde. Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi no ta kere cu Bo ta na altura, of kizas Bo tá na altura, pero ta bon pa mi informa cu dia 3 di maart, pa promé biaha nos a wordu yamá den un reunion di comision cu un agendapunt cu ta bisa pa atende himno y agendapunt number dos cu ta atende bandera. Nos a wordu yamá pa e Huishoudelijke Vergadering aki dia 3 di maart, Señor Presidente, sin a ricibi di Bestuurscollege un officiele stuk for di cual nos por a deduci ta kiko ta punto di salida di Bestuurscollege. Pero sí, Señor Presidente, nos a haya di Bestuurscollege un carta dirigí na Bestuurscollege di e comisionnan di himno y bandera. No tabata necesario pa Bestuurscollege a manda e cartanan aki dirigí na nan persona cun un begeleidend brief informando nos cu esaki ta e trabao di e comision pa cual nan kier buta nos na altura di djé. Mas ainda, Señor Presidente, ta for di e cartanan aki cu nos a ricibi nos por a deduci oficialmente cu dia 21 di januari 1976 tabata tin un Eilandsbesluit den cual Bestuurscollege a introduci e comision di himno. Nos mester a delibera simplemente numa riba e cartanan cu nos a haya, di cual nos a haya uno durante di e reunion, nos mester a delibera ariba djé. Mi kier a trece esaki adilanti, Señor Presidente, pa motibo cu nos ta di opinion cu den Huishoudelijke VErgadering tambe Bestuurscollege tin e obligacion di buta Raad na altura di kiko nos ta bay papia di djé den Huishoudelijke Vergadering for di cua e stuknan mester acerca nos.
Mas ainda mi kier bisa esaki, Señor Presidente, promé cu mi por continua, pasobra verdaderamente nos kier sabi pakiko e reunion aki a wordu yamá door di 3 persona miembro di Raad, miembro di Bestuurscollege, den e forma aki. Mi ta teme, Señor Presidente, cu e contesta mester ta cu ta "nogmaals een barbertje zal moeten hangen." Pero ta masha bon pa nos buta dilanti cu hopi barbertje a hang caba, ora cu e cosnan aki ta bay completamente for di regla.

Asina nos por a haya cu tabata tin victimanan ora cu bo no por a haya e satisfaccionnan cu e partido cu ta sostene Gobierno tabata busca y mester a busca victimas. Pero nos lo prepara, nos tambe, Señor Presidente, pa por bini detayadamente ora nos haya e contesta di Bestuurscollege encuanto di e motibo pakiko e reunion aki a wordu yamá di e forma aki.
Mas ainda Señor Presidente, nos ta haya cu no solamente cu e comision a wordu introducí, e comision di himno a wordu introducí cu un Raadsbesluit di 21 di januari 1976, no 587/76, pero tambe e ta bisa: "om Uw College te adviseren betrekking tot de invoering van een officieel Arubaanse volkslied en in het bijzonder ten aanzien van de eventuele invoering als zodanig van het lied "Aruba Dushi Tera." Cu otro palabra Señor Presidente, te ainda nos ta kere cu Bestuurscollege ta esun cu debe nos e procedura normal parlamentario pa e yama e reunion aki. Y ta pesey mi ta kere cu e diputado concerní cu su nomber ta wordu mencioná aki den, Señor Oduber, te akinan a hiba e tarea tambe segun reglanan di wega.
Mi ta lamenta cu nos no por a haya den Huishoudelijke Vergadering stuknan oficial cu ta pertenece na e rapport di e comision di himno. Nos ta papia di invoering van een volkslied. Na e momento aki te ainda nos ta tende e agendapunt ta papia di vaststelling. Manera nos sá, Señor Presidente, nos ta bay constata e himno, pero manera mi ta compronde, tambe lo tin concept tambe aki na un rato pa nos voer in e volkslied.
Mas ainda mi ta lamenta cu pakiko anto tur e cosnan aki no por a tuma lugar manera nos lider di fraccion a duna detayadamente di compronde.
Y ta sumamente interesante, Señor Presidente, pa e pueblo sá esakinan, pa e pueblo no kier cu Partido Patriotico Arubano, por ta contra di un himno of contra di un bandera, pero ta sumamente importante pa e pueblo compronde tambe cu den e salá parlamentario aki tin reglanan cu e parlamentarionan, cu nan a eligi, mester mantene nan na djé, pa bini na e desicionnan cu henter e pueblo mester respeta y obedece. E no mester bay, Señor Presidente, di e forma ey cu ta satisface e mayoría. E mester bay na e regla cu e pueblo a duna nos e confianza di stipula y e regla ey nos mester respeté ora cu nos ta delibera y dicidi ariba e destino di e pueblo den tur sentido y tambe pa un himno y un bandera. Den e caso aki nos por mira cu e concepto a wordu kitá for di den man di Bestuurscollege, Señor Presidente, pa motibonan di urgencia, no pa bini cu un bandera y un himno, pero pa haci uso di un bandera y un himno ariba un fecha stipulá pa e partido cu ta sostene e Bestuurscollege. Anto ta ser bisá cu nos no mester uni e fecha di dia 18 di maart cu e himno y bandera. Gustosamente nos lo no kier stipula esey, pero e ora ey mester por separa nan tambe. Pero den e caso aki si bo tende radio bo ta tende cu dia 18 di maart bo ta wordu invitá pa bini oficialmente manifestacion, demostracion, presentacion di nos himno y nos bandera.
Y awe nos mester separa e dos cosnan aki for di otro. Pa nos e no ta di separa. Pa nos nan mester wordu uní cu toro y no ta nos ta esunnan cu a uni nan cu otro. Pasobra kizas si for di un principio a tene cuenta cu henter e Parlamento mi ta sigur cu e curso di tanto himno como bandera, como 18 di maart lo tabata tin e curso satisfactorio, cu lo tabata solamente numa un cuestion di aceptacion nos ta bini aden awe.
Semper nos partido, Señor Presidente, den bienestar di Aruba a laga tur asunto y tur aspecto un banda y a sali 100% na vanguardia di nos pueblo y te ainda e sentimento ey ta reina den nos partido. Y ta pesey, Señor Presidente, mi tambe kier bisa cu mi ta kere cu e principio, e cuminsamento di tur e asuntonan aki por tabata bon, Y 25 di februari ora cu e comision a entrega su rapport, ora cu e besluit tabata 21 di januari, mi ta kere cu eynan caba por a bini un carta pa Raad informando Raad cu aki nos ta informa bosonan cu dia 21 di januari e Raadsbesluit encuanto di e comision, nos himno a wordu instala y na su debido tempo nos lo manda bosonan e rapport di e dos comisionnan aki pa despues nos por delibera ariba djé. Y kizas promé cu esey tambe nos por a yama un Huishoudelijke

Vergadering a base di e stuknan cu nos tini caba. Pero no di e forma cu e ta wordu encaminá despues cu e a wordu sacá for di man di Diputado Oduber, of mihor bisá sacá for di man di Bestuurscollege, tumá over manera den pueblo ta bisá, buscando glorificacion personal pa un cos cu mester ta sagrado pa nos tur cu ta nos himno. Mi no ta kere cu e mester a existi glorificacion personal, cu e light mester ta ariba mi ora cu bo kier haci un cos pa mi pueblo, y mi pueblo den tur sentido ta respetá. Nos tambe mester dunele e respet. Y ta pesey mi ta contento, Señor Presidente, ora cu mi tende cu e comision aki di cual e cantiva a wordu compositá pa un gran arubano, Padú del Cariba, hunto cu un otro gran músico arubano, Rufo Wever, ora cu nan a introduci en cooperacion cu e comision un couplet mas acerca. Y awe, Señor Presidente, ora nan a lesa e couplet ey den e Raad aki caminda nan ta bisa nos:

Grandeza di bo pueblo ta
su gran cordialidad,
cu Dios por guía y conserva
su amor pa libertad!

Esey ta berdad, Señor Presidente, Y mi ta kere cu si mi pensamentonan no ta gañami e palabra libertad no tin acento solamento ariba independencia, ariba soberanía, of ariba Status Aparte. E palabra libertad tin énfasis tambe ariba tranquilidad di un pueblo, respet democrático pa cu un pueblo. Derecho di expresa su opinion di un pueblo. Derecho tambe di por ser reconocé como ser humano, sin falsedad y venganza den curazon. Esey tambe mi ta kere cu ta punto di salida di e di tres couplet, Señor Presidente. Pasobra ta den tur eseynan huntamente bo ta bini haya kiko ta valor di bo himno. Ta den cada uno di e palabranan aki e arubianismo ta wordu expresá y ta tur e palabranan aki hunto cu ta forma e arubianismo, ta haci e himno un himno di pueblo, un himno di nos tur.

Ta pesey, Señor Presidente, ami mas cu tur mester lamenta berdad cu dia 3 di maart nos ta wordu yamá purá purá pa bini un Huishoudelijke Vergadering sin ningun stukken.

Mi kier bolbe buta énfasis, Señor Presidente, cu for di e tempo mi tin satisfaccion di por defende y representa e pueblo aki, mi por bisa cu semper mi tabata por a prepara mi mes debidamente pa sali na vanguardia di e pueblo cu mi ta respeta y cu mi tin hopi amor pé, pasobra mi tabata haya e asuntonan for di Bestuurscollege cu mi por a studia nan y sá den mi forma di pensa, como parti di e comunidad aki, con pa mi defendé. Cu exepcion di ora a resulta cu mi mester a sali na defensa di mi himno y bandera.

Den nos fraccion nos mes mester a deduci kiko ta kiko. Unánimamente mi partido ta di acuerdo cu un himno y bandera. Pero unánimamente tambe mi partido ta distanciá su mes for di e uso di e himno dia 18 di maart, pasobra eynan si nos ta kere cu e pueblo den su totalidad no por aproba e sistema di haci uso di e himno aki. Pa e simple motibo cu verdad dia 18 di maart no ta un fecha cu e Parlamento aki a duna e reconocimento historico na djé. Ningun momento y nunca e Parlamento aki a sali for di e punto di bista cu 18 di maart ta un fecha pa nos historico. A lo mehor di e tanto énfasis ey cu e mester wordu butá pa nos como e fecha cu ta wordu proclamá den extranhería y tambe cu lo ra e fecha di nos independencia.

Mi por corda, Señor Presidente, cu dia 1 di augustus 1972 nos a haya un werkstuk cu tabata standpunt di Movimiento Electoral di Pueblo. E standpunt aki tabata dirigí na e leden van de adviescommissie van de Nederlands Antilliaanse sectie van de Koninkrijkscommissie. Mi no sá, Señor Presidente, si tur e miembronan di Parlamento tiné? Pero sí mi sá cu e ta un standpunt, a lo mehor un werkstuk di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE VOORZITTER: Señor Pieters e stuk cu bo ta trece dilanti aki tin algo di haci cu himno y bandera?

DE HEER C. PIETERS: E tin algo di haci cu tur e total, si Señor Presidente. Y mi kier bisa, Señor Presidente, cu den e werkstuk aki ora bo ta buta e

himno y e bandera hunto cu e fecha 18 di maart, anto bo mester sali cu bo ta bisa cu 18 di maart 1948 ta un momento historico pa Aruba, anto den e voorgeschiedenis-capítulo no. 2, nos ta mira cu tá for di 1931 Aruba a duna su Mahestad la Reina di compronde nos deseo di soberanía.
Nos por mira, Señor Presidente, cu na e comision parlamentario di 4 di februari 1947 nos a ripitié. Nos por mira, Señor Presidente, cu na Ronde Tafel Conferentie cu a cuminsa dia 27 di januari e delegacion a haya e opdracht pa buta e énfasis ariba e deseo di e pueblo. Nos a mira cu dia 18 di maart nan a pasa un mocion. Y ey bo ta mira cu hunto cu e fecha aki, anto su origen ta 31 y mas ainda e a cuminsa dia 27 di januari 1948 y ta pesey mi ta bisa, Señor Presidente, cu mester a conversa over di un fecha pa himno y bandera, Y esaki caba por a wordu utilisá como un punto di bista y un punto di salida ora cu bo ta respeta bo mayoría, pero bo ta tene cuenta tambe cu oposicion.
Ta con, Señor Presidente, aki na un rato mi mester vota pa un mocion pa crédito pa un manifestacion dia 18 di maart pa himno y bandera, anto mi mester separa nan for di otro. Ta con tur e asuntonan aki, Señor Presidente, por a encamina su mes asina leuw, sin tene cuenta cu mi, cu ta parti di e pueblo. A lo mehor mi partido cu ta parti di e pueblo, pero kier bin buta awor nos partido cu lomba canto di muraya pa bay na satisfaccion di mayoría, anto papia den nomber di pueblo. Mi ta kere cu den e sala aki ta 21 persona, 3 partido tin tur e derecho di papia na derecho y na bienestar di e pueblo. Nos estructura democrático ta duna nos di compronde cu nos conoce coalicion y composicion, pero nos sistema democrático ta duna nos tambe di compronde cu bo tin cu papia di hechos, cu bo tin cu actua a base di ley, y orden. Bo tin cu siña respeta. Y eseynan tambe ta e leynan cu bo ta duna y e enseñanza cu bo ta duna na un pueblo ora cu bo ta un partido, ora bo ta forma lideratonan den un partido. Ta esakinan Señor Presidente, ta e sabornan cu nos ta duda den djé, pa motibo cu ora cu cos no ta bay na satisfaccion di coalicion nan ta imponé. Pero no ta esey ta e manera pa goberna. Goberna, Señor Presidente, te ainda manera nan ta bisa na hulandes "is een kunnen en geen doen".
Ta berdad, Señor Presidente, cu nos a duna hopi señal di aprobacion na e himno di Aruba. Mas ainda, Señor Presidente, cu e rapport di e comision ta cuadra den hopi sentido cu pensamentonan cu ta reina ariba nos isla. E comision den su rapport ta bisa: "het is reeds als zodanig aanvaard", y mi ta kere cu no tin ningun persona cu a duna un argumentacion positivo encuanto e punto aki cu mi colega, Señor Domi Tromp, cu berdaderamente e ta aceptá como tal. Y ta for di tur e puntonan di bista ey nos ta kere cu ningun momento nos por bay contra di e himno si no tin e aspectonan politico y si no tin e aspectonan di "do or die" cu ta wordu incorporá ariba nos pa motibo cu aki dos dia coute que coute mester di e aprobacion. Y ta esey ta buta cu e ta stoot nos tegen de borst pa nos por bay di acuerdo cuné.
No ta asina, Señor Presidente, cu tur manera a wordu hací pa acerca nos encuanto ni himno, ni bandera. Tur manera a acerca nos pa nos come e cuminda cu a wordu presentá na nos, pero esey no ta punto di salida pa cooperacion pa cu nos partido. Nos partido conoce otro punto di salida pa cu cooperacion. Nos partido conoce punto di salida di cooperacion di seriedad, di reconocimiento. Y ta pesey mi ta desaproba ora bisa cu ta den tur manera a trata na buta cu Partido Patriotico Arubano mester a coopera pa awe himno y bandera por wordu aceptá unánimamente na bienestar di e pueblo. No obstante cu nos ta den oposicion, Señor Presidente, mi no por duna Bo e garantía, cu amor, sentimento y progreso di e pueblo aki ta mes grandi e ta reina den nos cu cualkier otro persona of culakier otro partido cu ta den coalicion.
Nos a haya nos, Señor Presidente, confrontá tambe den e mesun sistema dia 3 di maart cu un agendapunt sin werkstuk, ora nos kier papia di bandera. No obstante, atrobe mi mester bisa cu e diputado concerní, su punto di salida, si mi mester lesa e carta dirigí na Bestuurscollege ta-

bata un bon punto di salida. Como cu den e carta nos ta mira atrobe cu ta bisa: "Bij Uw besluit d.d. 21 januari 1976 is een commissie ingesteld met als taak Uw College te adviseren ten aanzien van de vaststelling van een Arubaanse vlag." Mas despues·e ta sigui bisa: "waarna Uwerzijds Eilandsraad zal worden voorgesteld tot vaststelling van de vlag van Aruba over te gaan." Y akinan ta caminda mi ta kere cu Bestuurscollege no por bay over pa vaststelling di e Arubaanse vlag. No obstante, cu e diputado concerní cu a cuminsa e trabao correcto a sali for di un bon punto di salida. Pasobra ni den Huishoudelijke Vergadering mes Bestuurscollege no tabata sabi di duna nos werkstuk. Atrobe nos ta haya e carta, e rapport dirigí na Bestuurscollege door di e comision di bandera. No tabata tin ni un begeleidend brief cu tabata bisa kiko ta e contenidonan.
Señor Presidente, mi por corda ainda cu dia 17 di november 1959, Señor Ernest Voges, q.e.p.d., a bisa na deliberacion di e Antilliaanse Vlag cu e tabata "de schepping van een vlag van een bepaalde groep", y mi ta kere cu awe mi por ripiti palabra di e difunto politico ey. Aki tambe ta trata di "schepping van een vlag van een bepaalde groep".
Mi ta tende, Señor Presidente, cu e comision a duna Bestuurscollege un rapport cual Bestuurscollege a bini bin atende sin duna ningun valor na su contenido. Pasobra bo por mira tambe cu e comision di bandera ta bisa: "zoals te doen gebruikelijk wordt er tegelijkertijd en onmiddellijk na vaststelling van een vlag van een gemeenschap ook de regèls vastgesteld t.a.v. het gebruik van een dergelijke vlag. In verband hiermede stelt de commissie Uw College voor het advies in te winnen van onder andere de Hoge Raad van Adel in Nederland, alsmede juridisch advies bij de desbetreffende instantie."
Nos tabata 100% di acuerdo pa tuma, Señor Presidente, conseho cerca profesor Smith. Nos tabata 100% di acuerdo pa nos por a atende e asunto aki cu un experto. Pero nos no mester lubida cu den nos mes reinado tambe tin e expertonan cu lo tabata prudente pa nos a tuma conseho cerca nan. Semper nos ta papia di goedschiks y kwaadschiks. Mi no sá den ki categoría esaki ta cay, pa e motibo cu nos no a tuma e conseho cerca Hoge Raad van Adel.
Nos a delibera, Señor Presidente, profundamente ariba e asunto di bandera. Y nos a delibera profundamente ariba e asunto di bandera, pasobra nos tabata di opinion, cu manera e comision mes ta bisa, bo no por bini cu bandera sin bini cu e decretonan cu ta haci e bandera oficial. Ta esey ta duna e bandera e valor y e respet cu e pueblo mester duné. Esey ta duna tambe e himno e respet cu bo kier duné. Nos tambe a conversa cu expertonan encuanto di himno y bandera.
Y si dia 18 di maart, Señor Presidente, nos no tin ningun clase di decreto ni pa himno, ni pa bandera, mi kier puntra mi mes, Señor Presidente, ken por stroba nos di tokele na tumba? Mi kier puntra mi mes, Señor Presidente, si nos no confirma un decreto pa nos bandera, con nos mester sabi di hisele contra di e bandera hulandes y contra di e bandera antiyano? Of atrobe nos kier demostra machismo of nos kier demostra un cierto poderío y no tuma cosnan ey na cuenta, pasobra nos no ta pertenece mas den un reinado? Of nos mester siña respeta cu te ainda nos ta biba bao di un cierto leynan cu ta wordu cubrí tanto pa Antiyas como Hulanda? Esey ta e punto penoso cu nos no sá di distingí kiko ta nos posicion awor y kiko ta e posicion cu nos kier tuma y sinta bao di djé despues. Y nos mester sá, Señor Presidente, moda di distinguí e dos puntonan aki for di otro.
Señor Presidente, pa motibo di experiencia di nos tur cu un salida di buena fé di e comision pa cual nos lider di fraccion y e otro oradornan promé cu mi caba a duna palabra di elogio y cu ta merece palabra di elogio, pero sinembargo pa falta di experiencia errornan técnico a wordu cometí cu di un manera of otro e comision kier a drecha na caminda y esey ta di aprecié. Pero tabata tin error técnico pa drecha na caminda cu no tabata tarea di e comision mas.
Tabata desicion cu Bestuurscollege cu a bini cu e Besluit mester a corregi pa e comision, y esey tabata, Señor Presidente, ora cu e comision mes a

stipulá su normanan pa bini na un bandera y cu despues consehonan cu mi ta kere cu e comision a respeta y aplaudi a ripara cu fuera di e normanan ey tabata tin normanan mas tanto cu tin mucho mas efecto pa ora cu bo ta introduci un bandera, ora bo kier laga mas hende participa. Y un di nan tabata, Señor Presidente, e parti cu ta duna honor na un bandera. Esey só caba tabata suficiente cu Bestuurscollege mester tabata prudente pa a bisa e comision cu e carta cu bo a manda pa e schoolnan ta consehabel pa ainda manda informa nan di e normanan cu e schoolnan a haya, nan no ta cuadra solamente,pero tin x normanan mas ainda cu bo mester mantene bo mes na djé. Esey tampoco no a tuma lugar, Señor Presidente.
Y manera mi a bisa, Señor Presidente, e comision di bandera aki a traha di buena fé. Mas ainda ami ta gusta tur comision cu ta traha y cu ta duna tambe valor na nan trabao di no haci solamente loke cu ta butá, por ehemepl, den e caso aki, den un Besluit, pero cu nan ta kere cu nan por ta di gran yudanza ora nan bay algo mas leuw cu loke ta butá den e besluit of cu loke ta opdracht na nan. Ami semper ta kere cu nunca un persona mester mantenele estrictamente na e opdracht cu e haya. E mester voer uit e opdracht cu e a haya, pero e mester tin suficiente inteligencia y e mester ta suficiente eficiente pa compronde cu na e opdracht ey e mester por buta tambe acerca algo di su mes persona, cu ta sali for di su mes persona, pa asina ey duna valor na su mes trabao.
Y ta esey mi ta goza y aplaudi loke e comision aki a haci den su di dos trabao. Pasobra e comision mes ta bisa: "nogmaals alle ingeleverde ontwerpen van een vlag van Aruba diende te worden bekeken". Y berdaderamente e comision tabata dispuesto na haci esaki y e comision a hacié. E comision ta bisa mas aleuw: "doch op advies van mevrouw Bollinger, die over het een en ander telefonisch ruggespraak had gehouden met dr. Smith voornoemd, werd ook deze inclusief de ontwerpen vermeld onder bijlagen 3, 4, en 5 van het advies van 26 februari j.l. aan Uw College afgekeurd om als mogelijke ontwerpen voor de vlag te dienen." Y aki mi ta kere cu e comision a haci loke mi a aplaudi: "De commissie heeft zich hierna beraden over de mogelijkheden om aan de hand van de ontvangen inzendingen zelf enkele ontwerpen van een vlag te maken en deze aan Uw College aan te bieden. Hoewel zij er zich van bewust is dat dit niet tot haar opgedragen taak behoort".
Fantastico, Señor Presidente, ma aki Bestuurscollege e ora ey mester a compronde cu no solamente e comunidad cu nan tabata kier pa participa, pero e Raad tambe mester a puntra ta con nos lo bay continua y encamina e di dos punto aki.
Awe nos ta tende, Señor Presidente, cu e comision a haya opdracht pa é escohé un bandera y cu esey lo e ta e bandera oficial. Di nos banda, Señor Presidente, ningun momento nos a duna un confirmacion na esey. Y ta masha facil pa bo compronde, Señor Presidente, cu den un Huishoudelijke Vergadering tampoco no ta e lugar apropiá cu nos por a haci esey. Sinembargo nos ta tende cu bandera a wordu trahá, bandera a wordu buscá y aki un rato nos ta aproba gastonan envolví cu tur e asuntonan aki. Atróbe pensamento di coalicion ta buta nan kere cu nan tin e derecho di pensa pa nos. Señor Presidente, mi ta totalmente contra di tur persona cu ta kere cu asunto di e Raad aki y asunto di e Bestuurscollege aki, no obstante cu e Bestuurscollege aki no ta carga mi aprobacion, cu sí e ta un Bestuurscollege di e Territorio Insular aki, (pero mi ta dunele e respet necesario cu e mester) mester kere cu nan por bin pensa di haci cu e Parlamento aki loke nan ta kere.
Ma nos tambe mester ta prudente, Señor Presidente, y nos tambe mester ta huicioso. Cuanto biaha nos no ta tende akiden, Señor Presidente, cu nos mester ta mas of mes politico cu tur e politiconan di Hulanda of di Corsow. Pero nos mester zorg tambe di por haci y duna nos palabranan valor. Y ora bo tende, Señor Presidente, cu Minister-President Juancho Evertsz den un conversacion ta bisa cu SUBT y Barber tambe tin bandera, anto ta nos mester zorg pa ora nos ta introduci nos bandera na Aruba, nos

no ta introduci nos bandera den e estilo di SUBT y Barber, anto despues di esey nos ta bisa e persona ey cu e sistema cu nos a introduci nos bandera ta leuw for di bandera di SUBT y Barber.
Pero nos ta duna e oportunidad pa ora hende papia cos pa nan por fall báck ariba djé, anto caba nos kier bisa cu ta bochorna of ta chercha cu nos. Y ta esey e fraccion aki ta totalmente contra. Nos no ta duna ningun hende e oportunidad ey pa bochorna cu nos bandera, ni cu nos himno, pero nos ta buta na nos bandera y nos himno tur e aspectonan necesario pa por hacíele e orguyo di e pueblo aki den su totalidad. Y ta pesey, Señor Presidente, for di den reunion di comidion caminda pueblo no ta presente, caminda cu e cosnan aki por wordu atendé y por bini un mehor entendimiento ta wordu deliberá pa nos por bini na comprendemento.
Pero mi ta bolbe bisa, Señor Presidente, cu por tá cu bon entendimiento ta reina. No busca e motibo cerca nos fraccion, manera nos lider di fraccion, no awe só, pero den varios ocasion, a estrecha su man politicamente pa bienestar di e lugar aki. Pero no tene man awe, haya loke bo kier awe, y e ora ey e contracto di entendimiento ta wordu kibrá te ora mester estrecha man atrobe. Laga nos estrecha man na bienestar di Aruba y laga e mannan ey keda hunto, pero laga nos componde cu den e Raad aki tin 3 partido cu tin derecho di defende nan plataforma politico. Y ta pesey, Señor Presidente, mi no ta culpa e Raad, pero mi ta kere cu lo mester tabata tin un mehor ruggespraak den e 3 personanan aki cu a pidi e reunion aki cu nan partido. Nos mester corda ariba hopi cos cu nos a bisa y cu nos a haci den pasado cu no tin derecho di bini back y bisa mayan cu Dios kier cu nos ta scupi contra biento anto e ta cay den nos cara.
Nos mester sá di componde cu den Antiyas ta conocí cu e Parlamento aki, no obstante cu de vez en cuando ta bini cambio den personanan den e Raad aki, den Antiyas, e Eilandsraad, Parlamento di Aruba, ta conocí pa su nivel halto, cu e sá hiba su deliberacionnan y su forma di goberna. Y tur hende cu a drenta y a kéda den e Raad aki, of tur hende cu a drenta nobo den e Raad aki a mantene tambe e nivel ey, pero nos mester mantene tambe e nivel ey ora bini cambio di gobernacion. Pasobra esey tambe ta di importancia di un nivel halto. Y ta di lamenta cu esaki mester a wordu sacá for di man di Bestuurscollege di cual Bo ta Presidente tambe, Señor Presidente, ta di lamenta cu e mester a wordu kitá for di un diputado hoben dinámico, cu tabata dispuesto y a mustra un punto di salida correcto cu ami ta di acuerdo cuné y mi ta kere cu mayoría parti di nos fraccion tambe ta di acuerdo cuné. Mester a sakele awe for di su man, mester bini haci pregunta na Bestuurscollege pa hunga oró open kaarten pakiko e reunion aki mester a bay di e forma aki.
Nos ta sinta na boca di riu warda open kaart ey, Señor Presidente, porque hay rumores. Nos tambe ta tende hopi cos.
Y mi no ta kere, Señor Presidente, cu bo por gaña nos un biaha, bo por gaña nos dos biaha, bo por gaña nos diez biaha y cu bo por gaña nos semper. Y mescos tambe, Señor Presidente, lo bo no por hacíele cu e pueblo, pasobra e pueblo lo sa cu awendia, Señor Presidente, politica ariba Aruba ta di e manera aki, cu no ta manera cu nos tabata mucha mas, cu nos ta bay scucha e personanan cu a cuminsa nos politica, manera difunto Henny Eman, difunto Albert Eman, difunto Juancho Irausquin, bo tabata haya e tempo ey hendenan sintá den tribuna, Señor Presidente, anto ora cu Henny Eman, Albert Eman of Señor Irausquin caba di papia, anto bo ta tende nan ta bisa cu e a papia bunita.
Awendia bo tin cu papia y papia conciente y positivo, pasobra educacion di Aruba ta mucho mas halto cu bo ta kere. Y a base di esey bo mester componde cu e pueblo aki ta exigi tambe pa bo respeté, e pueblo ta exigi pa bo duné e medaya di digno y e medaya di honoróso pueblo ora cu bo ta bisé asina, pasobra e sá di huzga y disngui. Y caminda cu pueblo semper politicamente ta çastiga bo, ta na urna electoral. Esey no ta na Aruba só, Señor Presidente, ma esey ta na tur parti di mundo. Y ora cu mi bisa esaki ta pasobra no obstante cu e pueblo aki cu tur respet pa e pueblo y tur derecho cu e pueblo tin di a vota den un mayoría pa Movimiento Electoral di Pueblo

pa bin un cambio den gobernacion, e pueblo kier mira e cambio di gobernacion. Y e pueblo den su mes pensamanto tambe despues di e reunion aki lo haya sa di por huzga kiko ta sinta tras di e himno y e bandera cu awe nos delibera ariba djé. No ta solamente loke ta wordu bisá na reunion publico. No ta solamente loke ta wordu bisá na television. No ta solamente loke ta wordu bisá na radio, pero e tin su aspectonan cu awe e tres partidonan cu ta representa e pueblo den e sala parlamentario aki, ta duna e dos bandanan di medaya.
P'ami ta masha straño con bandera por a wordu trahá, pero mi ta kere, Señor Presidente, cu aki tambe mayoría kier impone ariba minoría. Pero no obstante cu aki rato mayoría impone ariba minoría esey caba mester por duna pueblo di comprende cu den e dos reunionnan di comision aki nos no por a wordu satisfacé manera tabata nos pensamento pa cu e bandera. Pero ta bon pa e pueblo sá cu e entendimiento y comprendimiento ariba e himno tabata t'ey. E entendimiento pa bini na un bandera tambe tabata t'ey. E unico cos cu tabata falta, e unico parti penoso cu tabata falta den esaki, ta cu tur cos a wordu encaminá sin tene cuenta cu oposicion. Y mi ta kere cu e pueblo cu a vota den mayoría pa MEP, tambe lo tabata kier y opina cu oposicion mester a wordu atendí mihor den e asunto aki. Ta asina ey e ta bira un asunto cu henter pueblo por bisa cu nos tin un himno y cu nos tin un bandera.
Mi sa, Señor Presidente, cu aki un rato lo bini un ontwerp Raadsbesluit encuanto di himno y bandera. Te ainda nos no a hayele pa nos studiele, pero aki tambe nos lo tuma nos debido tempo y nos ta kere cu nos ta merece, nos ta merece debido tempo pa por studia e Raadsbesluit aki. Nos ta bisa cu nos ta merece e debido tempo pa studia e Raadsbesluit aki, Señor Presidente, pasobra a tuma e Bestuurscollege aki dos Huishoudelijke Vergadering pa por a papia over di himno y bandera. Asina ta cu mi ta kere cu esey caba ta un punto di salida di seriedad y importancia, cu nos lo mester di e temponan necesario tambe pa nos por studia e Raadsbesluitnan aki pa sa cu e ta cuadra mayan cu Dios kier, ora cu e bandera ey bay laria cu e decretonan aki ta na satisfaccion di un himno y bandera cu mester haya e honor di e pueblo.
Señor Presidente, di e comision di e bandera nos no tin, mi ta kere, nada di reclama. Mi ta kere cu na dos ocasion cu nos tabata tin satisfaccion di tende e presidente di e comision di bandera duna su comentario, ami personalmente e a impresiona mi. Mi kier bisa asina pa e simpel motibo cu aki ta trata di un persona cu casualmente mi tin e satisfaccion di conoce desde infancia. Pero mi sá tambe cu ta un persona cu ora ta buta su mes den algo e ta buta su mes den algo cu tur loke e tin. Y e ta trata na sa practicamente mas cu esey. Y mi ta kere cu loke tabata falta e persona aki tabata tempo. Mi kier mira e persona aki como tal, como presidente, Señor Presidente, como tal mi kier miré. Y mi ta convencí cu aki ta papia e factor: tempo, cu nos no por a haya. Pasobra si nos a tende splicacionnan cu e a duna, mi ta kere cu ta splicacionnan cu un caminda e kier a haci mucho mas mihor trabao cu eigenlijk tabata trabao di e comision y ta pesey mi ta kere cu nos tin aprecio pa su trabao. E no ta ningun tiki culpabel den e direccion y rumbo cu e cos aki a bay, pasobra ken ta bisa nos, Señor Presidente, cu despues di loke nos a tende di e comision e cos aki no ta tuma un curso cu ni e comision sá ki curso e ta tumando. Ken a bisa cu no ta na cierto momento numa e comision ta hayé confrontá cu informacionnan cu no ta saliendo for di Raad. Y tur esakinan mi ta kere cu ta stroba trabao di un persona of bo mester haci e trabao y distanciá bo directamente for di djé, y esaki no ta un persona cu ami conoce asina. Pasobra e no ta mira mas nada otro sino e bandera. Y e no por stop mientras tanto cu e no logra su meta.
Mi ta kere, Señor Presidente, cu lo keda nos awor di prepara nos pa e di dos buelta, pero tambe di prepara nos pa e Raafsbesluit. Mi no sá,

Señor Presidente, cu lo ta prudente, pero lo tabata bon pa nos lo por a haya e conceptnan ey, pa e simpel motibo cu e conceptnan ey ta parti di un werkstuk cu a bini na nos sin begeleidend brief. Pero te ainda mi ta kere cu mester tene nan atras pa kere cu por "catch us by surprise", pero nos lo sabi moda di duna nos splicacion ariba esey tambe y nos sí lo sabi moda di trece deliberacionnan dilanti, pa duna e himno y e bandera e balor cu e pueblo ta desea di a haya awe, pasobra pa nos ta awe ta e fecha importante. Kiko cu lo pasa despues ta responsabilidad di e partido politiconan of e partido politico cu ta organisa su manifestacion.
Masha danki.

DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe ta un dia historico pa e pueblo di Aruba. E organo mas halto na Aruba, ta tratando awor aki den un reunion publico pa aproba nos himno y bandera. Scuchando palabranan di miembronan di oposicion, mi por yega na conclusion cu e argumento cu Bestuurscollege no ta comparti cu ora un hende, un miembro di Raad ta splica: "mi no tin nada contra e himno, mi no tin nada contra e bandera, pero pasobra mi no ta gusta e procedimiento mi ta vota contra". E ora mi ta haya e escusa buscá.
Si bo tin principio y bo ta bisa bo no ta contra e bandera y e himno, bo mester argumentá cu argumentonan sano y ora yega e momento pa duna bo voto lo e momento ey bo mester saca cara y bo ta vota pro of bo ta vota contra, pero no a priori ya den primera tanda bo ta bisa: "mi ta vota contra". Ta pakiko tanto tempo si a priori bo ta contra.
Cu mucho gusto lo mi kier hací uso di e ocasion aki den nomber di Bestuurscollege pa gradici'e comision di bandera y himno pa nan bunita labor.
Y awor mi kier bay over pa contesta e preguntanan hací door di e respetabel miembronan di e Parlamento.
A wordu puntrá ki balor Bestuurscollege kier duna e himno y bandera. Den corto mi por contesta den nomber di Bestuurscollege cu ta pueblo mester duna e bandera y e himno e respet cu e merece. Na e palabranan di e himno, cada ciudadano scuchando e palabranan ey por reconoce su mes y na unda e ta sinti expresion di amor pa su patria.
Den e himno nos ta conoce nos cultura mirando cu e himno ta wordu tocá den forma di wals y wals ta algo cu ta refleha e cultura arubano.
Ki balor Bestuurscollege ta duna na e bandera? E bandera di pueblo mester significa su balor. E balor di su dignidad propio ora un ciudadano mira e bandera bula e ta reconoce su mes den e bandera. Su amor pa su teritorio. Y ora un ciudadano ta den exterior of na actonan oficial e ta mira e bandera ta crea den djé un sentimiento di nacionalismo cu e bandera ey ta algo di djé.
A wordu puntrá ki balor "Aruba Dushi Tera" lo haya banda di Wilhelmus. Ami como arubano ora mi tende "Aruba Dushi Tera" toca, mi tin sentimiento, e cantica aki ta algo di mi cultura, algo di nos. E Wilhelmus no ta bisa mi nada.
Riba un pregunta pakiko e bandera ta wordu hisá despues di solo baha. Ta berdad cu normalmente banderanan ta wordu hisá tussen zonsopgang y zonsondergang. Pero e no ta un ley. Surnam dia cu e abira independiente a hisa su bandera 12'or di anochi. Y nos na Aruba lo hisa di nos 8'or di anochi mas o menos.
Riba un pregunta si e tempo cu e comision a haya tabata cortico? Di banda di Bestuurscollege mi por contesta cu no. A wordu puntrá na e comision si nan por a bin cu nan sugerencianan promé cu fin di februari y e comision a bay di acuerdo.
Riba un pregunta pakiko e fecha 18 di maart? Pa e pueblo di Aruba 18 di maart 1948 ta un fecha inolvidable, no pa partido politico sino pa henter e pueblo di Aruba. Mi ta kere cu deseo di nos cada un ta di mira un Aruba soberano.
Riba un pregunta ta cual lo bira e fecha nacional? Fecha nacional lo ta e fecha dia Aruba bira independiente.
Ariba preguntanan pakiko Bestuurscollege no a acerca Raad cu un proposicion, ta tres miembro di Raad mester yama e reunion? Di parti di Bestuurscollege mi kier a trece lo siguiente: Bestuurscollege a nombra dos comision; un di himno, un di bandera, pa bin cu sugerencianan na Bestuurscollege promé cu fin di februari. Ora cu e comisionnan a entrega nan sugerencianan, a wordu

yamá door di Presidente di Huishoudelijke Vergadering un reunion. Eyden e sugerencianan di respectivamente comision di himno y bandera, a wordu tratá. Despues cu ariba e asunto di bandera no por a yega na un consensus, Bestuurscollege a verleng e trabao di e comision pa nan bay reuni cu e advisor di bandera pa bin cu sugerencianan na Bestuurscollege pa acerca Raad. Despues un reunion mas di Huishoudelijke Vergadering a wordu tení y ora e comision a entrega su sugerencia na Bestuurscollege, Bestuurscollege a pidi Presidente di Conseho Legislativo pa yama un reunion di Eilandsraad. Pero como cu den Reglement van Orde no ta stipulá término danter di cuanto e Presidente mester yama un reunion, nos a dicidi cu 3 miembro di Raad lo yama e reunion, mirando e fecha 18 di maart ya cu e reglamento ta stipulá cu denter di un siman e Presidente lo mester yama un reunion. Ningun momento tabata asina cu e 3 miembronan aki a kita e tarea di Bestuurscollege yamando e reunion.
Ariba un pregunta cu ariba e convocacion no ta pará himno oficial? Awe ta himno oficial di Aruba ta wordu tratá y ora cu e wordu aprobá ta himno oficial lo e bira.
Kiko ta e idea tras di e himno? E himno pa nos, manera mi a splica,na cuminsamento: den e palabranan di e himno nos ta sinti cu nos ta un parti di e comunidad y amor pa e lugar.
Con bini Bestuurscollege no a acerca Hoge Raad van Adel? Mi ta kere cu un persona cu a scirbi diferente bukinan tocante bandera, un experto, un doctor ariba tereno di bandera, manda su primera asistente, mi no ta kere cu nos tin nodo di acerca Hoge Raad van Adel, cu ta na Hulanda só tin expertonan ariba bandera. Otro camindanan tambe tin nan expertonan.
Ningun momento ta e intencion di Bestuurscollege pa mayoría impone nan poder ariba minoría. Democracia ta asina cu mayoría ta goberna y pa yega na desicionnan ta mayoría ta dicidi. Y esey ta algo cu historia a dicidi y te ainda ta asina cu den democracia ta mayoría ta dicidi, pero ningun momento ta asina y Bestuurscollege lo no kier cu e impresion ta wordu creá cu mayoría ta impone.
Tocante e pregunta si e dos personanan cu a bay Colombia ya a bay busca e bandera? Mi por contesta cu e personanan aki a bay Colombia berdaderamente, pero no ariba gasto di Bestuurscollege, ariba gasto di un persona particular y cu nan ta wardando ariba instruccionnan cu asina cu e bandera wordu aprobá, mas pronto cu ta posibel nos por tin e bandera akinan. Y mi ta kere te asina leuw, Señor Presidente, den primera tanda.

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, awe manera Señor Oduber a caba di bisa, ta un dia historico pa nos dushi Aruba. Señor Presidente, awe den Parlamento aki nos por a scucha con personanan cu ta yama nan mes ciudadano di nos dushi Aruba, ta sinta papia di un bandera y un himno. Señor Presidente, den pasado mi a yega di bisa cu na Aruba hopi cos ta sosode te awe ainda. Mi ta spera cu den un futuro cercano, Señor Presidente, cu cierto elementonan cu ta kere di bin bochorna nos pueblo, pasobra esaki ta pa hopi aña caba, Señor Presidente, nos pueblo lo tabata kier a haya su mes himno y bandera. Awe nos por a scucha con hopi bez nan tabata ripiti y bo ta sinti cu tin mala fé aki tras. Pero, Señor Presidente, mi tin di bisa cu loke nan kier of nan no kier, nan por sigui papia, pero mi ta kere cu bo bay sinta papia cu personanan asina, Señor Presidente, cu no kier scucha, mi no ta kere cu ta bale la pena gasta palabra cu nan.
Pero mi tin cu bisa cu nos ta caminando den e direccion cu e pueblo a pidi pa hopi añas largo, tocante nos independencia, Señor Presidente, y promé cu esey un pueblo lo mester tin su himno y bandera.
Awe bo por a scucha di parti di oposicion con nan ta sclama, pasobra nan no kier pa nos tin nos mes himno y bandera. Mi ta bisa asina, Señor Presidente, pasobra hopi bez bo ta tende con nan ta bisa cu si nan kier é, pero un rato despues: no ta asina nos kier é. Si ta kier

boso kier e ta boso asunto, si boso no kier, tambe ta boso asunto. A nos ta papia na nomber di mayoría di pueblo y nos tin mayoría di pueblo te awe y den futuro tambe nos tinele.
Nos por a scucha awe con nan tabata trece cos padilanti cu no tabata tin nada di haber cu e himno y bandera. Nan a bay den cierto direccion, Señor Presidente, aki na un rato mi tambe lo mester pasa ariba cierto caminda, pasobra mi ta kere cu a yega tempo, Señor Presidente cu e lugar aki na unda cu nos a nace y tambe na unda cu hopi cu no a nace akinan ta biba y ta respeta nos, mi ta kere tin cierto sí, Señor Presidente, personas cu no tin respet pa e lugar aki y ta yega tempo cu nos tin cu bay impone respet ariba Aruba.
Nos ta tende ta ki balor e bandera lo tini mayan of e himno. Señor Presidente, lo e tin hopi balor pa nos pueblo y nos lo bay pone tambe, Señor Presidente, cu esunnan cu ta kere cu e no tin balor, nan mester bay siña respeta ley y pa nan sá ki balor e tin pa nos, ora cu e himno ta wordu tocá of ora nos bandera ta bula.
Bo ta tende nan , Señor Presidente, ta papia manera un cos ta un dolor pa nan awe. Nan ta papia di e partido cu ta den Gobierno, nan ta papia manera un cos, Dios sá mayan nan t'ey. Señor Presidente, mi kier reta nan, si nan ta sinti nan asina fuerte, pa nos bay den un referendum dentro di muy poco, pa nos weita ken ta sali cu e mayoría. E ora ey lo no ta dolor mas, Señor Presidente, ma e ora ey lo ta desesperacion, Señor Presidente.
Nan a papia tambe, Señor Presidente, nan a kita for di e punto di agenda di bandera y himno, nan a bay tocante di sacamento di ministros for di Gobierno. Señor Presidente, comokiera cu nan a papia di esey, mi tambe ta papia di djé. Señor Presidente. Ora cu nan a bisa ..........

DE VOORZITTER: Señor Diputado Leo, bo por papia di djé basta bo keda den contexto di himno y bandera.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Mescos cu nan a papié, mi ta papiele, cu nan a bisa cu nan a saca e ministronan na luna di december, ta door di esey awe nos ta bini cu himno y bandera.
Señor Presidente, ora cu nan a saca e ministronan for di Gobierno, tabata tin otro ya pará na boca di río y awe, Señor Presidente, nan ta menaza cu nan lo tuma cierto pasonan y tambe nan a declara caba cu nan no ta presente aki na Aruba dia 18 di maart. Ey bo ta ripara cu e hendenan aki no tin sentimiento pa Aruba, nan t'ey djies pa existi, Señor Presidente. Pero manera mi a bisa caba, si nan kier of nan no kier, nos ta sigui y nos ta sigur locual cu nos ta haci no ta pa perhudica Aruba. Pasobra nos no ta aki pa bende Aruba na baratiyo, Señor Presidente. Nos no ta aki, pasobra nos ta loco pa posicion, Señor Presidente. Nos ta aki pasobra pueblo a duna nos mayoría, e mandato di e pueblo cu dos eleccion door di esey awe, Señor Presidente, nos por papia di himno y bandera akiden y Bestuurscollege a presentele na Raad of na e Parlamento di nos, pa asina nos por bay acepta e himno y bandera, pa nos dushi Aruba. Pero bo ta tende nan ora cu nan ta bisa: Ta kiko esaki ta? Ta ki valor e tin? comparé cu e bandera antiyano. P'ami, Señor Presidente, e bandera antiyano hamas y nunca a bula ariba mi cas, y hamas y nunca lo e haya e lugar ey tampoco. Pasobra e no tin e valor. Pasobra dia nan a acepté, Señor Presidente, e partido PPA sá masha bon con nan a acepta e bandera antiyano. Hamas y nunca e pueblo di Aruba a wordu tendí suficiente tocante di e bandera aki. Y nan ta kere cu awe ora nos ta bay tin nos bandera di Aruba, nan ta bay comparé con e mester bay bula cu cierto bandera.
Señor Presidente, esaki ta un bandera di e pueblo di Aruba e tá. Un pueblo cu kier su libertad. Un pueblo cu kier trata su mes asuntonan. No un pueblo cu mester wordu humiyá mayan. Pesey ta bon cu esunnan cu ta papia awe, nan wak con nan sentimento tá. Pasobra si bo no tin sentimiento pa e lugar aki, bo no por papia 'di djé, Señor Presidente. Pasobra bo no ta sinti pé. Nos ta sigur cu nos ta sinti pa e lugar aki. Nos ta sinti pa e yiunan, nos ta sinti pa e decendientenan cu lo bini, pasobra nos sá locual nos kier haci ta pa Aruba crece.

Pero ora cu mi a scucha bon awe, con nan ta bochorna tocante nos himno y bandera, pasobra esaki mi ta yama bochornó, pasobra cu Bestuurscollege ta bini cu algo cu e pueblo di Aruba, pasobra bo no por bisa cu nan ta papia pa e mayoría di Aruba, no tin nada di haci aki of cu no a contribuí cu e himno y bandera aki, anto podisé nan cu ta biba cu cierto pensamento, nan ta kere esey. Pero nos cu ta di pueblo sá, cu esaki ta sigur cu e pueblo ta aceptele. Ta pesey mi ta bisa nan mi kier reta nan un bez mas. Ban referendum, ban weita ta ken ta bay salí cu mayoría. Ta con e pueblo di Aruba ta pensa. Mas pronto posibel ta mas mihor pa nos, Señor Presidente. Anto e dia ey nan ta weita cuanto bandera ta bula ariba e casnan di henter Aruba, pasobra cada hende ta sinti cu esaki ta algo di nos e ta. No un bandera cu nan kier trapa nos cunele.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos no por gasta palabra cu cierto elementonan, Señor Presidente, pero cu e Raad aki, mi ta bisa mayoría, pasobra no tin asunto mas pa bay discuti, pasobra den e reunionnan interno cu tabata tin, mi tabata presidente di e dos reunionnan, Señor Presidente, tabata 4, 5 biaha tras di otro, reunionnan ta wordu geschorst pa asina nan sinta delibera. Cada bez nan ta bini cu un cos nobo, Señor Presidente. Cada bez nan ta bini padilanti, no, no ta asina aki e ta. Nos no a gusta esaki, nos no a gusta esey. Asina bo ta mira con nan ta sinti pa e lugar aki. Nan no tin sentimiento pé, Señor Presidente. Y asina ta peliger grandi ora bo no tin sentimiento pa un pueblo, bo por cohé bendele di dia pa anochi.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Nos ta bay awor pa e tweede ronde y mi ta pasa palabra pa Señor Laclé.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente den e segunda vuelta aki, mi kier duna algun splicacion, pasobra parce cu pa banda di oposicion, unda cu mi a bisa den e reunion di comision, e landsverordening cu a stipulá e bandera antiyano, y e landsbesluit cu ta regla con e ta wordu usá. Cu si nan a lesa e parti aki, lo no tabata tin ningun problema ariba e parti legal mas. Pero ningun molester a wordu tumá. Mi a splica nan, mi a bisa nan, pero parce nan ta un cos tin den nan cabez, nan ta vota cóntra, ta cóntra nan ta, aunke cu nan no ta bisa directamente, nos ta contra pa Aruba haya un bandera. Pero den nan curazon hopi di nan ta sinti, nos tin di bay contra, contra di tur cos cu ta pa Aruba. Pretextonan cu un Raadsbesluit ta ariba un pida papel. E ta getikt ariba un papel masha decente, masha normal. E no ta un sistema cu a yega di sosode un biaha, scirbi ariba un cos chikito 1 1/2 miyon pa tal cos. E a wordu studiá, e a wordu bon prepará pa e wordu entregá.
Un otro pretexto pasobra ta e fecha 18 di maart. Si esaki ta e problema, bay di acuerdo cu e himno y bandera y bisa cu boso ta contra pa e 18 di maart. Pero no usa e 18 di maart pa vota contra di tur cos.
Despues nos ta bay studia Raadsbesluit. Den Raadsbesluit e unico cos cu tin ta descripcion, kiko e himno di Aruba ta, den ki tempo e ta wordu tocá. Y e bandera con e ta wordu describí. No tin nada, nada cu mester bay studia infinitum. Ta loke nan ta pensa. Pasobra nan tin idea caba cu e reunion aki pa rek é, pa tapa nan verguenza cu nan lo vota contra.
Señor Presidente, mi kier refresca memoria di varios di e miembronan. Pasobra nan ta papia hopi cos y nan no sá, of nan sá masha bon, pero ta purba bruha henter e asunto aki den. E himno di Aruba, "Aruba Dushi Tera", no ta un composicion di 2, of 3 siman pasá, ta añanan largo e t'ey. Dia e Bestuurscollege aki a sinta, locual ya caba a wordu sintí como himno di Aruba, un emisora tabata usé pa habri y sera su programanan. E Bestuurscollege aki a pidi cooperacion di tur e emisoranan y television pa toké na principio y final di nan programa, pa asina duna e himno aki valor. Den tur e evenementonan deportivo a wordu pidí pa

toca e himno aki, e himno di Aruba. Y awe e himno aki ta wordu presentá. Pero si nos copará, pasobra ya ta bisa sí, pero e pueblo esaki, e pueblo esaya. Comparâ con a sosode cu e himno antiyano. E a wordu hortá segun ... a compronde y te awe e himno antiyano, ni palabranan e tin. Pero esey sí tabata legal, pasobra e tempo ey PPA tabata den Gobierno Central. E tempo ey democracia no ta conta. Hasta mi ta corda un caso cu e himno antiyano a wordu tocâ cu ni e mariniernan tabata sabi cu ta himno antiyano ta toca. A bini un bruhamento completamente.
Akinan nos ta mira, mi ta spera cu PPA lo aproba "Aruba Dushi Tera" y e lo haya e respet necesario, pasobra e himno di Aruba sí ta un himno conocí aki na Aruba. Pesey mi kier duna palabra di felicitacion na e compositores di e himno aki, pasobra ta for di nan curazon e a sali. Bo ta sintié ora cu e ta wordu tocá, cu e ta wordu cantá. For di curazon e palabranan ta brota y ta duna e característico completo di e pueblo di Aruba. Pesey mi ta haci un apelacion na oposicion: laga capricho un banda y aprcba e himno di Aruba, cual nos por bisa cu e pueblo a aprobé caba.
Awor mi kier bay pa e parti di bandera.
Te ainda Aruba ta forma parti di Reinado Hulandes. Esey ora bo ta cuminsa cu leynan of legalidad bo mester tene cuenta cu leynan di un rango mas halto, pa no bay den empugna cu nan. E Landsverordening di bandera antiyano ta stipulá con e bandera antiyano ta. Pero mi kier trece padilanti, contrario na loke Bestuurscollege a haci, contrario na loke a sosode aki na Aruba cu e bandera arubano, e bandera antiyano ta un persona ariba su mes a diseña completamente e bandera y e a wordu presentá na Staten. Hasta den Staten tabata tin e remarca cu ta awor mester Staten pa aprobacion, pasobra ya RVD a publiké tur caminda caba. Y akinan ni e pueblo di Aruba a participa, ningun pueblo a participa. Cu esun di Aruba e pueblo a participa, aunke cu tabata tin contratiempo, bruhamento di tera, toch a bini rond 700 diseño.
Ora ta papia na ki oportunidad, of ta con lo haci cu e bandera. Esakinan ta reglanan internacional cu ta hisa bandera ora solo sali, y ta wordu bahâ ora solo baha. Esey ta algo natural. Awor ta bisa sí, pero den scuridad no ta hisa bandera. Pero tin parti na mundo cu mas o menos 3, 4 luna pa aña ta scuridad só tin. Eynan tambe bandera ta wordu usá. Kier meen akinan tin cosnan contradictorio.
Bo ta pone bandera halfstengel, bo tin cu hisé full promé, anto despues poné halfstengel. Esey tambe ta un cos normal. Ora un bandera gasta e mester wordu destruí. Kier meen no usa un bandera cu a blikia y a gasta hopi. Un bandera no tin mag di dal na tera. Otro parti nan ta bisa cu ora cu e hefe di estado ta pasa e bandera mester toca tera. Kier meen esey tambe ta partinan cu tin sistema pa reglanan.
Ki ora bandera mester wordu hisâ? Y akinan mi kier trecê conhuntamente cu e descripcion di e uso di e bandera hulandes y e bandera antiyano. E ta asina cu un bandera ta wordu poní na man drechi di un orador pa motibo cu e banda ey ta esun mas importante. Na banda robez ta bini e bandera di un valor menos cu esun ey. Mescos cu ta awor aki e bandera hulandes na man drechi y antiyano na banda robez. Pero si bini un bandera di Aruba awor na unda ta bay poné? Mi concepto ta cu por stipula si por usa bandera hulandes y bandera antiyano, no ta usa bandera arubiano. Anto si ta usa arubiano, anto laga e dosnan ey afó pa no trece bruhamento den posicionnan. Y pesey mi a bisa awor ey ki ora ta wordu usá, pasobra tin reglanan pa acto oficial ki ora ta usa bandera hulandes, ki ora ta usa bandera antiyano. Loke sí ta straña mi cu ta bisa Bestuurscollege esaki, Bestuurscollege esey.
Diputadonan a purba keda completamente for di tur e envolvimiento di e comisionnan cu a wordu formâ pa no bin bisa cu e diputadonan a mete pa politica. Nos a keda completamente afó pa no bini nada, nada, ningun mancha di politica den e asunto aki. Y mi ta kere cu e comision por trece esaki padilanti tambe, cu e diputadonan a keda leuw di tur desicion di tur discusion di e comision.
A wordu hací e remarca tambe cu un di e banderanan cu a wordu presentá pa

e comision a wordu presentá na television.. Dia cu e comision a entrega nan proposicion, prensa tabata presente y television tambe a filmé y ta nan a pasá, pero akinan no ta Bestuurscollege a bisa esaki té of e mustré. Esaki tabata solamente un proposicion di e comision di bandera.
A haci remarca ariba e fecha 18 di maart. Mi a bisa caba cu si esey ta e problema, protesta contra inauguracion, pero bay di acuerdo cu e bandera. Awor 18 di maart a wordu splicá caba cu ta 18 di maart 1948, unda e mocion a wordu dicidi na Mesa Redonda, cu Aruba lo por forma e di 4 parti di Reinado. Awor ta bin bisa sí 18 di maart tambe por ta pegá cu MEP, ta un fecha di MEP e ta. E manifestacion cu a tuma lugar dia 18 di maart 1973 tabata planeá pa dia 11 di maart 1973. Ora cu e fecha ey a wordu publicá e reunion di e comision di Reinado cu tabata studia e estructura estatal a cambia completamente e programa y pa casualidad e a bira 18 di maart, pero e tempo ey Movimiento Electoral di Pueblo no a cay completamente ariba e fecha aki. Ta despues ora nos a haya e buki cu ta contene e mocion, anto ariba djé ta scirbí 18 di maart 1948, nos a bin ripara cu ta exactamente 25 aña despues e manifestacion a tuma lugar den stadion. Kier meen no por bin bisa cu ta un fecha cú MEP a escohé. Ta un fecha cu pa casualidad a concordá cu otro, esta aña 1948 y 1973.
Tambe nos a tende cu e bandera no lo representa union di e pueblo. Y cu esey ta miedo di PPA. Mi ta kere cu kizas PPA lo no ta desea pa tin un bandera di Aruba, den nan curazon nan ta bisa sí, despues nan ta bisa no. Pasobra juist esey lo por trece union den e pueblo arubiano, y kizas ta esey ta e miedo cu nan tin.
Hopi biaha nos ta tende bandera, bandera semper tabata un símbolo di libertad di un pueblo. Cuanto biaha na school nos tabata wordu siñá cu e Watergeuzen a usa e orange-blanche-bleu, cu a wordu cambiá despues den e Rood-Wit-Blauw. Con e bandera frances a bini na vigor, ora di e atake di e Bastille, dia 14 di juli. Nos por a mira peliculanan, e rol importante cu e bandera comunista a hunga den e revolucion na Moscú. Cuanto biaha nos a mira un portret cu a gana premionan internacional di periodismo unda 4 soldá americano ta pone e bandera americano ariba un isla. Na television weganan olimpico, cuanto pais no ta participa aden. Y ki honor e ta, ora nan ta na promé lugar y e himno y bandera di nan lugar ta wordu tocá. Mi ta kere cu esaki ta e valor cu mester tin na e bandera cu ta mustra e sentimiento di e pueblo e amor di e pueblo pa libertad y unda e pueblo bao di un bandera ta wordu uní.
Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, aunke cu den primera vuelta hopi a wordu papiá tocante himno y bandera, aunke cu di mi parti mi a trece hopi di e factornan cu a trece desconcordancia den e Sala aki, sinembargo mi kier a bay toch un kreenchi mas aleuw un biaha mas ariba e asunto di himno y bandera.
Mi ta supone cu nos tur por a componde caba cu e himno no tabata e problema den e Sala aki, como cu e himno ta algo cu yá a wordu aceptá door di e pueblo arubiano. Mas bien nos por bisa cu e problema a wordu ocasioná door di e introduccion di un bandera cu bien bisá no a cay na agrado di e Raad completo aki, pasobra nos por a ripara cu den henter e asunto aki e rol mas grandi a wordu hungá door di politica. Den e asunto cu ta concerní himno y bandera di un patria, mi ta kere cu ta nos deber di saca tur wega politica for di e asunto tan sagrado manera e himno y bandera.
Mi ta corda, por ehempel, Señor Presidente, e momento cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo kier a agrega su mes como consehero di e comision di bandera, hunto cu e experto americano, profesor Smith. Ariba peticion y bao di un oposicion di oppositie e persona aki a ripara na tempo cu su wega politico lo bira hopi mas mihor si e tambe a bay como consehero den e viaggencommissie aki. Señor Presidente, mi no

kier acusa e comision cu a traha ariba himno y bandera di a comete weganan politico, pero toch sinembargo mi kier a pone algo cu a pasa toch na conocemento di Raad, aunke cu mi ta convencí cu nan di nan banda nan no a miré como wega politica.
A wordu convidá, Señor Presidente, hopi mucha di school pa e comision. Awor normalmente mi ta compronde cu pa duna un aspecto mas y mas importante pa cu bandera y himno, ta custumber cu bo ta invitá muchanan di school pa nan ta presente ora cu yega e dia di inauguracion. Pero e manera cu esaki a wordu hací, Señor Presidente, a laga hopi di desea. No pasobra tabata cu comision tabata tin mala fé, pero primordialmente pasobra nan no tabata tin tempo amplio pa prepara tur cos debidamente como cu Bestuurscollege a pone un deadline 18 di maart. E cabezante di school a wordu acercá vocalmente en vez cu nan por a haya un schriftelijke oproep of un schriftelijke acercamiento pa e muchanan por ta presente na tal inauguracion. Esaki ta un custumber, mi ta kere cu den casonan aki, si nan tabata tin mas tempo, nan por a hacié por escrito, pasobra esey ta e manera di actua y asina bo ta prepara tur cos ora bo tin tempo pa haci tur cos debidamente. Y ademas mi kier a bisa, ni e Schoolbesturen a wordu acercá den e asunto aki. Awor ta kende ta para responsabel si algo mester pasa e muchanan aki den oranan di anochi laat. Ora nan wordu transportá cu bus pa bay Wilhelmina Stadion. Mi ta kere cu ta hopi pidí di un maestro di school y di un cabezante pa e ta responsabel si algo pasa cu e muchanan aki.
Ta pesey, Señor Presidente, mi kier a bisq cu e manera cu a wordu actuá, e manera cu tabata pa prepara a laga hopi di desea. No pasobra cu e comision a faya, como cu Bestuurscollege a faya, como Bestuurscollege a pone un fecha, como cu e partido mayoritario akiden a pone un fecha, y tabata dificil yega na tur preparacion pa dia 18 di maart tabata clá completamente. Di manera cu e muchanan aki a wordu geronseld, Señor Presidente. Ta haci nos corda e manera cu den hopi pais europeo hendenan a wordu geronseld na otro paisnan pa bay traha den fabrika, pasobra tabata tin un escasez di hendenan pa haci trabao den fabrica.
Señor Presidente, a wordu splicá con e fecha 18 di maart ta un fecha historico, un fecha sagrado pa henter e pueblo arubano. En verdad den mi parecer e fecha aki ta un fecha sagrado. Pero ta kende a haci e fecha aki un fecha politica. No ta e Raad aki, Señor Presidente, pero ta cierto partido politico cu kier a usa tur sorto di triki, tur sorto di instrumentonan pa asina nan por a haya e pueblo tras di nan indeología politica.
Señor Presidente, un cos tambe cu ta cay mi duro tambe den e Raad aki, ta cu tur biaha ta wordu fulminá contra e gobierno hulandes, cu hasta den e himno, Señor Presidente, caminda ta wordu papiá di cordialidad, algo cu ta verdad di e pueblo arubiano, pero en practica e mesun partido cu ta trece esaki na nos conocimiento hopi biaha no ta duna cordialidad na personanan cu merece cordialidad.
Ta wordu fulminá hopi contra e bandera rood-wit-blauw y tambe contra e gobierno hulandes. Esaki ta lastima, pasobra un bez bo caba di fulmina ya mayan bo ta sintá na mesa, pidiendo asina apoyo pa bo proyectonan di miyones. Mi ta kere cu esaki no ta proceder cu un Bestuurscollege mester tin pa asina yega na un sanamento di su base economico. Pa yega na un ensanchamento di su base economico. Tanten cu nos mester di ayudo financiero di tal pais, mi ta kere cu nos mester laga aki den tur palabra cu porzona como si fuera nos ta fulmina contra tal gobierno.
Señor Presidente, si nos tira un bista ariba e bandera americano, y si nos lesa ta con e pueblo aki a yega na su bandera, bo por a ripara cu esaki tabata e manera di proceder. Nos por a bay asina leuw na e colonistanan americano, kendenan ora nan a pone pia ariba e suèlo mericano, nan a hiba cu nan e bandera di nan pais original. Y asina a bini den e pais cu nos ta yama America, Estados Unidos, hopi hopi tipo di bandera cual ultimamente a culmina den un solo bandera cu su 52 estreyanan. Pero esaki no a bay manera nos kier haci awe den Raad, pero e a bay na un manera democrátíco. Cada estado na Merca y cada representante por a trece padilanti kiko e ta mira den e bandera aki y

kiko e mester representa. Pero esaki nos no por a ripara den e proceder di Bestuurscollege, ni den e proceder di e partido mayoritario cu ta awe den Gobierno.
Señor Presidente, Señor Betico Croes lo bisa cu aki den Raad aki, un gran parti no ta conoce e corahe pa bini cu algo netamente arubano. Pa bini cu un bandera y un himno. Y un biaha mas ta expresa e memoria di nos y e cultura di nos pueblo, pero, Señor Presidente, e palabranan aki, aunke cu nan ta bunita y pa un buitenstaander no sabi con e procedimiento a bay encuanto un bandera, kizas e por kere otro cu loke nos sá aki den Raad. E manera no a bay,e procedimiento no a bay democrático. E manera no a bay como debe ser. Nos no a wordu envolví at all democraticamente den e asunto di bandera, ni di himno. No cu nos ta contra himno, Señor Presidente, pero e manera cu bo ta implantá algo den e Raad aki, y si bo no kier vota pro, bo ta laga di vota pro.
Señor Presidente, asina nos por sigui y bolbe trece hopi repeticion encuanto di bandera y himno. Si mi vota contra oró, Señor Presidente, no pasobra mi ta contra di himno y bandera, pero pasobra mi kier protesta contra e manera cu e himno "Aruba Dushi Tera", cu tin un cariño profundo di nos tur, ta wordu usá politicamente. Pa medionan politico pa asina engrandece cierto partido aki na Aruba pa mayan nan bisa mira cuanto hende tabata den Stadion y cuanto hende a compronde e convocacion di nos partido pa asina experienciá un biaha mas un acto ceremonial bao di e capa himno y bandera.
No ta berdad cu oposicion, en todo caso ami, lo a usa pretexto pa asina no yega na ningun clase di unanimidad. Mi ta corda den Huishoudelijke Vergadering, Señor Presidente, dos condicion a wordu poní pa agrega e profesor na e comision pa asina repasa un biaha mas tur e dibuhonan y e diseñonan y a la vez duna e Bestuurscollege amplio tempo pa asina regla tur e asuntonan aki legalmente, y huridicamente. Pero esaki no a sosode, aunke un 8 luna pasá a wordu fundá akiden diripiente un departamento di Gobierno cu nos ta yama Wetgeving en Constitutionele Zaken. Awor mi no ta kere cu tanto hendenan cu conoce leynan den Gobierno, cu tanto juristen mi no ta kere cu no tabata posibel pa bini cu un concepto di un verordening, pa nos tira bista ariba locual Bestuurscollege kier a presenta na nos.
Señor Presidente, ta duel mi di bisa ta con Bestuurscollege por spera cu henter e 21 miembronan aki por bay vota pa un bandera cu a wordu pagá for di e saco di un miembro di Raad akinan. Pasobra ora cu nos bini cu un bandera aki, ta e Raad aki ta vota e placa y ta e pueblo mester paguele. E pueblo por paguele, pasobra e pueblo ta paga belasting, y ta gobierno ta e instancia cu ta beheer e placa di e pueblo. Nos no kier pa nos tin un bandera cu un solo persona tin di paga, pasobra ya e a hayé den un pretá y tempo ta birando corto y cuesta loke cueste e manifestacion politico tin di bay door dia 18 di maart pa 8'or di anochi.
Señor Presidente, y mi kier a bisa tambe pa casualidad tabata tin un experto americano aki na Aruba. Pa casualidad cierto persona di Bestuurscollege a topa cu e persona aki. Y pa casualidad nan por a acerca e profesor aki pa duna cierto recomendacion y cierto expertisio ariba e tereno di bandera. Mi kier a puntra Bestuurscollege si pa casualidad e persona aki no tabata na Aruba, anto kizas awe nos lo a haya nos cu un bandera y e streya kizas no tabata hincá den e hoeki di honor, pero kizas e streya por tabata tirá na un'banda drechi di e bandera. Of hincá den un hoeki abao, y nos lo a bira e "laughing stock" di henter e mundo aki, cu sí sá con ta prepara un bandera debidamente. Pa casualidad cu e profesor aki a bin pasa algun dia di vakantie aki na Aruba, pa casualidad e a tende cu Bestuurscollege tin intencion di bini cu un bandera, pa casualidad e persona aki a wordu acercá, pa asina e Bestuurscollege aki no pega un barco hopi mas grandi cu e ta pegando awe.

Señor Presidente, of kizas nos por a haya nos encontrá cu un bandera blauw ariba, balnco abao y un bala geel meymey. Pasobra esaki tabata e dibuho cu e vlaggencommissie a escohé y esaki tabata e dibuho cu a wordu presentá na tele vision y esaki tabata e dibuho cu Raad lo vota pro of contra. Y aunke cu e a pasa cu 13 votos pro, Señor Presidente, e dibuho aki lo bira e bandera di Aruba, si pa casualidad e profesor Smith no tabata cu vacacion aki na Aruba. Ta pesey esaki a demostra un biaha mas e amteurismo di e Bestuurscollege aki, pasobra cuesta loke cueste, pasobra e fecha di 18 di maart a wordu anunciá na cierto paisnan den exterior, pasobra e fecha aki a wordu anunciá na Hulanda como broma, como cue fecha aki a wordu anunciá na Hulanda como chantage y pa engrandecimiento di e imagen di cierto partido politico e bandera y e himno mester a bini pa wordu inaugurá dia 18 di maart.
Claro no a keda e comision hopi tempo pa prepara debidamente. Nan a pleeg roofbouw ariba e comision aki, pasobra e deadline tabata colga ariba nan cabez, mescos cu e zwaard di Damocles, purá pasobra e dia ta yegando.
Señor Presidente, si pa casualidad e profesor aki no tabata aki na Aruba, mi kier a puntra mi mes ta cual experto lo a sinta den e dianan aki hunto cu e comision, pa asina duna nan algun expertisio ariba e tarea di bandera y himno. Mi kier a puntra mi mes ta cua persona lo tabata sintá awe den dia banda di e presidente di e comision y dunando e conseho, of dunando Bestuurscollege conseho ariba e preguntanan cu a wordu hací awe.
Señor Presidente, e procedimiento cu a wordu usá den e Raad aki, ta ariba esey nos kier stress. E pueblo aki merece su bandera y merece su "Aruba Dushi Tera", pasobra tur pais y tur isla con chikito of con grandi e ta, sea cu e ta provincia of sea e ta colonia, pero e por tin un bandera di su mes. Y den e ultimo estrofa di "Aruba Dushi Tera", caminda ta wordu papiá di e palabra libertad, Señor Presidente, mi ta kere cu e palabra libertad aki ta nifica cu nos mester a bini akiden den un esfera di libertad pa asina papia pa yega na un bandera y stipula conhuntamente e fecha. Mi kier a puntra kende ta e lider di fraccion di MEP, cu e por bisa lunanan caba di antemano, sin cu esaki a wordu papiá den Raad cu é por stipulá un fecha cu himno por wordu cantá y e bandera lo wordu hisá? Señor Presidente, pasobra e lider di fraccion di MEP ta un colega mescos cu nos. E tin e mesun derecho cu cada uno aki den Raad. E no tin mas, e no tin menos.
Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, supone cu ta un di e miembronan di fraccion lo a bay television algun luna pasá y bisa cu Aruba lo haya su bandera y su himno. Mi kier a puntra e Bestuurscollege aki si nan lo a guli e pildora ey? Si nan lo a duna nan cooperacion pa yama un experto, pa asina bin traha ariba e preparacionnan di un manera.
Esey mi kier mustra, Señor Presidente, cu e procedure di henter e cuestion aki a laga hopi di desea. E tabata autocrático en bez di democrático. Juist un isla cu tanto ta aprecia libertad, ta aki nos tin di implanta primordialmente den nos tur akiden y tambe den e muchanan di school cu ta wordu geronseld pa bay na e inauguracion di e bandera, nos tin cu implanta den nan un amor pa democracia, pasobra esey ta pará den e ultimo couplet di "Aruba Dushi Tera": "Su amor pa libertad". Pero nada di esaki por a wordu apreciá den e Raad aki. No tabata tin nada cu por a papia di democracia. Awor si Bestuurscollege of parti di Bestuurscollege ta kere cu nos lo no por tin un stimamento pa e isla aki, anto mi ta kere cu e ta malamente equibocá. Pasobra cada momento, Señor Presidente, cu bo trece algo constructivo aki den Raad, nan no ta yama bo miembro di Raad, bo ta wordu cualificá como elementonan cu ta bochorna e lucha di e pueblo aki. Nos no kier wordu yamá elementos, pasobra palabra elemento ta un palabra cu ta menospreciá un hende. Nos kier wordu yamá miembro di Raad, representante di un parti di un pueblo y ta pa esaki nos ta akinan. Nos no ta akinan pa guli cada biaha cu Bestuurscollege brinda algo. Nos por modifiqué, nos por yega na un acuerdo, pero basta cu esaki bay democraticamente. Y si e personanan aki ta kere cu nan por intimida of nan por hací imprésion cu e palabra elementos, anto nan ta gran equibocá, pasobra cada biaha pueblo tende cu e personanan aki cu palabranan insolente, cada biaha e

pueblo ta perde respet pa e personanan ey. Pasobra un miembro di Raad no por cualifica un otro como un elemento. Y cada biaha cu e personanan aki, Señor Presidente, mi ta sigur y esaki ta un MEP rahá a bisa mi, cada biaha cu e persona aki habri su boca, ta 100 MEP ta laga e fila di e partido ey, pasobra e ta daña pa otro. Un biaha mas, mescos cu nos no ta yama ningun hende elemento, nos tampoco kier wordu yamá pa elemento. Y aki mi ta kere cu mi por papia den nomber di 21 miembro di e Raad aki. Señor Presidente, a wordu duná un splicacion awe tardi como si fuera Status Aparte, Independencia total (Republica) tin e mesun significacion. Si nos papia di independencia total, nos ta mira mayan sintá como cabezante di e Cuerpo Ehecutivo un Presidente, pasobra ora bo tin independencia total bo ta un Republica.
E cantica a cambia. Antes tabata wordu papiá di Status Aparte cu volkenrechtelijke banden cu Hulanda. E volkenrechtelijke banden cu Hulanda a wordu lagá afó, bo ta papia mas di Gemenebest, bo ta papia mas di La Reina como simbolo di e Gobierno, como Staatshoofd, pero awor ta wordu papiá di un independencia total, di un Republica. Y mi no ta kere, Señor Presidente, cu e pueblo aki a vota pa un independencia total. Aunke cu ta wordu bisá laga nos bay referendum. Mi ta kere, Señor Presidente, si e momento yega cu Bestuurscollege bini cu referendum, anto democracia ta bisa cu bo tin di pone hopi ehemplos di staatsmodellen cual e pueblo por scohe. No ta cuenta di independencia of federacion. Tin hopi paso mas entre independencia y federacion, y one-man-one-vote. Pasobra claro mi no ta kere cu e pueblo aki ta dispuesto di bay den un federacion di one man one vote. Pesey mi ta spera si acaso Bestuurscollege bini cu e referendum, anto e choice mester ta mas grandi cu 2. Mester bini a lo menos 10 staatsmodellen ariba cual e pueblo por haci su choice.
Señor Presidente, ta duel mi un biaha mas di bolbe pone acento ariba e hecho cu e Raad aki a schend e budgetrecht. Of te ainda e no a schend e budgetrecht di pueblo, pasobra e banderanan a wordu pagá, manera ta wordu bisá, for di saconan di un honorable miembro di nos Parlamento. Aki caba nos a ripara cu Bestuurscollege a faya den su totalidad. Pasobra tin tanto departamento aki na Aruba y tanto jurista y si nos wak, aunke cu e fecha, of laga mi bisa, e idea pa bini cu un bandera y himno a cuminsa na december 75, despues cu e ministernan di Movimiento Electoral di Pueblo a wordu expulsá for di e Gobierno Central, mi ta kere cu tabata tin tempo amplio pa asina e aparato gubernamental traha debidamente ariba tur requisito cu e Raad aki mester pa asina bini na aprobacion of desaprobacion. Pasobra mi no ta kere ningun momento, Señor Presidente, cu bo persona lo a pleeg obstructie si tur cos tabata clá manera debe ser.
Mi tabata tin e honor di tabata 4 aña miembro di e Cuerpo Ehecutivo di Aruba. Y mi sá, nos tur sabi cu ora bo bini Raad pa delibera ariba algo Bestuurscollege mester ta prepara.
Si ta trata di un verordening, Señor Presidente, bo sá caminda e ta wordu studiá, promé ta den Huishoudelijke Vergadering. Eynan e ta wordu studiá, preguntanan ta wordu hací y Gobierno ta bay back, nan ta trata di contesta e preguntanan aki. Despues ta bini un Memorie van Toelichting y esaki ta sirbi pa un debate den un reunion publico. Pero e momento cu Bestuurscollege bini akiden sin ningun papel, pero laga mi bisa un vodje papier, caminda nan a pone un Raadsbesluit, caminda tres miembro di Raad den forma di un mocion, Señor Presidente, esaki ta cualifica muestra di amateurismo di e Bestuurscollege aki. Pasobra un Raadsbesluit of un Eilandsbesluit mester sali for di Bestuurscollege, no di Raad. Raad por bini cu un mocion, e por bini cu un initiatief voorstel, pero no di e manera aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu tur e defensa cu a wordu duná awe pa bandera y himno ta manera nan ta bisa na Hulandes: een doekje voor het bloeden. Nos sá cu esaki mester fungi como un pantaya pa asina tapa cierto problemanan cu ta reinante den e seno di e partido mayoritario aki na Aruba. Señor Presidente, manera mi a bisa caba, mi tin un gran aprecio pa e

compositornan of componistanan di "Aruba Dushi Tera". Nos tur a yega di canté cu orguyo na school y den mi posicion como maestro di school, hopi aña atras mi a yuda siña e muchanan na lagere school canta e cantica aki. Nos tur tabata tin un aprecio pele, pasobra e tabata algo cu tabata brota for di nos alma. Pero e hecho cu awe e partido mayoritario ta hunga un wega politica cu e cantica aki, e hecho cu mester bini cuesta loke cueste un manifestacion politica dia 18 di maart, Señor Presidente, esaki a yena nos cu debor pa e asunto aki. Ami personal no por vota algo cu ta bira un manifestacion politica. Ta pesey si Bestuurscollege aki ta mee eens cu e bandera y himno, mi ta kere cu nò a wordu hacî ningun gasto grandi ainda pa himno y bandera. Mi ta kere cu si ta algun cen, of ningun cen a wordu hincá den e asunto ainda, pasobra Raad no a vota pa ningun sorto di bandera ainda. Mi ta kere si Bestuurscollege y e partido mayoritario, pasobra mi kier demostra cu mi tambe ta pará 100% tras di un bandera y un himno, anto laga e Bestuurscollege aki hala su voorstel atras. Ta pesey mi ta pidi Señor Betico Croes, como miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa e por ta asina caballeroso pa demostra cu dia 18 di maart lo no ta un wega politica. Laga e hala atras awor, pasobra tin 13 pa haciele, laga nan hala atras e fecha, laga Raad bini hunto un biaha mas y laga nos bini conhuntamente, 21 miembro, pa scohe na un manera democrático, cu un procedimiento normal y natural, pa asina bini na un bandera y bini na "Aruba Dushi Tera" oficialmente como nos himno.

Señor Presidente, nos por a ripara cu den e contesta di Bestuurscollege, aunke cu e preguntanan a wordu hacî, pero nos por ripara un bez cu eigenlijk nan no tabata contesta, pasobra nan no tin nada preto ariba blanco. Nan a trata di bisa algo toch, por ehempel, e valor mester nifica e valor cu nos ta dunele. Awor si mi puntra ki valor e bandera aki mester haya, mi no por haya como contesta, e valor ta e valor cu nos ta dunele, pasobra mester bini preto ariba blanco ta ki valor e bandera y e himno aki tin di haya pa medio di ley, pasobra henter comunidad ora cu un ley wordu pasá tin di atené su mes, loke e ta wordu stipulá den ley. Ley ta pa uno y tur. Pasobra si vocalmente bo ta haya un contesta cu ta ni carni ni piscá, anto pa ami, Señor Presidente, e contesta ey no tin valor.

Ta pesey un biaha mas mi a haci e pregunta, Señor Presidente, pasobra e palabranan cu ta cay awendia na radio y television. como si fuera cu e pueblo arubiano ta wordu yamá pa un reunion politico publico, Señor Presidente, pesey un biaha mas mi ta haci e preguntanan aki y mi kier un contesta cu por satisface mi. Mi kier pa duna e contesta ta ki valor, por ehempel, nos ta duna e bandera compará cu e rood-wit-blauw, cu ta e bandera di e Reino Hulandes.

Tambe ki valor por ehempel, nos ta duna e himno "Aruba Dushi Tera". Ki sancties ta wordu duná si hendenan no respeta himno y bandera aki na Aruba. Pasobra si no tin ley, Señor Presidente, mayan por bini cierto persona aki na Aruba, of despues di e fecha 18 di maart, laga nos tuma, por ehempel, 19 di maart, si cosnan bay manera ta bayendo mi ta kere cu cuesta loke cueste e bandera ta bini toch, mi kier a puntra ki sanctie, ki sancion tin si, por ehempel, publicamente un persona ranca e bandera blauw y geel, anto limpia su zapato cuné of usele pa dweil na cas, of usele pa traha un costuum cu e por usa den Carnaval? Ta pesey mi a pidi, exigi pa esaki wordu reglá legalmente. Pasobra si mayan tin un persona cu haci tal, anto no tini ningun huez, ningun fiscal, ningun Bestuurscollege cu por bisa: meneer, bo a haci esaki y bo castigo ta tal y tal. Pasobra no tin ley cu ta proteha Bestuurscollege y e persona ey por bisa cu e a kibra ningun sorto di ley. Ta pesey e preguntanan aki a wordu hacî y ta pesey nan merece un debida atencion di Bestuurscollege, pasobra na e momento e Bestuurscollege a faya di nenga di duna e informacionnan of nenga di traha un verordening of con bo ta yamé, un Eilandsverordening houdende algemene maatregèlen, anto e ora ey Bestuurscollege aki a demostra su cara di amateurismo. Y lastima, Señor Presidente, cu mi tin di bisa, aunke cu e comision aki a traha di buena fé, pero via di amateurismo e comision aki por keda cu un sabor amargo, pasobra nan por

ripara cu no ta henter e Raad, e 21 miembronan, ta tras di e trabao inmenso cu nan a haci pa asina yega na un bandera y un himno.
Nos ta aprecia tur e trabaonan cu e comision aki a haci. Mi sá, Señor Presidente, cu e trabao pa yega na un bandera lo tabata un trabao hopi dificil, pasobra ora bo repasa concientemente casi 700 dibuho y despues cu no tin ningun dibuho mas, ningun di e banderanan aki por ta un bandera, anto e comision mes a demostra cu nan ta alma y curpa tras di e trabao aki y nan mes a yega na tal diseño, anto mi ta aprecia e trabao incansabel di e comision aki. Pero un biaha mas, Señor Presidente, esaki no ta descualifica cierto sabiduría encuanto di e bandera di e comision, pero sí nos no tabata tin experto americano aki, anto kizas Raad por a scohe un bandera for di e 700-nan cu a wordu cualifica door di e experto americano, como di no validez. Ta pesey tur cos akiden ta pa casualidad. Pa casualidad nos por a scohe un dibuho caminda tin un bandera cu por competi internacionalmente, aunke kizas den e asunto di color por a yega na un acuerdo aki den Raad.
Señor Presidente, a wordu bisá tambe como si fuera lo tin algun elementos aki den Raad cu lo kier bende Aruba na baratiyo. Mi a pone enfasis caba ariba e palabra elementos, mi a bisa cu e palabra aki ta un palabra deningrante y mi ta corda, Señor Presidente, con den e Raad aki poco luna pasá ora cu un persona a bisa cu cierto delegacion na Panama a bay dal bitter con nan a core bini cu un mocion pa asona desaprobá e actitud di e miembro aki. Y ta e mesun partido cu kier a castiga e persona aki, pasobra e a usa e palabra dalmento di bitter, e mesun partido aki ta laga cu un di su miembronan tur biaha ta cualifica nos pa elementos. Un palabra cu ta zona masha malo den un Parlamento cu merece respet. Y e mesun persona aki ta bisa cu tin elementonan den e Raad aki cu ta dispuesto pa bende Aruba na baratiyo. Señor Presidente, ta pesey mi kier a haci e pregunta na e partido aki: Ta kiko tabata nan intencion pa haci cu Aruba na Venezuela y Colombia? Pasobra den e asunto aki tin hopi dudas........

DE VOORZITTER: Señor Frank, Venezuela y Colombia no tin nada di haci awor aki cu himno y bandera. Laga nos keda na e punto di agenda cu ta himno y bandera.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, esaki a wordu bisá solamente pa splica poco mas ayá tur e asuntonan di elementos.
Señor Presidente, tempo cu Antiyas a yega na un bandera antiyano, a wordu bisá cu Aruba no a participa na e bandera aki, pasobra ningun momento Aruba a wordu envolví den e asunto di e bandera antiyano. Ta pesey mes, Señor Presidente, como den pasado foutnan a wordu hací, errornan a wordu hací door di Gobierno Central, door di no envolvé henter e pueblo antiyano den e asunto di bandera, awe nos a ripara cu e mesun fout ta wordu hací door di Bestuurscollege, door di no envolve tur e representantenan di e pueblo arubano. Ta pesey foutnan cu a wordu hací den pasado ta nos deber di corregi nan na e momento aki, pasobra nos tin di duna un ehempel bon na e personanan cu den pasado a haci fout den asuntonan cu ta concerní e isla aki.
Señor Presidente, awor ey nos por a tende di un diputado cu na e momento aki tin dos persona na Colombia cu ta wardando e momento, e green light di Bestuurscollege, pa nan dal bay y bestel bandera na Colombia, aunke nan a bay caba. Kier meen anto si, por ehempel, e reunion aki wordu geschors door di un persona, of si e sigui tres dia largo, anto e bandera no por wordu cumprá y e bandera no por wordu inagurá dia 18 di maart.
Mi no ta kere, Señor Presidente, cu berdaderamente e personanan aki ta wardando e green light di Bestuurscollege pa dal bay cu cumpramento di bandera, pasobra cada minuut den e asunto aki, cada seconde den e asunto aki pa Bestuurscollege ta mescos cu e zwaard di Damocles, cu ta colgá ariba nan pasobra si nan no logra, anto lo por tin cierto represaille contra nan door di nan mes partido.

Señor Presidente, un biaha mas mi kier pone un acento masha pisá ariba e hecho cu den mi sugerencia mi no ta kere cu Raad, e 21 miembronan, por tin algo contra un bandera y un himno. Nos tur por ta pará 100% tras di cualkier bandera cu por cay na agrado di henter e Raad, y nos tur seguramente sin excepcion alguno por para 100% tras di "Aruba Dushi Tera", cu pa tanto aña caba nos tabata cantele den companía di e muchanan di school. Si mi vota contra, Señor Presidente, mi ta vota pa protesta, pasobra di e cantica bunita inspirativo ta wordu hungá un wega politico cu mester fungi como pantaya pa drecha e imagen di e partido mayoritario aki na Aruba.
Pasobra ningun miembro su só por bisa di lunas adelantá ta ki dia e bandera por wordu hisá y ki dia e himno por wordu cantá, pasobra e fecha aki mester wordu stipulá conhuntamente door di 21 persona cu ta representante di e pueblo arubiano. Y tambe ningun persona por bisa ariba su mes, ningun miembro di Raad ariba su só tin e poder pa bisa cu dia 18 di maart e bandera di nos independencia lo wordu hisá pa asina demostra na e mundo henter cu e lucha of e deseo di e partido pa independencia ta algo cu mester tuma lugar cuesta loke cueste.
Ta pesey, Señor Presidente, e wega politica aki, ta duel mi di bisa, no por cay na agrado di mi persona y mi partido, pasobra nos ta contra di tur wega politica. Nos kier pa esaki, cu bandera y himno ta algo netamente arubano, pa henter e pueblo arubano. Nos kier pa mayan tur hende ora cu nan tende e himno pa nan para manera debe ser y laga y tende y scucha e himno aki ora e wordu cantá, den houding.
Nos kier pa tur persona aki na Aruba, ora cu bandera wordu hisá, pa nan pensa cu esaki ta e simbolo di nos identidad arubiano. Nos tin di dunele e respet cu e merecé, pero nos no kier pa mayan ora cu un bandera wordu hisá y nos tin di pensa ariba 18 di maart, como e dia cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a manifesta pa motibonan politico den Stadion. Nos no kier tende esaki. Ora cu e bandera wordu hisá e mester ta algo pa henter e pueblo. Henter e pueblo mester bay na marcha pa e scucha himno y bandera.
Y, Señor Presidente, tampoco ora cu himno y bandera wordu scuchá y hisá, tampoco nos no kier mira ningun sorto di persona cargando borchi ariba cual ta wordu scirbí independencia nos kier na bon of na malo. Pasobra e pasonan aki no ta pas den e lucha pa yega na himno y bandera aki na Aruba. Pasobra mi ta sigur, Señor Presidente, cu ariba e fecha aki lo por tin demostracion den Wilhelmina Stadion. Mi ta sigur cu cierto personanan ta wordu hayá asina leuw pa carga cierto borchinan cu cierto slogans ariba djé. Esaki no ta pas den e ceremonia aki. Pasobra ora 21 miembro di Raad presentiá inauguracion di himno y bandera, mester ta algo sagrado, fuera di ambiente politico.
Señor Presidente, mi ta kere cu Raad, Bestuurscollege, por a ripara cu mi persona no tin nada at all contra e idea di un bandera y himno. Solamente nan procedimiento, esaki mi ta protesta contra djé.
Masha danki.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD:</u> Señor Presidente, por a scucha pa parti di partido di Gobierno, Señor Betico Croes, nos por a scucha diferente diputado. Mi por bisa, Señor Presidente, cu mi no ta kere cu nan a logra trece cambio den e punto di bista di nos fraccion.
Straño, por ehempel, ta cu lider di fraccion di MEP, Señor Betico Croes, a pesar di cualkier diferencia di opinion, e ta haci un apelacion ariba nos, pa toch coopera y vota pa e himno y bandera. Un diputado ta lanta tene un discurso, cual mi no por bisa directamente cu esey ta contribuí na e apelacion hací pa su lider di fraccion, Mas bien e efecto ta loke nan ta yama na hulandes, averechts. Manera mi colega di oposicion, Señor Frank, a bisa, nos no ta apreciá di wordu yamá elemento, a pesar di diferencia di opinion, nos ta kere cu nos mester keda miembronan di Eilandsraad como representantenan di pueblo cu hopi respet pa otro, pa asina nos por duna un ehempel na e pueblo cu nos ta representa.
Den promé ronde, Señor Presidente, mi a cuminsa mi discurso remarcando e procedura sumamente straño y den contesta di e diputadonan te ainda mi no a haya

un clarificacion satisfactorio.
Te ainda p'ami e procedura aki ta straño. Diputado Nel Oduber a splica cu nan a pidi e Presidente di e Eilandsraad pa convocá un reunion publico y nos no a tende ta kiko tabata e motibo cu toch e 3 miembronan aki a dicidi di yama un reunion di Eilandsraad. Solamente nos a scucha como argumento cu e Presidente no tin estipulacion, no ta mará ki ora e mester cumpli cu e peticion aki di miembronan di Bestuurscollege y e 3 diputadonan sin mas ni menos a dicidi cu nan mes ta haci uso di nan derecho como miembro di Eilandsraad pa yama un reunion, ariba cual sí e Presidente ta mará pa yama un reunion dentro di 7 dia.
Pa nos ainda ta algo completamente straño, pero si nos ta haya cu e ta cuadra completamente cu e gobernacion cu nos tin actual y cu e esfera cu tin ta ronda e gobernacion cu nos tin awor aki na Aruba.
Señor Presidente, e reunion a ser yamá y manera mi a bisa, nos a spera cu ta e Bestuurscollege mes lo a yama e reunion aki, pasobra aunke hopi laat, toch Bestuurscollege a entama e caso asina leuw y practicamente ta algun documento só nan mester a manda. Algun docúmento cu nan a priminti miembronan di Eilandsraad den e reunion interno, nan mester a manda pa e reunion publico por a tuma lugar.
Di manera cu nos ta keda haya nos gobernacion actual straño, ademas nos ta ripara masha poco di e gobernacion normal, despues cu tabata tin diferente biahanan pa exterior di parti di miembronan di Gobierno Insular
..........

DE VOORZITTER: Señor Trinidad, laga nos keda na himno y bandera, e tema cu nos ta papiando awor ariba djé. Laga nos no bay na viahe.

DE HEER G.P. TRINIDAD: No, Señor Presidente, no ta biaha nos ta biaha, pero mi kier remarca si cu e diputadonan no por desplega trabaonan cu nos ta considera normal den gobernacion y nos ta remarca tambe cu esey ta un di e motibonan pakiko e reunion aki mester a ser yamá.
Ademas, Señor Presidente, e hecho cu e tres miembronan di Eilandsraad, a la vez diputado, mester a yama e reunion aki, ta proba pa nos cu e asunto di himno y bandera a ser principiá mucho laat y tal vez parcialmente esey por ta e motibo cu nan no tabata tin tempo pa pensa, na momento cu nan a principiá e asuntonan aki, cu cierto momento lo reina den nan mes seno e deseo di haya cooperacion di oposicion.
Señor Presidente, e conclusion cu nos ta saca den eerste ronde ta mescos te ainda. E comision di himno cu Bestuurscollege a nombra a haci su trabao, nan tabata capacitá pa haci e trabao, nan a haci un trabao rápido, nan a haci tur e trabao, Señor Presidente, ta nan a haci e trabao y nan a bisa e Bestuurscollege introduci "Aruba Dushi Tera" oficialmente como himno. E comision a pidi e Bestuurscollege pa hacié oficialmente, pasobra nan a yega na e conclusion cu e himno ta un himno caba. Practicamente e ta un himno, nan a pidi pa hacié oficialmente. Duné un caracter legal, duné un cachet, cu ta algo cu ta basá ariba ley. E parti chikito cu Bestuurscollege mester a haci, Bestuurscollege no a cumpli cuné. Nos a ser primintí manera mi a bisa cu tur esakinan lo a keda clá, pero nos a duda, pasobra den e mesun reunion ey nos a tende cu no ta necesario, no ta importante, eseynan ta parti cu ta bini despues.
Awor mirando cu e diputado, miembro di Raad, Señor Laclé, a bini cu dos Raadsbesluit, lo mi kier a informa si despues di e Raadsbesluitnan aki, si nan ser aprobá, si ta bini algo of si ta esey ta completamente e base legal cu ta wordu duná na himno y bandera.
Nos kier sabi si e asuntonan aki ta bolbe bini den Raad pa duna mas stipulacion, pasobra na nos parecer, segun nos opinion, esaki no por ta tur loke Bestuurscollege kier rondona e himno y bandera cuné. Nos kier sá cu despues nan caba di rondona e himno y bandera cu un manifestacion politica, si e parti legal cu mester rondona e himno y bandera tambe nos lo hayé pa tratamento, a pesar cu lo ta "mosterd na de maaltijd".

Nos kier sá con Bestuurscollege lo actua awor cu nan no a percura pa den e Raadsbesluit encerrá tambe cierto partinan cu nos ta considera necesario. Nos kier informá kiko Bestuurscollege lo por bisa nos di e conducto di publico na momento cu e himno lo ser tocá? Si Bestuurscollege no ta asina leuw preparâ pa por hinca esaki den un forma legal y poné den documentonan oficial, nos ta kere cu sikiera Bestuurscollege por duna e informacion kiko ta ser sperá ora cu himno ta ser tocá. Na e momento cu e himno ta bira oficial hopi hende lo kier sá ta cua ta e ocasionnan na cual lo haci uso di e himno. Awor aki e uso di e himno nos por yamé vrijblijvend, pero na momento cu e haya e toque legal hopi hende no sá kiko por y kiko no por, ki ora si y ki ora no. Tambe ta algo cu nos ta sinti masha falta di djé.
Nos kier tende di Bestuurscollege tambe, manera un miembro di nos fraccion a puntra, y mi a tende Señor Frank tambe puntra awor ey, ki proteccion pa cu e bandera. Ki sancion Bestuurscollege ta pensa di introduci na e momento cu e himno ser malusá? Nos kier a informa tambe si e recomendacion cu e comision a haci na Bestuurscollege pa cu e derechonan di e autor, si entretanto Bestuurscollege a haci algo ariba djé caba? Nos ta considera cu si Bestuurscollege por tabata asina diligente pa delanta, manda dos of tres persona Colombia pa compra di e banderanan, nos lo kier sá si Bestuurscollege a tuma e molester tambe di manda busca e derechonan di autor di e himno di Aruba, di "Aruba Dushi Tera".
Manera mi a bisa caba, Señor Presidente, nos punto di bista no a ricibi ningun cambio, di manera cu atrobe nos por declara cu nos ta completamente di acuerdo cu "Aruba Dushi Tera" como himno di Aruba. Y toch, Señor Presidente, nos lo no por coopera awe den e reunion aki, pasobra nos ta convencí cu e manifestacion dia 18 no ta e escena caminda nos lo kier mira e himno inaugurá. Señor Rudi Frank a duan awor ey un descripcion di mas o menos kiko por ser sperá na e ocasion aki y mi ta kere, Señor Presidente, cu e tin razon. Di manera cu nos ta completamente di acuerdo cu e himno, nos ta acepta "Aruba Dushi Tera" como himno di Aruba, pasobra e ta un himno cu e pueblo a acepta caba, pero nos lo no duna nos cooperacion den e forma cu Bestuurscollege a presenté, legalisé y especialmente den e forma cu Bestuurscollege kier inauguré no por carga nos aprobacion. No ta solamente e fecha, manera cada biâha ta cay ariba djé, aunke e fecha tambe pa nos ta un sumpiña den nos wowo, pasobra e ta un fecha fuertemente relacioná cu un partido politico, pero henter e escena caminda e asunto aki lo tuma lugar, no por carga nos aprobacion di manera cu nos kier felicita e comision cu a traha pa Bestuurscollege. Agradecí nan pa nan trabao, di parti di nos fraccion nos kier pa nan tin e satisfaccion cu nos ta completamente di acuerdo cu nan proposicion, cu nos ta acepta e himno, pero cu nos lo no duna den e reunion aki nos aprobacion. Di manera cu mi a formulé e bandera ta adecuado, e ta aceptá caba, practicamente e ta e himno, pero nos no kier duna un partido politico material pa nan haci politica cuné. Nos ta kere cu nan mester a encaminá un otro caminda, si berdaderamente nan kier a laga e himno aki refleha loke e ta nifica pa e pueblo di Aruba.
Nos a comenta caba, Señor Presidente, encuanto di e fecha y nos a tende: lubidá e fecha y corda e himno y bandera. No, Señor Presidente, pasobra nos no por lubia e fecha asina, asina. No ta e fecha na promé lugar. Motibo caba pa no coopera ta e hecho cu e fecha a ser stipulá sin nos conocimiento, sin nos saber, sin informa si nos ta di acuerdo si of no. Manera mi a bisa den un reunion interno, nos ta mira tur e asuntonan aki relacioná cu otro, nos ta mira nan den un gran totalidad y nos no ta dispuesto pa coopera solamente den dos parti chikito di e totalidad aki, esta yuda trece un completo acuerdo di Eilandsraad solamente den indica den cua ta e himno y cua ta e bandera, y voor de rest nos ta ser lagá fuera di tur acontecimiento relacioná cu e inauguracion di e himno y bandera, un inauguracion cual caracter di djé nos no ta pará su tras.
Y lo ta bon pa mi ripiti, pasobra nos ta ripara cu anteriormente e fecha 18 di maart aki nunca bo tabata tendé su sá. Nos tabata tende 18 di maart aña

1948, despues tabata bini e 18 di maart di e gran manifestacion den Stadion, despues ta bini e 18 di maart di e optocht anochi, e fakkel-optocht, despues a bini acerca e 18 di maart caminda Aruba lo a bira independiente, despues a bini acerca e 18 di maart aña 1977 caminda Aruba lo bira independiente. Pero ultimo tempo despues cu nos a haci reclamo encuanto di e fecha aki cu ta carga fuertemente e stempel di MEP, e fecha cu unilateralmente a ser escohí pa e manifestacion den Stadion a cay un silencio rond di tur e otro fechanan y nos ta tende solamente e fecha di 18 di maart aña 1948. Pero mi ta convencí, Señor Presidente, cu despues di diahuebs awor nos lo tende henter e careda ey atrobe, 1948, manifestacion den Stadion, fakkeloptocht, fecha di independencia, tambe lo bini acerca e ora ey e 18 di maart 1976, caminda MEP a presenta na pueblo himno y bandera y nan lo sigui haci politica cuné. Esey ta e motibo tambe, fuera cu e a ser stipulá sin consulta cu nos, tambe e fecha pa nos ta inaceptabel. Luego ta inaceptabel e ceremonianan, e caracter cu nos ta compronde cu nan ta bay tin, nos no tabata sá di djé y nos a yega di pidi den e reunion si nos por tende kiko ta e tarea di e comision grandi cu mester organisa e dia aki, nos no a haya contesta. Pero entretanto nos por a comprende sí ta ki caracter e manifestacion ta bay tuma. Y pesey ta pone, Señor Presidente, cu di nos parti nos ta sinti nos obligá pa distanciá nos completamente di e manifestacion aki, pasobra e manifestacion aki ta exhibí un filosofía politica cu no ta di nos y nos no por haci di nos.
Y no ta solamente contra nos ta, Señor Presidente, pero mi a duna di conoce awe mainta con, por ehempel, facilmente Bestuurscollege lo por a logra locual awe nan lo a desea di logra, locual awe si nos tabata por a coopera nos tambe lo a desea di logra pa e himno y bandera ser aprobá unanimamente aki den Eilandsraad cu 21 voto na favor y ningun voto contra. Pasobra eseynan lo tabata e himno y bandera cu lo refleha e union y cu lo duna na e himno y bandera e valor simbolico di por ta simbolicamente representá henter e pueblo di Aruba.
Pero manera den hopi caso, aki tambe Bestuurscollege no tabata sá e caminda drechi di cana pa por a yega na locual mi ta kere tanto nan como nos a desea di mira. Pero manera nan ta bisa na ingles, Señor Presidente: it is no use crying over spilled milk. Asina a bay y nos a ripara cu te na ultimo momento nos a ser yamá acerca, na e momento cu e asunto mester a presenta den un reunion interno pa asina prepara tur cos pa nos papia ariba djé y dicidi ariba djé den un reunion publico di Eilandsraad.
Y no ta un sorpresa awe, pasobra den e reunion interno, nos tin awe relato di e reunion ey, nos a duna claramente di conoce nos punto di vista. For di den e reunion ey Bestuurscollege y Movimiento Electoral di Pueblo por a haya un clara indicacion ta kiko lo ta nos punto di bista den e materia aki.
Encuanto e bandera tambe claramente mi kier ripiti pa evita tur mal comprondemento. Cu en principio nos tambe ta favorece un bandera pa Aruba, pero mas peor cu e himno, ta nos disgusto ariba e maneho cu Bestuurscollege a hiba pa cu e bandera. Di manera cu e bandera ta ser completamente rechazá pa parti di nos fraccion.
Si nos por conforma nos cu e himno, nos ta aprecia cu nos tiné, pero pa cierto motibonan nos no por vota pé, nos por bisa aki cu e bandera sí nos ta vota contra djé. Y mi a bisa esey den promé ronde caba y mi a tende e acusacion cu nos ta bisa adelantá, nos no kier a scucha, pero e asunto pa nos tabata asina claro y asina visto cu nos por a bini aki den caba, sabiendo kiko lo ta nos opinion. Manera cu e bandera a ser presentá, manera cu nos a yega na e bandera, no ta carga ningun momento nos aprobacion y mi ta duna algun ehempel chikito, Señor Presidente, pa tur hende por compronde bon ta na unda e zapato ta primi.
Mi a bisa cu e comision di himno a bini facilmente clá, pero e comision

di bandera imposiblemente e por a bini clá. Bestuurscollege a nombra 3 persona cu ariba nan tereno y den nan ramo nan tin tur saber di nan trabao, pero nos no por scapa di e impresion cu ta despues cu e comision a entrega su promé conseho na Bestuurscollege, anto despues di esey nan a bini den contacto cu experto, e miembronan di e comision aki mes lo a ripara cu nan lo a traha mucho mas facil si nan tabata tin e ayudo di e experto aki den un fase hopi mas tempran. Pero na momento cu e experto a splica nan precies de que se trata, no tabata tin tempo mas pa a entama henter e procedura di nobo. Manera nos a bisa, nos ta kere cu e prijsvraag pa a yega na un bandera di Aruba tabata algo masha masha bon, pero a resulta mas o menos un fracaso debí na diferente circunstancia y na diferente factor.
Y ora cu nos no por a conforma nos mes cu e 3 diseñonan cu a ser presentá, cu e comision a demostra su mes di kier sigui traha, na e momento ey a bin resulta cu despues di conseho di expertonan ningun di e banderanan tabata cuadra cu loke tabata necesario. Nos no ta kere cu na Aruba no tin ningun hende cu por diseña un bandera cu por pasa e criterionan estipulá. Nos ta kere cu e comision lo tabata kier tin tempo pa nan por a busca consulta cerca un experto , anto despues haci nan trabao. Pero manera mi a bisa caba, Señor Presidente, nan buena fé y nan afan pa no laga e asunto fracasa a hiba nan asina leuw cu na e momento cu ningun di e diseñonan cu e pueblo di Aruba a manda por a pasa e criterio, nan a dicidi cu e comision mes lo diseñá bandera.
Y mi kier refuta, Señor Presidente, y mi kier ripiti, cu a pasa cierto cosnan cu no por carga nos aprobacion. Y eseynan tur un pa un ta puntonan di principio ta pone cu nunca nos por vota pa e bandera, ni maske con bunita e ta, pasobra e no a bay manera a ser palabrá, fuera cu e a wordu trecí aden mucho laat, nos ta corda claramente cu nos a dicidi cu e comision ta bay back eventualmente pone otro criterio y trece cierto cantidad di bandera cu nos por escohe un di nan. Nos a stipulá cu e mester ta entre 5 y 10 bandera. Mi por lesa aki, Señor Presidente, pasobra e tabata un proposicion di mi mes persona, pa por a sali for di e impasse cu nos tabata aden, na e momento ey mi a bisa: "E procedura cu nos ta stel voor ta un procedura simpel y haalbaar den un termino di tempo cu ta necesario y nos a consulta cu e comision cu ta dispuesto pa haci e trabao aki. Ta gewoon un tussenfase esaki ta. E comision ta breng advies uit y nan ta aki presente y nan a tende loke a wordu expresá aki den. Cu e sabiduría ey nan por sinta di nobo, nan tin advies di e profesor, e ora ey nan por bini cu un voorstel di 5 a 10 bandera, anto Raad lo limita su mes na eseynan pa escohé uno." Eynan nos a kita un gran temor, pasobra tabata tin e temor como siquiera nos kier boycoteá e asunto, cu nos kier reké, cu nos kier schuif e ariba e lange baan. Y lider di fraccion di MEP a bisa despues di mi: "Señor Presidente, ta nifica pues cu e no ta bindend den e sentido cu ta uno nan ta propone. Por ehempel, nan ta propone diez bandera y nos no ta tuma ningun di e otronan den consideracion." Aki nan un gran temor a cay, pasobra no tabata tin di bay repasa tur bandera atrobe den Eilandsraad, pasobra den e 10-nan ey lo nos a scohe uno. Señor Croes mes a bisa: Ta nifica cu e no ta bindend den e sentido cu ta un só nan ta propone .
Kiko a sosode, Señor Presidente? Asina a sosode, ta 1 só nan a propone cu promé cu a yega aki den Eilandsraad den un reunion publico, ya practicamente un desicion a cay ariba djé, pasobra nos a tende cu nan a laga traha nan caba. Y di e banda ey tambe, Señor Presidente, nos ta sumamente disgustá,pasobra Señor Croes a splica algo, pero ainda e no a kita e impresion for di mi, y mi ta convencí cu e bandera cu a wordu trahá of cu posiblemente ta den produccion caba, no ta e bandera cu ní e comision a apunta. E hecho cu ta e comision mes a apunta e bandera, mientras cu nos tabata tin completamente algo otro palabrá ta un motibo pa nos ta contra, pero awor nos ta ripara cu hasta e comision nan a balia, Señor Presidente. Pasobra si mi a scucha bon, den e Raadsbesluit ta papia di United Nations-blue. Awor mi ta corda claramente con e banderanan tabata poní. Tabata tin bandera number 1, number 2, number 3 te number 8. Mi ta corda y mi ta lesa aki loke e presidente di e comision a splica. E ta bisa:"E promé blauw di number 1, (promé bandera ..

cu tabata tin na skina aya) nos a escohé di promé biaha a base cu e no ta conocí, a base cu e ta conocí como United Nations-blue. Esey ta e promé bandera cu ta den e skina ey banda. E United Nations-blue ta representa tur e 42 y mas nacionalidadnan cu ta biba na armonia aki na Aruba, di modo cu esey tambe por wordu simbolisá.
Pero e blauw di number 2, cu tabata un bandera banda di djé, a pesar di cu nos no a logra manera mi a splica caba, cabalmente pa trece e blauw di nos isla cu ta conocí como Bahamas blue. Sinembargo esey tabata e intencion. Si nos kier a bay mas den detayes por bini cu un blauw cu ta suficientemente cerca di e color di e mar Caribe, casi blauwberde, anto esey na e momento aki lo ta e preferencia di e comision ariba e numero 3, a pesar cu e blauw ta duné e mesun significacion. E unico cos ta cu e ta resalta mas. E ta mucho mas visto, bo por miré for di un distancia y bo por distinguié for di otro. Y ta un blauw normalmente usá den bandera. E motibo pa cual nos no ta gusta e blauw ey tanto ta pasobra e blauw ey ta un blauw europeo, laga nos bisa e ta significa paisnan hopi mas bieuw. E ultimo añanan aki pa mayoría nan ta scohe un blauw mas clá. Den e caso aki or e ta denota un union completo di e segregacion di nos pueblo of e ta representa den e caso e blauw di nos lamanan di aki banda. Cu esaki anto mi kier a duna e splicacion mas detaya di e mision su escohemento di uno, si nos mester a dicidi."
Awor ta bini e parti mas importante.
"Si nos mester a dicidi, nos lo a opta pa e numero 2", y e presidente a cana bay na e numero dos y e a mustré. Pasobra e comision a wordu pidí pa mustra cua ta e bandera cu nan lo a prepfera. Y numero dos, Señor Presidente, ta Bahamas blue, numero dos no ta United Nations-blue, di manera cu mi ta constata aki cu despues cu contra tur loke nos a palabrá cu ta Raad ta bay kies un bandera, ora cu e comision presenta 5 a 10, e comision pa parti di un proposicion pa aprti di lider di fraccion di MEP a haya e tarea pa e comision mes mustra uno, pasobra nan tabata tin miedo pa nos boycoteá, pa nos no yega na un acuerdo, anto e bandera cu e comision a diseña como nan preferido cu tabata esun cu Raad mester a spreek su mes uit ariba djé, no ta esey a ser trahá. Ta un di e otro banderanan a ser trahá. Di e manera aki por bisa cu ta pikimento di pieuw, pero e procedurana aki cu actonan cu ta cerca di dictatorial, nos no por excluí mala fé y dicidi loke nan mes kier. Esey ta pone, Señor Presidente, cu nos ta distanciá nos mes completamente di e bandera. P'ami tin un bandera awor aki cu a bini na vigor na un manera sumamente straño. E tempo cortico no a pone cu e pueblo por a participa bon, ningun di e diseñonan tabata di e pueblo, e comision a haciele, nan a diseña di buena fé sí, pasobra nan a ripara cu 18 di maart a bini y no por keda sin bandera, pasobra tabata un fecha pa tal stipulá, na e momento cu nan a duna nan preferencia, a wordu completamente trahá un otro bandera. E procedura aki, Señor Presidente, no por haya nos aprobacion.
Manera Señor Pieters a bisa den su truno e no ta culpa e comision di bandera, pasobra e personanan aki a traha verdaderamente di buena fé, pero nan a haya un tarea cu imposibel cu nan por a cumpli cuné.
Nos ta dispuesto, Señor Presidente, manera mi a mira un diputado sacudi cabez, nos ta spera cu despues di tempo, despues cu nan caba di manifesta den Stadion, despues cu nan caba di duna e relieve na nan partido politico cu alsnog nan lo bini na Eilandsraad pa cubri e parti legal di e himno y di e bandera. Pasobra awor aki ta un himno y bandera provisional nan ta bay den Stadion cuné, pasobra e parti legal no ta correctamente cumplí cuné. Y despues cu esey tuma lugar, nos ta dispuesto na coopera pa acepta "Aruba Dushi Tera" manera e comision a recomenda como e himno cu simbolicamente lo representa henter e pueblo, pasobra e ta caba pa henter e pueblo.
Bandera nos ta kere cu pa yega na un bandera cu nos ta pará su tras, lo mester cuminsa completamente di nobo. No solamente nos ta distanciá nos

mes na e manifestacion na Stadion, pero nos ta distanciá nos mes completamente tambe di e bandera.
Señor Presidente, den e discurso di Señor Croes,of promé cu esey, Señor Presidente, diferente orador a papia y Señor Betico Croes a bisa algun cos cu toch mi kier a reacciona ariba nan. Nos a tende diferente voznan rabiá, pasobra tin miembronan di Raad a puntra ta kiko e bandera y kiko e himno lo nifica.
A pesar cu nos no ta pará tras di e bandera pa cierto cosnan cu a pasa, nos no a haya nunca tampoco e nificacion cu e partido aki kier duna na e bandera, e nificacion cu e Bestuurscollege kier duna na e bandera. Nos ta teme cu nos tin cu concluí cu e nificacion ta ser duná na e bandera, ta e nificacion cu diariamente nos ta tende na radio y television. Y e nificacion ey ta un nificacion cu tampoco nos por para completamente su tras. Di manera cu, Señor Presidente, mi ta kere ta claramente ta di tur angulo e zapato ta primi, e zapato di e bandera, cu imposiblemente por ser hací un apelacion ariba nos pa toch coopera y vota awe pa e himno y muy en especial pa e bandera.
Manera Señor Tromp ta puntra den su discurso si e bandera y e manifestacion ta algo cu ta representa nos libertad of un lucha pa e libertad, pasobra tin gran diferencia entre e dos cosnan aki.
Den e reunion interno a ser tratá berdad pa yega na unanimidad, pero como fuera cu e asunto tabata anda hopi tempo caba y ta te na ultimo nos a wordu acercá, nos a haya e impresion cu ta solamente pa yuda duna e relieve di unanimidad. Pa por bisa cu ta henter Raad a vota pé, pues e ta algo di henter Aruba, ta pesey nos a wordu acercá y si esey no tabata necesario nos lo a keda completamente pafó di e esfera di e manifestacion aki.
Diferente orador, Señor Presidente, a duna di conoce cu nan impresion ta cu e manifestacion dia 18 di maart ta forma parti primordial di e acontecimientonan cu lo tuma lugar y himno y bandera ta bini na di dos lugar. E motibo principal ta pa despues por bisa, mira cuanto hende a bini manifesta, esaki lo ser indudablemente den futuro relacioná cu un partido politico.
Y nos kier pa nos pueblo sá bon cu e bandera cu lo wordu hisá e dia ey, no ta un bandera cu Eilandsraad a scohe. E no ta ni e bandera cu e comision a scohe. Mi tin e den prueba, pasobra nos tin é notulá cu no ta e bandera cu e comision a stipulá, ta un otro bandera y un otro color a ser trahá.
Señor Presidente, biniendo back ariba e Raadsbesluit cu Señor Laclé a papia ariba djé, nos no a scucha nada. E a bisa cu ta beschrijving, descripcion. Nos no a scucha nada, Señor Presidente. Nos ta imagina nos mes cu dia 18 ta wordu hisá un bandera, y esey aparentemente lo bira e bandera oficial, y nos kier sá kiko lo pasa si pa su mayan cualkier persona cohe un di e banderanan ey, y hisele cabez abao. Nos kier sá si tin algo stipulá pa cu e uso di e bandera. Nos kier sá tambe, Señor Presidente, pasobra tin leynan vigente pa cu e bandera hulandes, nos kier sá kiko e Bestuurscollege a stipulá ora ta usa e bandera di Aruba hunto cu esun hulandes? Y nos kier sá tambe kiko Bestuurscollege ta stipulá ora cu ta usa e bandera di Aruba hunto cu esun antiyano? Tambe nos ta desea un contesta ta con e uso ta ora ta usa tur tres bandera? Ora bo usa dos bandera, tur dos ta wordu hisá mes halto? Tin un ta bay mas ariba cu e otro? Tin un otro ta bay un poco mas abao cu e otro? Y ora bo ta hisa tur tres, un ocasion cu bo kier hisa tur 3, tin regla stipulá ki posicion nan mester tuma di otro? Bestuurscollege a stipulá reglanan ora mester hisa bandera halfstok?
Nobo nobo cu e asunto di bandera a bini den publicidad, nos a tende un lider sindical exclamá cu ki bal nos tin un bandera si nos no por hisé halfstok.
Nos a componde exactamente loke e kier meen. Pero en realidad si kier usa e bandera di Aruba y mester hisé halfstok, ta con ta hisé? Completamente na halto y despues bahé of ta hisé na mitar? No ta stipulá ningun caminda y nos no a tendé den Raadsbesluit. Kiko mester ta e actitud di publico ora ta hisa e bandera? Nan mester para den houding, nan mester saluda, nan mester enfrenta e bandera, of mag bira lomba pé? Tur ta cosnan chikito cu nos lo a desea di mira reglá, pasobra ta e ora ey bo a duna e bandera tur loke un bandera ta exigi rond di djé. E ora ey bo a duna e bandera berdaderamente e valor cu e

merecé. Ora bo no a djies stipulé solamente, pero ora cu berdaderamente como bandera bo rondoné cu tur loke un bandera ta exigí.
Despues di hopi tempo banderanan ta bira bieuw. Kiko bo ta haci cuné? Tiré afor? Tin regla cu ta stipula kiko ta haci cu un bandera bieuw, con bo ta deshací di djé? Tin paisnan cu ta describí cu bo mester kimé e ora ey. Bestuurscollege a pensa ariba e cosnan ey?
Señor Betico Croes a bisa cu e ta lamenta cu nos ta abstene nos aprobacion na e himno y bandera. Pero, Señor Presidente, nos lo no abstene nos mes di nos aprobacion. Nos lo expresa nos desacuerdo. Nos lo vota contra. No manera cu nos sá cu tin partido cu den hopi ocasion ta bula pipa, ta bandona sala. Pa nos ta causanan di principio y nos no solamente lo abstene, pero nos lo demostra cu nos ta completamente contra e manera cu e asuntonan aki a bay.
Y naturalmente lo ser tratá despues di splica cu nos ta contra himno di Aruba. Cu nos ta contra di un bandera pa Aruba. Pero nos ta kere cu diferente di nos oradornan a duna di conoce ta kiko exactamente nos ta contra djé. Nos no ta contra di un bandera, pasobra tin lugar pa un bandera na Aruba. Aruba merecé su bandera, te hasta nos por entamea e caso si Bestuurscollege kier pa yega na un bandera cu henter e pueblo di Aruba lo por biba bao di djé y identifica nan mes cuné. Nos ta dispuesto na mustra nan e caminda, Señor Presidente. Pero nos lo no coopera pa duna mayor gloria na un partido politico, den e caso aki e partido MEP.
Tambe mi kier a haci e pregunta, Señor Presidente, e comision grandi cu a ser formá despues cu e dos comisionnan a entrega nan conseho, mi sá cu e comision a ser formá di manera cu e dos presidentenan di e dos comisionnan a bira vice-presidente di e comision, mi a tende nan yamé "de commissie van achttien". E comision cu a manda miembronan busca e muchanan di school sin consulta debidamente. Mi kier a haci dos pregunta relacioná cu e comision ey y e parti cu nan a acerca muchanan di school: Ora cu e muchanan bay diamars of awe tardi, nos sá cu pa parti di school nan no ta sigurá, pasobra ta un asunto cu no ta relacioná cu school. Nos kier sá ken ta responsabel si algo pasa cu un di e muchanan ey? Pasobra den pasado a yega di sosode desgracia cu por tabata tin consecuencianan hopi costoso pa esnan cu ta responsabel. Tambe nos kier sá si tin personas cu por a retira for di e comision grandi ey? Si Bestuurscollege por informa nos di esey.
Tambe mi a tende Señor Betico Croes bisa cu Bestuurscollege a stipula e fecha di 18 di maart, pero mi kier refresca su memoria cu no ta Bestuurscollege na promé instancia a stipulá e fecha ey. E fecha ey a wordu stipulá hopi mas promé cu esey. E fecha a wordu stipulá door di un partido politico. Señor Betico Croes ta lider di e partido politico ey. Hasta den un programa di e partido politico a wordu hací invitacion na pueblo pa bishita e acontecimiento aki, y ainda nan kier splica cu no ta algo di politica partidario.
Tambe nan a pidi nos pa separa e himno y e bandera di e manifestacion. Nos ta kere cu esy si nos por bay di acuerdo cuné, si nan kier coopera y separa e himno y e bandera di e manifestacion, anto nos ta pidi laga e amnifestacion bay door y warda un otro ocasion pa conhuntamente inaugura e himno y un otro bandera, cu conhuntamente nos por yega na djé.
Nos di nos banda, Señor Presidente, ta keda lamenta cu MEP ta keda forza e pueblo cu un bandera sin a consulta debidamente cu e pueblo, sin duna pueblo e posibilidad pa expresa su mes pa cu e bandera y pa cu su uso. Manera cu mi a bisa, nos no tin nada contra, nos no por tin nada contra di un bandera pa Aruba, pero sí nos kier protesta na e manera cu e bandera a keda escohí y e manera cu e ta ser presentá na e pueblo na e manifestacion politico partidario dia 18 di maart. Pasobra segun nos, un bandera mester refleha na promé lugar union di un pueblo. Cada ciudadano mester por identifica su mes cu e bandera, mi ta duda cu e bandera aki tur ciudadano aki na Aruba lo logra identifica su mes cuné. Mi kier ripiti

loke mi a bisa, e peliger cu e asunto aki tin cuné, mihor nos keda sin bandera na e momento aki cu nos hïsa un bandera cu no ta tur hende ta identificá nan mes cuné, pasobra sin bandera no ta haci daño. Pero un bandera cu ta dividi pueblo sí ta haci daño.
Nos ta lamenta, Señor Presidente, pasobra aki un oportunidad grandi a bay perdí. Si e asunto a ser bon prepará y debidamente encaminá, anto un bandera pa Aruba mester tabata coronacion di un cooperacion amplio entre tur partido, preferiblemente no partidonan politico só, pero hopi mas organisacion ariba nos isla. E mester tabata coronacion di cooperacion. No un cos cu un grupo só a cuminsa cuné y na ultimo nan ta busca modo di acerca pa pone parce, como si fuera tur hende ta di acuerdo cuné.
Y nos ta lamenta loke ta bay pasa awe probablemente den Eilandsraad, pasobra un bandera no mester carga stempel di un mayoría di Eilandsraad, nos ta haya cu un bandera pa Aruba, nos mester a haci tur lo posibel y laga tur loke mester a laga un banda pa por logra cu henter Eilandsraad lo por vota pé, di manera cu henter pueblo por considera e bandera di nan. Pesey atrobe, Señor Presidente, mi no ta termina di expresa di ta lamenta e maneho cu Bestuurscollege a hiba den e caso aki, e procedura cu e Bestuurscollege a sigui, inspirá door di e politiconan di MEP.
Mi kier refuta tambe ........

DE VOORZITTER: Mi kier interrumpi e orador un rato como cu Radio Antiliana su zender a daña, asina ta cu e reunion aki na e momento aki no ta wordu uitgezonden. Kizas esey lo yuda pa nos por progresa un tiki mas den e reunion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta spera cu e lo yuda, aunke mi ta duda cu e lo yuda, pasobra nos ta aki, no na promé lugar pa hunga locutor y papia, pero nos kier dirigi e palabranan especialmente na e personanan cu ta causa cu awe nos tin cu para aki lamenta y nos tambe lo prefera di conhuntamente lo por tuma cierto desicionnan, pero nos kier splica nan pakiko nos no por haciele. Talvez den futuro esaki lo hiba nan na un otro maneho, un maneho cu lo resulta den un cooperacion cu nos gustosamente ta desea di por duna.
Señor Nel Oduber, Señor Presidente, a bisa cu nos a declara a priori cu nos ta vota contra. Y nos por a declara a priori cu nos ta vota contra, pasobra ora nos a bini aki den nos tabata sá con e asunto tá. Pesey nos por a vota contra a priori, pasobra ta a base di principionan nos no por vota vóór di e besluitnan aki. Y nos no tabata tin ningun necesidad di warda te den tweede ronde, pasobra nos ta considera cu si nos ta suficiente bon pa consulta den e materia aki for di un principio, awor cu ta solamente Raad mester duna unanimidad na bandera y himno, tampoco nos no ta suficiente bon pa esey.
Señor Oduber a bisa cu den democracia ta mayoría ta dicidi, pero e Diputado mes, Señor Oduber, a yama e lidernan di fraccion pa papia cu nan, su lider di partido a expresa cu e kier mira tur hende vota pé. Kier meen cu e ta parce nos straño cu awor e ta bisa ta mayoría ta dicidi, pasobra si nos tabata sá esey di principio, nos lo a bisa: wel e no mester di yama nos, laga mayoría dicidi. Pero nan mes no tabata contento cu himno y bandera cu ta mayoría só a dicidi pé.
Señor Daniel Leo, Señor Presidente, a bisa cu esnan cu ta kere cu e bandera no tin balor, nan mester siña respeta ley. Pero, Señor Presidente, no tin ningun ley, mi a trece algun ehempel pa mustra cu no tin ningun ley pa respeta, pasobra e no ta basá ariba nada legal. Ta net loke nos tin hopi tempo ta pidi den e reunionnan y awe atrobe. Nos kier mira ley pa bandera y himno por wordu respetá. No un Raadsbesluit getikt ariba un pida papel cu e diputado mes ta bisa cu solamente un beschrijving e ta, ta un descripcion e ta. Nos ta desea di mira un Eilandsverordening caminda cu nos tin siguranza cu a base di ley, e bandera y e himno lo keda respetá.
Por ultimo, Señor Presidente, mi kier remarca toch, pasobra no ta promé biaha cu e discurso y cierto palabra cu Diputado Daniel Leo a usa, y e teneur di su discurso no a contribuí pa un mihor comprendemento. Nos ta kere cu no

ta esey ta e manera cu nos como miembro di Eilandsraad kier ser tratá y adresá. Nos ta kere cu como diputado y como colega Raadslid, nos por exige di djé algo mas di respet, apesar di diferencianan di opinion. Te asina leuw den di tweede ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, promé cu mi bay over den tweede ronde, pa mi no lubida, mi kier recorda cu mi ta mantene e proposicion di orden, pa oró sin beraadslaging di nobo nos trata e ontwerp raadsbesluitnan, como cu e mesun contenido ya a wordu papiá ariba djé caba durante e dos puntonan di agenda aki.

DE VOORZITTER: Señor Croes, esey naturalmente e proposicion ey bo ta bin cuné ora nos caba cu tweede ronde. Correcto.

DE HEER G.F. CROES: Amor pa bo patria ta nace bo ta nace cuné. Palabranan di Vondel: "De liefde voor zijn land is ieder aangeboren". Y mescos cu un criatura cu ta nace e promé palabranan cu e ta siña papia ta su mama, "mama", esey ta pa refleha cu e ser mas querí di un criatura ta su mama, y manera nos mama ta asina nos mester stima nos patria.
Y ora cu ta wordu bisá door di un persona aki den cu ta cierto elementonan, nos tur ta considera nos mes elementonan. Samenstellende delen di e totalidad di Raad y ta wordu sperá cu tur e elementonan aki sá e basenan elemental ta con nos mester stima nos patria.
Y, Señor Presidente, casualmente mi tin un ehempel como cu e ta trata di Bo amor pa Bo patria, e tin referencia, relacion, na nos himno y bandera, mi kier a mustra con den e EL HABLA DE MI TIERRA, con nan ta mustra cu: "todos me enculcan el amor a la patria. Todos deben amarla, ricos y pobres, doctores e ignorantes, jóvenes y ancianos, etc., etc." Y esakinan lo no tabata malo, Señor Presidente, si nos por a laga saca fotocopia di djé, repartié pa asina e cierto miembro haya e basenan elemental di amor pa bo patria.
Manera mi a bisa den primera ronde, pa nos ta un orguyo grandi y un satisfaccion inmenso, cu awe e dia historico aki nos tur ta conhuntamente pa determina e himno di Aruba y e bandera di Aruba. Na ocasionnan di alegría, di tristeza of otro ocasionnan oficial, o sea deportivo, bandera di Aruba lo wordu hisá y himno di Aruba lo wordu cantá y nos curazon lo yena cu alegría, por ehemepl, ora di un evenemento deportivo den exterior ora bo sá cu e himno aki y e bandera aki ta representa Bo patria Aruba y cu lo ta un estímulo pa bo bay haci bo esfuerzo, pa asina saca cara di bo lugar.
Ta di lamenta sí cu ta wordu bisá awe cu e bandera of e himno aki ta e division di un pueblo. Si acaso cu tin un partido politico cu a uni nos pueblo, tabata e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Pa motibo cu ta conocí cu esunnan cu ta papiando awe y ta criticando di division, nan partido a dividi nso pueblo den diferente agrupacionnan. Mientras cu nos partido a dicidi di acepta y reconoce tur ciudadano, tur conciudadano aki ariba Aruba sin distincion di nada pa como un pueblo uní, manera un baranca nos trata di realisa e causa sagrado. Te hasta, Señor Presidente, nos por bisa cu e bandera di e partido cual nos ta representa, ya caba ta uni Aruba. Awor e partido aki su Bestuurscollege a tuma e iniciativo pa yega na presenta un bandera di Aruba, lagando e aspecto politico partidario completamente un banda. Y tampoco e por wordu aceptá.
Y mi ta ripiti, Señor Presidente, cu nos a bini cu varios proposicion pa nos por yega na un acuerdo akiden. Nos a schors e reunion, den promé ronde mi a lesa e notulen na unda cu nos a haci un apelacion ariba tur partido pa nan duna nan cooperacion. Nos proposicion originalmente ta pa nos drenta den e comision, e lidernan di fraccion di tur e partidonan hunto cu e comisionnan, pa nos haci un proposicion na Raad. Ta partido PPA, pa boca di lider di fraccion, Señor Guillermo Trinidad, mes a haci e

proposicion pa laga tur politico afó. Nan a demostra nan plena confianza den e comision imparcial y yá cu nan a demostra nan confianza den e comision imparcial, nos a pidi e comision pa haci un presentacion na Eilandsraad, un proposicion. Y, Señor Presidente, nos a bay di acuerdo cu e proposicion di e comision aki.

Mi kier a sugeri na e diputado concerní, como cu awor ey mi tabata den e fractiekamer, na unda e tres proposcionnan ta ariba borchi y kizas e por a pidi un di e bodenan pa trece nan den e sala pa no tin ningun diferencia di opinion ariba e color.

Ora cu aki den Eilandsraad a wordu papiá di e blauwlicht, Raad a hayé ta mucho licht; e blauw scur Raad a hayé un color anticuá, y demasiado scur. Raad a dicidi pa escohé e color blauw cu a keda meymey di nan dos. Despues e experto cu e secretario di e comision di bandera a bin puntra mi persona, como e dia ey eroneamente a wordu papiá di Bahamas-blue, nan a puntra e fraccion di MEP escohe tal color manera cu e ta pintá ariba e borchi, of e fraccion di MEP a escohé e nomber di Bahamas-blue. Nos contestacion tabata cu nos no ta experto ariba tereno di color, nos no sá kiko ta Bahamas-blue, Larkspur, United Nations-blue, etc. Nos a bisa cu nos kier tal color. E experto a bira, pues esey ta United Nations-blue. Pues, esey tabata in feite e desicion. Awor ta wordu bisá akiden como si fuera cu e proposicion ey no tabata esun cu Raad ni e comision a haci. Pero aki un rato ora cu e borchinan wordu trecí back, y ora cu e expertonan bini back e ora e diputado por haci e pregunta categorico pa tur hende keda satisfecho cu e desicion ey tabata e desicion corresto.

Señor Presidente, mi kier ripiti cu durante di un di e schorsingnan, Señor Frank Croes di PPA a sugeri pa laga e banchinan geel afó, como si fuera e ta refleha un color politico partidario. E a sugeri blanco pa hacié rood-wit-blauw. Y kiko, Señor Presidente, nos a bisa, cu si acaso cu ta asina nos por yega na desicion unanime anto nos lo coopera cu tal. Pero kiko ta sosode despues? E lider di fraccion ta distanciá su mes di djé, otro miembro ta pidi pa tene un prijsvraag di nobo, despues nos a dicidi cu cierto desicion mester cay, nos a dicidi pues di laga e mayoría di Eilandsraad tuma e desicion. Lamentablemente contra nos propio deseo, solamente e mayoría di Raad a tuma e desicion, aunke cu tabata nos anhelo cu henter Raad unanimamente a tuma tal desicion.

Pues, Señor Presidente, otro mayan ora cu e pueblo bay den Wilhelmina Stadion e mira e bandera ta bandera cu Eilandsraad di Aruba a aproba. No ta cuestion cu ta 13 miembro di Eilandsraad a aprobá. 13 miembro tá Eilandsraad di Aruba. Pues ora cu mi a tende di parti di Señor Trinidad, na unda cu e ta considera cu e base legal lo bini como "mosterd na de maaltijd", anto mi kier a sugerié pa lesa e dos Raadsbesluitnan, na unda tur dos, tanto e himno como e bandera, ta haya su base legal directamente awe nochi. E ta bay bira ley. Ta nifica tanto nos himno como nos bandera ta bira ley awe nochi ora cu Raad aprobé. Anto ademas, loke Señor Trinidad a trece padilanti: "Te bepalen dat de regelen ten aanzien van het gebruik en anders door het Bestuurscollege noodzakelijk geachte bepalingen door het Bestuurscollege voornoemd zullen worden vastgesteld welke regelen eveneens in het afkondigingsblad van het Eiland Aruba zullen wordu opgenomen." Ta nifica e uso di e bandera y e himno, Bestuurscollege ta bay determina esey den un Eilandsbesluit. Y ya caba manera e diputado por a haci mencion di djé, Bestuurscollege a haya di e experto richtlijnen encuanto e uso di e bandera. Y e Bestuurscollege ta warda e Raadsbesluit aki wordu aprobá pa e por bay over na determina e reglanan cu tin entorno di e uso di e bandera.

Señor Presidente, aki nos ta mira e tres colornan. Si acaso cu tabata por a pone e dosnan ey banda di nan, .........

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, mi ta kere cu mi ta di acuerdo cu bo. Mi mes tambe a cuminsa bira un tiki confuso awor den Bahamas-blue, United Nations-blue, mi no sá kiko mas blue, ta cuá ta esun blue cu nos kier meen?

Awel. laga nos keda para cu esun blue, pasobra e ta bruha tur otro hende completamente.

DE HEER G.F. CROES: Wel. Señor Presidente, exactamente ta e blauw, e bandera cu ta ariba e stand ey, ta esun cu Raad a escohé. Y e experto a puntra, boso ta mara boso mes ariba e terminología "Bahamas-blue" of ta e blauw cu boso a mira? Y ta e blauw ey ta "United Nations-blue", loke a wordu trecí den e ontwerp Raadsbesluit.
Señor Presidente, ta di lamenta cu e dos fraccionnan, di AVP y PPA, tin tanto obheciones contra e fecha 18 di maart. Pasobra mi a haci apelacion den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, den nomber di mayoría di e pueblo di Aruba, pa nan separa e manifestacion cu e hecho cu awe nos ta bezig ta trata determinacion di nos bandera y nos himno.
Si acaso cu e fraccionnan aki mester vota contra e himno di Aruba, lo ta deseable pa scirbié tambe den historia di nos himno cu nan a vota contra e himno ARUBA DUSHI TERA. Ademas si acaso nan mester vota contra e bandera aki, scirbié tambe pa e pasa pa historia cu nan a vota contra e promé bandera di Aruba, e promé bandera cu ta refleha e anhelo di e pueblo pa e por tin un bandera pa e por identifíca su mes cuné, esta pa e refleha a la vez un amor pa su libertad.
Y, Señor Presidente, loke sí por tin diferencia di opinion, ta e dia 18 di maart. Pasobra oró, manera mi a anuncia, nos lo bini cu un mocion pa vota pa e crédito necesario. Si acaso e fraccion di AVP y PPA no ta di acuerdo cu e manifestacion ariba e dia ey, nan por nenga di vota pa e crédito adicional, pasobra e crédito adicional tin di haber cu e manifestacion di dia 18 di maart.
Pero awe ta un dia excepcional na unda Raad ta yega na determina su bandera y su himno. Sinembargo te hasta ariba e dia, Señor Presidente, ora cu Señor Trinidad a papia, e ta relata 18 di maart na e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Pero no ta asina, Señor Presidente, e 18 di maart a wordu escohí pa motibo di 18 di maart 1948. Y no ta un hecho elogiabel di parti di Bestuurscollege cu nan, door di stipulé ariba 18 di maart, ta honra Juancho Irausquin, cu ta lider fundador di PPA y nan ta honra Cornelis Albert Eman y Henny Eman, lider fundadornan di partido AVP? Movimiento Electoral di Pueblo apenas ta existi 5 aña. Pues, Señor Presidente, te hasta ariba e hecho aki, pasobra manera mi a menciona e portret awor ey, 18 di maart atanan pará aki, tanto Juan Enrique Irausquin como Cornelis Albert Eman, q.e.p.d., na unda durante e conferencia di Mesa Redonda nan a haya e reconocimiento pa Aruba haya su Status Aparte.
Y pesey, Señor Presidente, mi ta haci un apelacion ariba tur e miembronan di e partidonan di oposicion, pa aunke cu un palabra por a cay duro di un miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Un palabra cu kizas a cay duro, pero bon interpretá, e no mester ta duro. Considerando cu awe nos ta aki pa determina nos himno y bandera, considerando cu si acaso boso por tin obheciones contra 18 di maart ainda tin un mocion cu boso por trata di rechaza, aunke cu nos ta para ariba cu ta honor y tributo nos ta rindi na dos politiconan fundadornan di PPA y AVP, door di tene e manifestacion aki ariba 18 di maart. Pasobra cu nos ta haya cu e dos politiconan aki tabata tin nan marcanan den historia politico di Aruba, y ariba e dia ey cu nan a logra tal na e conferencia di Mesa Redonda, lo ta bon pa e pueblo bini hunto pa masalmente pa demostra su aprobacion na nos promé bandera y nos himno cu ya caba nos por considera cu tabata oficial.
Señor Presidente, mi no ta sinti e necesidad di bay den tur e detayenan di loke tur e otro miembronan a papia. E anhelo mi tin y mi ta haci un apelacion una vez mas, laga nos sera cabez hunto y laga nos unanimamente aproba nos himno y bandera. Y nos yiunan lo ta orguyoso di e hecho aki dia 16 di maart 1976.
Masha danki.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, na final di e primera tanda, di banda di Bestuurscollege mi no a tende nada nobo, ningun punta di bista nobo encuanto di e himno y bandera. Pesey pues di mi banda lo mi no cay tampoco den repeticion di loke mi a bisa caba den eerste ronde, solamente mi kier trece padilanti algun remarca, algun anotacion, cu mi a haci durante e reunion aki.
Señor Presidente, aña pasá na ocasion di apertura oficial di e edificion aki di nos Parlamento, nos tur ta corda cu na e ocasion ey e himno di Aruba a wordu tocá y cantá. E a wordu tocá y cantá den e tempo di marcha. Señor Presidente, mi ta comprende cu e tempo ey di cierto banda, bao di influencia kizas di cierto bukinan lesá, di cierto historianan di sistemanan, a wordu tratá pa introduci e "Aruba Dushi Tera" den forma di marcha. Mi reaccion, Señor Presidente, ariba esey tabata den forma di un telegram cu mi a manda pa un persona cu a bira despues miembro di e comision di himno. Y den e telegram ey mi a expresa cu mi ta contra pa haci "Aruba Dushi Tera" den e sistema di marcha. Mi ta contra, pasobra nos ta custumbrá caba pa mas cu 20 aña ta canté y toké como wals. Como marcha e ta zona den nos orea como algo artificial, como algo forzá. Y hasta nos por bisa como algo colonial. Pesey, Señor Presidente, ta un gran alegría y ta un gran satisfaccion mi ta observa despues, cu e comision di himno, e comision di experto, ta bin recomenda na Bestuurscollege unanimamente pa nos acepta "Aruba Dushi Tera", manera e ta, den e tempo di wals.
Señor Presidente, encuanto e bandera mi a remarca aki cu den un reunion anterior di Eilandsraad un reunion di comision, e comision di bandera ta recomenda na Bestuurscollege pa acepta un bandera di cua nos tur a haya un copia di djé y cua concept, cua diseño, tambe a wordu presentá na Television pa pueblo mira, esta e diseño di e bandera: mitá blauw, mirá blanco, cu e bala geel meymey, e diseño di un anochi pa di dia, e a somentá y nos no ta tende nada mas di djé. Mientras cu e comision ey a recomenda na Bestuurscollege tres diseñonan cu, segun e comision, lo ta bon pa presenta na Raad pa discuti, delibera, y dicidi ariba djé. Hasta, Señor Presidente, e nombernan di e tres personanan a wordu publicá y awe ta di lamenta cu ariba e tres personanan ey nos no ta papia mas. Despues nos ta mira cu e comision di bandera mes den purá ta bin cu un diseño, manera mi ta mira mi dilanti aki, Señor Presidente, un diseño cu no ta bisa nada. Un diseño na unda cu mi ta mira color blauw ta domina, un strea corá di cuater punta y tin dos strepi geel ta core ariba e diseño.
Señor Presidente, mi ta ripiti mi preguntanan den primera tanda y esey tabata: pakiko a kita e diseño cu originalmente a wordu recomendá pa e comision na Bestuurscollege? Kiko ta e argumentonan cu a pone Bestuurscollege pone e diseño ey un banda?
Manera mi a bisa caba den primera tanda, Señor Presidente, e himno "Aruba Dushi Tera" lo por bin haya mi apoyo pa e simpel motibo, manera mi a expresa mi mes caba den primera tanda, y esey tabata cu p'ami ta conta e argumento pisá, e argumento di mas principal, cu ya nos pueblo di Aruba a reconoce y a acepta caba e himno "Aruba Dushi Tera" como himno oficial.
Señor Presidente, awe durante e reunion diferente biaha nos a tende e fecha di 18 di maart. Señor Presidente, mi kier declará di akinan cu nos ta distanciá nos mes completamente for di e fecha di 18 di maart. Y tambe nos ta distanciá nos mes completamente for di e manifestacion cu tuma lugar otro mayan den Wilhelmina Stadion. Pasobra, Señor Presidente, mi opinion ta si nos kier bay introduci un dia nacional pa Aruba, un dia oficial, anto, Señor Presidente, e lugar pa nos haci esey ta akiden. Nos 21 sintá akiden como representantenan di pueblo lo mester bin sinta akiden, si ta posibel dias of simannan largo, discuti, delibera y dicidi ariba un dia nacional pa Aruba.
Señor Presidente, encuanto e bandera, esey mi a duna mi opinion caba den primera tanda. Loke mi por declará for di e lugar aki, Señor Presidente, ta cu e Bestuurscollege di futuro y e Bestuurscollege lo wordu formá mas liher cu hopi di nos ta kere, e Bestuurscollege ey lo bin soluciona e problema di bandera. Nos no tin purá, nos ta tuma tur nos tempo y a la fin e pueblo di

Aruba lo haya un bandera cu ta na su completo agrado y completo satisfaccion.
Señor Presidente, di mi banda mi ta duna tur cooperacion y mi a duné caba Señor Presidente, biaha pasá, ora cu mi a ofrece e comision di himno un partitura cu por yuda nos den futuro, ora cu nos bay graba e himno di Aruba. Pasobra, Señor Presidente, manera nos sá, e grabacion cu nos ta usa na radio, television, esey ta un grabacion di aña 1954, esey kier meen ya e tin 22 aña bieuw caba y manera nan ta bisa na hulandes, e ta un grabacion, e ta bunita, pero manera nan ta bisa, e ta yen di tirlantijntjes, e ta speels, nos mester percura pa nos bay graba un himno nacional di Aruba, esta e "Aruba Dushi Tera" na un sistema mas serio, mas solem.
Señor Presidente, mi a bisa den primera tanda,nos partido ya for di principio caba a reconoce e himno di Aruba, "Aruba Dushi Tera", pasobra aña pasá nos a graba e disco y di mi banda mi kier haci un otro gesto, y esey ta cu lo mi percura, Señor Presidente, cu Bo permiso, via Secretario, lo mi percura pa tur miembro di nos Parlamento haya un exemplaar di e disco ey ariba cual esun banda tin grabá e himno di partido y na e otro banda tin grabá e himno di Aruba. Señor Presidente, pasobra aunke kizas algun di nos akiden no ta di acuerdo cu e himno di nos partido, pero mi ta kere sí cu nan tin cu admiti cu e ta un himno bunita y kizas ta un himno cu lo bay duna hopi inspiracion. En todo caso, Señor Presidente, mi ta kere sí cu e ta mas bunita cu e himno cu actual e partido MEP ta usa, cu e himno asina bo tendé bo ta cuminsa gaap.
Y, Señor Presidente, pa ripiti mi ta declara pues cu nos ta distanciá nos mes completamente for di e fecha di 18 di maart y tambe di e manifestacion den Wilhelmina Stadion.
Un deseo mi tin, Señor Presidente, y esey ta cu e mesun speed nos a bin akinan den Parlamento pa trata e asunto di himno y bandera, cu e mesun speed tambe pronto nos lo bin aki den Parlamento pa trata algo cu ya tin 6 luna laat caba, esta e presupuesto di aña 1976.
Señor Presidente, si ta necesario ora cu nos lo bay trata e dos ontwerp Raadsbesluiten, si ta necesario, lo mi duna mas comentario y a lo largo tuma un desicion.
Masha danki, Señor Presidente, pa e segunda vuelta.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, den segunda tanda mi kier a trece padilanti algun remarca cu a ser scuchá akiden y trece mi punto di bista al respecto.
Pa di promé mi kier a cuminsa caminda e lider di fraccion di MEP a remarca cu e bandera patras di Bestuurstafel lo ta e promé bandera arubano cu a ser introducí. Di fuente digno di confianza mi por a ser informá cu e promé bandera arubiano, esta pa e pueblo di Aruba, ya caba na 1936 pa 37, tempo cu e tempo aya Gouverneur Wouters a bishita Aruba encuanto di Emankade, caba a ser introducí un bandera caul tabata tin un fondo blanco, esaki ta un fondo blauw, y den skina ariba na banda cu ta hisa e bandera, tabata tin e bandera hulandes, Rood-Wit-Blauw, pa demostra e amor cu e tempo ey, awor defunto lider di AVP, Henny Eman, q.e.p.d., a mustra pa cu Hulanda pa Casa Real. Asina ta esun aki no ta e promé bandera arubano cu ta ser introducí.
Di banda di Señor Diputado Oduber tambe nos por a tende cu nan no kier, esta banda di MEP, pa e impresion ser creá cu awendia mayoría ta impone. Pero ta duel mi di bisa ta e sistema cu tur e procedura aki a tuma su curso, caminda despues cu practicamente tur cos ta fihá y ta e ora ta ser acercá partidonan di oposicion, pa por haya cooperacion y desicion unanime. E procedura aki ya caba a crea e impresion contrario den pueblo, esta cu toch mayoría ta impone su voluntad.
Tambe nos por a tende cu no ta Bestuurscollege a crea fondo, pero ta un persona en particular a crea fondo y ta esey tambe ta hacié mas lamentable,

como cu pa algo pa Aruba mi ta kere cu ta hustificá si e norma normal, e camindanan normal a ser cruzá pa por a yega, cu ta e Gobierno Insular cual ta e Gobierno di e pueblo al momento, cu ta nan a trece of crea tal fondo y saké for den Raad, laga Raad dicidi esey, pa por a haci e gastonan aki. Door di lagué bay den man di uno en particular of mas, e ta crea e impresion di ta asina cu e ta bira algo completamente politico como, manera mi a bisa den promé tanda caba, di nos banda nos no a ser acercá at all pa nada di e asuntonan aki.
Tambe nos por a tende otro cuenta di impone, caminda cu un otro diputado di impone respet. Personanan mester bay respeta ley. Y tambe mescos respeta bandera. Net esey mi ta haya ta contrario di locual ta pasando al momento, como cu pa motibo ey mes, cu mester respeta ley, e bandera aki mester haya base mas legal y tambe crea e debido medidanan, e reglanan, completamente segun normanan y presenta esey na Raad pa e ora tambe e tin e base legal cu e mesun diputado aki ta referi na djé pa e hendenan respeta tal leynan ey, pa tin e debido respet pa e bandera di Aruba.
Tambe nos por a tende caminda ta ser papiá di un referendum, of pa tene referendum, y e ora ta wak ken ta gana. Mi kier mustra ariba esey cu casi nos por bisa cu un sorto di referendum a ser hací caba, esta un encuesta, cu nos tur por a lesa di djé, cual a sali den publicacion, caminda cu contrario di loke e diputado aki ta pretende, cu e encuesta ta mustra cu e pueblo, en todo caso mayoría aplastante, no ta desea e independencia total di Aruba. Y hasta por a sali cu e encuesta ta mustra cu e federacion cu tanto MEP ta fulmina contra djé, hasta esey a haya e mayoría di 53%. Naturalmente por bisa cu e validez di djé, kizas por tá MEP ta tumé cu no tin tanto valor, pero sí mi ta kere cu ta refleha ora cu e mesun encuesta a demostra cu 53% di esnan encuestá a vota biaha pasá pa MEP, y esey ta cuadra precies tambe cu e resultado di e eleccion. Asina ta cu si nan awor aki bolbe refleha e 53% cu a vota pa MEP y awor aki nan mes ta bay contra independencia total, MEP mester sá caba cuant' ora tin! Y mas peor ainda si por a lesa mes leuw caminda cu di e totalidad, e mayoría ta prefera un sistema pa Antiyas keda hunto. Y tambe caminda ta ser poní aden cu si bin un eleccion awor aki cu MEP lo no tin mayoría mas. Hasta lo baha te na mitar. Esey mi ta bisa como cu un parti nos mester admiti di tur dos banda di mesa cu e encuesta ta correcto, como cu e a refleha den ge''enqueteerden e porcentahe cu MEP tambe a haya biaha pasá.
Encuanto di e remarca di Diputado Roland Laclé, caminda e ta trece padilanti cu na 1973, ta pa puro casualidad e manifestacion e dia ey a cay ariba dia 18. Y ta despues, pasobra pormé tabata dia 11, y despues como cu e bishita a ser posponé pa un siman mas laat, e a cay e ora pa casualidad dia 18 di maart y despues nan a ripara cu e ta net 25 aña despues di 18 di maart 1948. Tur esey te eynan mi por kere cu en berdad e por tabata pa casualidad, pero sí e no ta casualidad mas si na 1974 y 1975 MEP a bolbe tene cierto manifestacionnan ariba tal fecha. Ya e ora no por papia mas di casualidad, pero mester admiti cu MEP a tuma e fecha aki como un fecha politico partidario pa Movimiento Electoral di Pueblo. Pesey mes nos mester ta opone contra e fecha aki, nos no ta opone, manera ta ser pretendí cu e fecha aki no ta historico, al contrario nos por reconoce cu día 18 di maart ta un di e fechanan historico di Aruba, pero no ta pesey, pero pasobra cu MEP mes apesar di esey, toch nan a dicidi di haci día 18 di maart un fecha politico di MEP y awor aki nan kier lubida 1973, 74, y 75 y di bisa, cu nó e no tin nada di haber cu MEP, pero ta algo di henter e pueblo. Un impresion creá caba bo no por kité y si MEP mes a creele, MEP mester pensa tambe di su banda cu e fecha ey ta nan mes a haciele imposibel pa e pueblo den su totalidad acepté pa inauguracion di himno y bandera, cual mester tin e acogida di henter e pueblo arubano den su totalidad.
Pero asina cu nan poné ariba tal fecha, bo ta haya mas of menos, esey mi ta laga fuera di consideracion awor aki, pero en todo caso cierto gruponan di nos pueblo arubano, lo e no ta na agrado dia 18 como cu nan ta consideré un dia di MEP. Y net esey ta contrario di loke Movimiento Electoral di Pueblo

ta purba trece padilanti, cu e bandera y e himno mester ta algo cu henter e pueblo lo admira, respeta y acepta. Pa tal motibo nos mester opone contra e fecha aki. Y pesey mi mester acentua tambe locual a ser varios vez bisá, cu tin mas fechanan historico pa Aruba. Pakiko net 18 di maart? Nos por laga Bestuurscollege traha ariba su stukken, en vez di saké for di su man trecé akiden door di algun miembro, y sinta hunto wak un fecha historico di Aruba cu no a ser manchá pa politiek y unanimamente ban dicidi y ban hacié algo oficial di Aruba.
Pero e problema cu ta sintá awor aki no ta e cuestion directamente manera cu MEP a creé, como cu MEP ta persisti cu e mester ta dia 18 cuesta loke cueste, y eynan mi ta haya ta e error grandi di banda di MEP, como cu por a laga Bestuurscollege traha tranquil, trece tur e reglanan legalmente akiden y laga Bestuurscollege mes entamé na Eilandsraad y laga nos conhuntamente sinta pa dicidi ki ora lo e tuma lugar, con, etc. Pero no pa e sali di un partido só, anto e ora forza oposicion di acepté, siendo cu oposicion cu tambe ta representa cierto parti di e pueblo, ta sinti y sá cu e pueblo ey ta considera e fecha aki como un fecha cu a ser manchá caba politicamente. Pesey mi no por comprende pakiko tur e puramento aki, e urgensia di golpi di banda di MEP, pasobra si tabata un urgencia pa banda di Bestuurscollege, pa banda di Gobierno, si ta akiden nos a trece conhuntamente, unanimamente a dicidi cu ta tal fecha, anto pueblo por compronde. Pero awor si ta MEP ta pone enfasis y urgencia cu ta e fecha ey e mester tá, logicamente cu partinan grandi di e pueblo mester pensa cu ta pa motibonan politico e mester ser poní dia 18.
Pesey e ta di lamenta pasobra manera a ser bisá varios vez akiden, door di haci e errornan aki of e fayo tëcniconan aki, mi no kier bisa cu MEP, pasobra ta parce mi como miembronan di Eilandsraad caminda nan ta representa e pueblo cu nan lo sá mihor, conoce nan debernan mihor, pa por exigí pa hazañanan politico ser tení dia 18.
Pesey mi ta kere si e miembronan, contrario di nos opinion, banda di Movimiento Electoral di Pueblo, si nan realidad, en realidad ta uni nan kier uni e pueblo, mi no ta comprende pakiko nan kier pa nos só haci concesion y di nan banda nan no kier haci ningun concesion pa henter e pueblo di Aruba por ta uní ora cu finalmente e bandera di Aruba y e himno di Aruba lo ser inagurá.
E cosnan aki, Señor Presidente, mi ta lamenta di curazon, pasobra cu nos tur akiden kier y ta desea pa nos tin nos propio himno y en todo caso "Aruba Dushi Tera" pa nos ta e himno caba di Aruba. Ta pesey mes e ta di lamenta si awor aki door di forcé, exigí pa politica partidario pa pone toch dia 18, cual fecha a ser manchá caba politicamente, en vez di haya e union, e ta bay kizas como algo solamente di e partido cu awor aki ta den Gobierno y e no ta refleha henter e pueblo arubano.
Mi no sá kiko ta e motibo, pero mi ta kere si e miembronan di Eilandsraad cu ta representá, manera cu ta ser bisá di nan banda mes, e mayoría aplastante di e pueblo arubano, anto mi no ta comprende pakiko tambe nan no ta ser concienzudo y tene nan na e deber cu nan tin cu e represcentacion ey y pa no laga e bira algo meramente politico, pero haci concesiones di nan banda tambe cu por ser sintá na mesa y cu por yega na un acuerdo unánime pa inauguracion di e himno y bandera.
Tambe mi por a tende caminda a ser bisá cu ta un honor pa deportistanan, ora promé cu weganan olimpico, por ehempel, nan tende nan himno ser tocá y nan bandera ser hisá. Esey naturalmente ta logico, pero toch e Señor Diputado ta lubidando un factor grandi cu por ta cu tin varios of hasta manera MEP ta pretende, un mayoría. di e pueblo cu no ta di acuerdo cunë, pero te ainda nos ta den constelacion antiyano. Kizas esey lò cambia despues, nos no sá con lo e bira ainda, pero en todo caso te ainda e constelacion antiyano ta existi. Y pa tal motibo mi kier a mustra tambe cu, por ehempel, tur estadonan Mericano cu tin tambe nan mes reglanan, etc., nan cierto soberanías, toch e estadonan aki, si bo haya un

deportista di, por ehempel, Texas, California of Washington, bay representa afó bay participa na e weganan olimpico, no ta su bandera di su estado ta ser hisá, ni e himno di su estado ta ser tocá; pero esun himno mericano y e bandera mericano. Esaki mi kier djies trecé pa mustra cu nos no mester lubida unda nos posicion ta actualmente.
Awor aki si nos inaugura e bandera di Aruba e no ta kita cu Aruba toch ta pertenece ainda den constelacion antiyano. Y ta pa tal motibo mes nos mester tene hopi cuenta cu ki e relacionnan lo ta entre e bandera di Aruba, e bandera antiyano, e bandera hulandes. Tur esakinan mester ser tení debidamente cuenta cuné. Como manera mi a bisa, te ainda nos ta den constelacion antiyano y Antiyas den reinado hulandes. Pa tal motibo mi ta kere cu ta mas cu logico cu Bestuurscollege mester a trata e asuntonan aki, wak tur angulo, wak e reglanan di tur banda, pa no crea ningun sorto di conflicto of duna ningun mal impresion den pueblo.
Encuanto di e bandera hulandes y esun antiyano, pa e relacion cu nan, pesey mes mi ta referi cu Bestuurscollege mester a haya e chance pa por a trata di studia e materia aki despues cu e adviesnan a ser entregá na djé.y no pa Raadsleden saké for di Bestuurscollege y trece akiden, cual ademas door cu ta net 3 miembro di Eilandsraad y MEP a saké y pidi reunion, a crea mas atrobe e impresion cu ta algo completamente di MEP, completamente politica partidario. Y eseynan mi kier meen cu ta foutnan cardinal cu a ser hací pa e propio Movimiento Electoral di Pueblo cu ta stroba cu nos akiden, haciendo concesion di nos banda, y MEP haciendo concesion di nan banda, cu nos por a yega na unanimidad akiden pa dicidi con, ki dia, y cua bandera lo ser inagurá.
Tambe mi por recorda cu den reunionnan interno akiden, e propio lider di fraccion di MEP a pidi y sugeri Bestuurscollege pa laga e comision di inauguracion di himno y bandera bini akiden, bin duna splicacionnan detayá y debidamente con e inauguracion lo tuma lugar y kiko lo ser hací, kiko lo sosode eynan. Pero te awe tal comision no a bin den un reunion di comision di Eilandsraad pa splica esey. Ademas tambe pa e mesun lider di fraccion a ser pidí na Bestuurscollege pa laga huristanan prepara eilandsverordening y eilandsbesluit y trece akiden promé cu dia 18 pa Raad aproba. Otra vez door di e mesun miembronan cu ta representa MEP den Eilandsraad, door di saké for di man di Bestuurscollege, nan a impedi Bestuurscollege di cumpli cu tal tareanan cu a ser reflehá aki den Eilandsraad.
Tambe a ser remarcá akiden, Señor Presidente, cu a pidi lider di fraccionnan pa bay den comision pa inauguracion y amí ta haya, mirando locual mi a caba di bisa, correctamente cu e lider di fraccion di PPA a sugeri pa no laga ningun politico drenta tal comision. Mi ta haya esey masha correcto, como manera mi a caba di bisa cu e fecha mes di 18 di maart 1976, basá cu e ta un fecha historico, pero a ser manchá politicamente. No ta nada cu si MEP kier a usele, e fecha ey, e fecha historico, pa refleha nan lucha, cu segun MEP nan ta hibando y cua a cuminsa desde 18 di maart 1948, ta full pleno derecho di MEP si nan kier pa dia 18 di maart nan tene nan manifestacionnan pa mustra e pueblo cu ainda nan ta den tal lucha. Pero si e ora una vez cu nan cuminsa usele pa motibonan, hazañanan politico, bo no por trecé mas den pueblo y exigí pa e ser reconocí como un fecha imparcial. Pasobra esey simplemente door cu na 1973, 74, 75 y haciendo propaganda cuné, usando fecha 18 di maart, e a haya e color politico caba. Y e impresion ey no por ser kitá for den e pueblo, ni cerca e votadornan di MEP, ni cerca esunnan di AVP, ni cerca esunnan di PPA. Pesey mi ta bisa cu e lider di fraccion di PPA corectamente mester a sugeri tambe pa ningun politico no bay aden, aunke tambe correctamente nos mester sigui opone contra e fecha aki. Ta net e motibo cu nos ta haya cu bandera y himno no mester tin ningun caracter politico. E mester ta algo di pueblo den su totalidad. Di cada ciudadano arubano, y sin cu e ciudadano siquiera por pensa of haya e impresion cu ta algo di e partido cu awor aki ta den Gobierno y pa motibo di a mancha caba e fecha di 18 di maart.
Pa tal motibo mi ta kere y di mi banda mi kier a apela ariba e miembronan di Eilandsraad cu ta representá segun nan decir e mayoría grandi di e pueblo

arubano cu nan tambe mester tene esey na debido cuenta y tambe pa cu e pueblo, cual awor aki ta nan ta goberna. Nan mester sá di laga e unanimidad aki na Aruba existi y nan mes mester aleha e inauguracion for di dia 18 y laga nos bin hunto akiden, despues cu Bestuurscollege, manera cu nan lider mes a pidi, caba di traha tur e leynan necesario, eilandsverordening y eilandsbesluit, trecé back akiden pa nos unanimamente stipulá un fecha y pa conhuntamente nos bay inauguré caminda e ora henter e pueblo lo por aproba y acepta tal.
Pesey mi kier a bolbe mustra cu ta pa tal motibo di nos banda nos no por acepta un Raadsbesluit manera cu ta ser trecí awor akiden. No pa motibo di e bandera ariba su mes, ni pa e himno cu nos tur conoce pa añas y di mucha nos tur ta canté. No ta pa e tal motibo. Pero ta e motibo cu door di poné ariba un dia cu a ser manchá politicamente, e ta crea duda den pueblo cu esaki ta algo politica partidario y no algo caminda henter e pueblo por acepta y celebra hunto.
Pesey mi kier a bolbe haci un apelacion na e miembronan di Eilandsraad di MEP, cu como cu nan tin mayoría, casi sigur si nan kier nan por forza un aprobacion, pero lo ta lastima y esey sí por keda marcá den storia, cu ora cu algo asina sagrado manera nos bandera y algo asina sagrado manera nos himno, cu ta ser imponé a la fuerza ariba e pueblo arubano y no ta laga e pueblo arubano participa den su totalidad. Pa tal motibo, mi ta kere, cu nos mester ta mas concienzudo, nos tur akiden, nos tur 21, caminda cu nos sá cu nos deber ta pa cu e pueblo cu nos ta representa. Como cu nan, nos tin cu refleha nan pensamento y tambe nan idealnan akiden pa futuro di Aruba mes. Pero si nos cuminsa cu nos kier concesion solamente di banda di oposicion y e partido cu awor aki tin mayoría ta dicidi ta tal dia, punto! Of con cu e sea ta nan ta dicidi a la fuerza, mi ta kere cu e ora ey nan mes por comprende cu e situacion ta completamente robez. Nos mester purba yega na un fecha cu ningun di e votadornan na Aruba, ni e pueblo den su totalidad, por siquiera haya e impresion cu e ta algo politico, pero e mester ta algo cu ora cu e ser inagurá, cu henter e pueblo ta acepta di curazon y cu nos mes lo ta sinti nos tur akiden, representando e pueblo den su totalidad, nos tur orguyoso di e dia ey, e ora sí historia pa Aruba cu ser inagurá e himno y e bandera.
Pero di e manera cu e asunto aki ta bayendo, pa motibo cu e ta crea mal impresion den cierto gruponan di e pueblo arubano, cu tambe tin e derecho di por duna nan opinion y tambe tin e derecho di participa na tal evenemento sagrado, caminda cu nos bandera y nos himno ta ser inagurá, awor aki e paso ey ta ser será pa nan, door di un fecha cu MEP, a pesar cu nan sá cu nan a manché politicamente, no kier hala for di djé y kier forza pa toch e ser poní e dia ey.
Mi ta kere cu si MEP hala atras for di e fecha ey, laga e base legal ser siguí y trecí akiden, cu nos ta yega mucho mas leuw y henter e pueblo lo apreciá esey masha hopi.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, un bandera segun mi mester simbolisa unidad y como e lider di MEP a declara na varios ocasion, cu e asunto aki di himno y bandera lo sirbi pa proclamacion di un Aruba soberano, tur e asunto aki mas bien por wordu considerá como un paso pa desintegracion di Antiyas.
Segun mi, Señor Presidente, asina leuw nos no tá.
Ademas di esey, Señor Presidente, tur e opzet di e himno y e bandera por wordu cualificá como un capricho pa demostra na Hulanda, nos madre patria, cu cuesta loke cueste Aruba lo mester bira soberano. Cu of sin aprobacion! Un actitud asina, Señor Presidente, ami ta considera sumamente peligroso, como cu Hulanda a bisa na varios ocasion caba y no mas laat cu diabierna ultimo, pa medio di Profesor De Gaay-Fortman, cu Hulanda tin e mesun punto di bista. Esta si Aruba .........

DE VOORZITTER: Señor Spanner, haci mi un fabor, laga Minister De Gaay-Fortman

afó. Akinan nos ta papiando ariba himno y bandera y mantene bo na e punto di agenda.

DE HEER S.A. SPANNER: Mi ta comprende Bo punta di bista, Señor Presidente, pero como cu na varios ocasion diferente declaracionnan a wordu hací cu e himno y bandera lo wordu realisá pa proclamacion di independencia di Aruba, mi ta kere ta bon pa mi trece cierto punto di bista dilanti, pa asina duna un mihor aclaracion.
Poco rato pasá Diputado Nel Oduber a trece padilanti, Señor Presidente, cu ta deseo di nos pueblo pa bira soberano. Awor mi kier a puntra Señor Oduber si tal expresion di djé ta cuadra cu esun di su lider, Señor Betico Croes, pa un overhaastig onafhankelijke Aruba? Segun mi, Señor Presidente, pueblo di Aruba no a duna ningun partido politico e mandato pa declara Aruba soberano unilateralmente, manera mi a tende na diferente ocasion. Y tin cierto miembronan di MEP mes cu ta di e mesun opinion, Señor Presidente. Y aki mi kier a referi na mi colega Señor Richardson, Señor Presidente, cu a declara cu su razon, abiertamente na diferente ocasion cu e sigur ta un cu lo no duna ningun sorto di cooperacion na un overhaastige onafhankelijke Aruba. Y cu esaki, Señor Presidente, mi kier a yama Señor Richardson pabién. Y a la vez si ta algo na ingles cu kizas lo ta bon pa hopi exponentenan di MEP kauw ariba djé, cu ta lo siguiente: "No kind of destructive powers can enslave the mind of positive thinking man".
Esaki pues, Señor Presidente, manera mi a bisa, lo mester sirbi como cuminda pa tur esnan cu kier tira santo den wowo di nos pueblo cu un himno y bandera. Señor Presidente, fuera di ta contra e manera cu ta wordu encaminá pa realisa un himno y bandera, e ideal di nos partido ta pa mantene un unidad entre e 6 islanan cu ta forma Antiyas. Y mientras tanto cu mi partido ta mantene tal principios, ami lo mester vota contra un himno y bandera cu lo sirbi pa un proclamacion di un Aruba soberano.
Tin diferente caminda, Señor Presidente, cu por wordu encaminá pa yega na un acuerdo cu otro islanan y Hulanda y MEP a kies net esun robez. Nan kier envolve nos simplemente pa bolbe mustra cu unanimamente Eilandsraad di Aruba a dicidi cu Aruba lo kier ta independiente.
Señor Presidente, hopi politiconan ta lubida cu cada cu nos mester di algo, nos mester bati na porta di otro. Sinembargo toch nan lo kier hinca nos den problema door di bini purá purá cu un himno y bandera cu sigur lo por causa nos cantidad di problemanan.
Si e asunto di himno y bandera, Señor Presidente, a wordu organisá pa refleha nos cultura, cu mil amores lo ami a duna tur sorto di bendicion. Y como cu esey no ta e caso, Señor Presidente, ami lo vota contra.
Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta lamenta cu den e di dos buelta no tin asina tanto material mas pa nos papia ariba nos himno y bandera. Mi ta kere cu mi fraccion a duna su opinion encuanto di himno y bandera. No contra himno y bandera, mas bien nos a buta enfasis ariba e procedura cu a wordu tumá pa cu e himno y bandera, di cual, mi ta kere, cu nos a trece padilanti masha positivo, cu nos no por ta di acuerdo cu e sistema cu e a wordu hibá. No obstante, cu nos a bisa cu e diputado concerní a trata na trece e punto dilanti, na un forma correcto, pero den careda e asunto aki a desviá.
Tambe, Señor Presidente, mi mester bisa cu e razon pakiko e reunion aki mester a wordu yamá di e sistema ey, nos no ta di acuerdo cuné. Mi ta kere cu eynan no ta existi argumentacionnan pa gobernantenan mester tuma clase di pasonan asina. Pero mi ta kere, Señor Presidente, cu mi a duna mi opinion positivo den promé buelta y cu esey mi tabata tin suficiente, cu den e segunda buelta aki mi no ta mira e necesidad di bay mucho mas tanto den detaye.
Masha danki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi kier contesta e preguntanan hací pa e respetable miembronan di Raad den segun-

da tanda.
Señor Frank a pone dos condicion pa e haya duna su aprobacion na e himno y na e bandera. Un di su condicionnan tabata pa agrega e profesor na e comision y e otro pa regla e asunto aki huridicamente. Promé condicion nos a cumpli cuné awor, a wordu agregá na e comision di bandera e asistente di e profesor y den e Raadsbesluit cu lo nos bay bin cuné, Bestuurscollege ta wordu pidí pa bini mas pronto posible cu reglanan tocante e bandera.
Ariba e pregunta ki responsabilidad Bestuurscollege tin pa e muchanan di school cu ta participa dia 18 di maart, dia di inauguracion di nos himno y bandera? Mi por participa Raad cu e muchanan aki lo wordu asegurá.
Ariba e pregunta cu e bandera cu a wordu escohí door di e comision, cual e Raadsbesluit ta papia di djé, no ta e bandera cu e comision mes a propone? Por contesta cu e bandera aki ta é bandera cu e comision a propone, solamente tabata tin mal interpretacion di e color.
Ariba e pregunta pakiko a kita e promé diseño cu originalmente a wordu entregá door di e comision na Raad? Ta asina cu den e promé Huishoudelijke Vergadering a wordu decidí cu Bestuurscollege lo acerca e comision pa bini cu mas proposiciones y den e mas proposiciones cu e comision a bin cuné, Raad a mira nan den segundo Huishoudelijke Vergadering.
Ariba e pregunta di Señor Domi Tromp pa laga graba e himno nacional mas solemne y serio. Bestuurscollege ta di acuerdo cu Señor Tromp, cu tan pronto cu e wordu aproba lo e mester wordu grabá na un manera mas solemne y serio.
Mi ta kere te asina leuw, Señor Presidente. No tin nada particular mas pa agrega. Masha danki.

DE VOORZITTER: Awor mi kier duna Señor Betico Croes e oportunidad pa e bin cu su voorstel van orde.
Bo tabata tin un vraagpunt, Señor Trinidad?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tin un vraagpunt. E diputado no a contesta mi sí tin hende cu a tuma retiro for di e comision grandi.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Ta corecto, sí tin hende cu a tuma retiro..Te aleuw cu mi sá un, pero e comision a sigui traha.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, mi ta duna bo e oportunidad awor di bin cu voorstel van orde.

DE HEER G.F. CROES: Mi kier a bin cu e voorstel van orde de lo siguiente, cu pa nos pone na momento aki e dos ontwerpen Raadsbesluiten conhuntamente cu e agendapunten y nos vota ariba e concept Raadsbesluiten sin beraadslaging. Ta nifica cu e ontwerp Raadsbesluit acerca e agendapunt di himno y e ontwerp Raadsbesluit cerca e otro agendapunt.

DE VOORZITTER: Kier meen tin dos votacion, sí?

DE HEER G.F. CROES: Sí, exacto.

DE VOORZITTER: Correcto. Bo voorstel ta wordu ondersteund, Señor Betico Croes? Sí?

DE HEER C. PIETERS: Mi por a trece un observacion encuanto e Raadsbesluit?

DE VOORZITTER: No, e ta un voorstel van orde.

DE HEER C. PIETERS: Nos a haya e Raadsbesluiten, nos a lesa nan y mi kier trece un observacion encuanto di e contenido. Mi no kier bay den e beraadslaging at all, mi kier haci un observacion.

DE VOORZITTER: No, mi no por permiti bo haci un observacion, pasobra awor aki ta e wijze van afdoening nos ta tratando.

DE HEER C. PIETERS: Un recomendacion encuanto di e ontwerp.

DE VOORZITTER: Mi kier lagué pa e miembronan. Ningun hende no tin bezwaar,

bo por haci bo observacion.

DE HEER C. PIETERS: Ta loke mi ta mira aki, Señor Presidente, ta butá den e besluit: "als officieel volkslied van Aruba aan te nemen het lied "Aruba Dushi Tera", welk lied gespeel en/of gezongen zal worden in 3/4 maat", ey tras mi kier pa buta "walstempo", pasobra tur walstempo ta driekwarts maat, pero tur driekwarts maat no ta walstempo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, driekwarts maat tá walstempo.

DE HEER C. PIETERS: Sigur no, pero manera e ta butá aki no.

DE HEER G.F. CROES: Pero den e Besluit di Bestuurscollege nan lo bini cu e specificacion cuanto un kwart noot lo mester ta segun e midí cu ta wordu opgenomen ariba un metronoom. Asina ta cu e ta wordu geregeld den e Besluit.

DE VOORZITTER: Tin miembro ta pidi hoofdelijke stemming ariba e voorstel di Señor Betico Croes? No, anto nos ta bay mesora over ariba e stemming pa e promé voorstel tocante di e volkslied.
Wenst ieman hoofdelijke stemming? De heer Guillermo Trinidad, Frank Croes, Rudy Frank. Nos ta bay vota awor anto ariba e voorstel, mi ta lesele ya pa tur hende sá ariba kiko nos ta bay vota:

"De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering op heden 16 maart 1976:

Overwegende;

- dat bij besluit van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba d.d. 21 januari 1976, no. 587/1976 werd ingesteld een commissie welke als taak had genoemd College te adviseren met betrekking tot de invoering van officieel Arubaans Volkslied;
- dat de in het vorige lid genoemde Commissie op 25 februari 1976 haar advies aan het Bestuurscollege voornoemd heeft uitgebracht;
- dat het advies d.d. 25 februari 1976 werd behandeld in de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, welke vergadering werd gehouden op 3 maart 1976.

Besluit:

1. als officieel volkslied van Aruba aan te nemen het lied Aruba Dushi Tera, welk lied gespeeld en/of gezongen zal wordu in driekwarts maat;
2. vast te leggen dat dit besluit zou wordu opgenomen in het Afkondigingsblad van het Eilandgebied Aruba;
3. te bepalen dat de regelen ten aanzien van het gebruik en ander door het Bestuurscollege noodzakelijk geachte bepalingen door het Bestuurscollege voornoemd zullen worden vastgesteld welke regelen eveneens in het Afkondigingsblad van het Eilandgebied Aruba zullen worden opgenomen.

Aldus vastgesteld in de Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba van 16 maart 1976."

Mi ta trece e proposicion aki na votacion. E miembronan cu vota pro, ta vota vóór e voorstel, esunan cu vota contra lo vota tegen e voorstel.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, J. Croes, R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor, D. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 14 vóór, 5 tégen. Asina ta cu e voorstel a keda aprobá.
Y awor nos ta pasa pa votacion ariba e tweede agendapunt. Y esey mi ta bolbe lesa e proposicion:

"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 maart

1976;

Overwegende:

- dat bij Besluit van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba d.d. 21 januari 1976, no 588/1976, werd ingesteld een commissie, welke als taak had genoemd College te adviseren te aanzien van de vaststelling van een Arubaanse Vlag;
- dat de in het vorige lid bedoelde commissie, de zogenaamde "Vlag-commissie" op 26 februari 1976 naar advies aan het Bestuurscollege heeft uitgebracht;
- dat het in het vorige lid bedoelde advies werd besproken in de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad van Aruba van 3 maart 1976;
- dat hierna de Commissie in opdracht van de Eilandsraad voornoemd, nogmaals op 8 maart 1976 een nader advies heeft uigebracht, welk advies in de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad gehouden op 8 maart 1976 werd besproken.

Besluit:

1. als vlag van Aruba vast te stellen de vlag voorgesteld door de "Vlag-Commissie" in het advies dier Commissie d.d. 8 maart 1976, waarvan de omschrijving als volgt is: de vlag is rechthoekig en heeft de kleuren geel, blauw, rood en wit. De verhoudingen van de breedte tot de lengte van de vlag zijn: 2 staat tot 3. De kleur van het veld van de vlag is "Larkspur", zulks overeenkomstig het British Colour Council Dictionary of Colour Standard, no. 196, de zogenaamd "United Nations-blue". In het lagere 1/3 deel van de vlag zijn drie gelijke horizontale banen, respectievelijk gekleurd geel, blauw, geel, waarbij de breedte van elke baan gelijk is aan 1/8 van de breedte van de vlag. De bovenste baan begint op een afstand van precies 2/3 van de breedte van de vlag, gemeten van boven naar beneden, De gele kleur van de banen wordt in boven reeds genoemde dictionaire omschreven als no. 113, de zogenaamde "Bunting Yellow". De kleur van de middelste baan is eveneens de reeds omschreven "Larkspur" of de zogenaamde "United Nations-blue". Onder deze drie banen bevindt zich een brede rand die gelijk is aan 1/6 van de breedte van de bvlag "Larkspur Blue" gekleurd. De vlag vertoont in het kanton of de bovenste hijsvlak een regelmatig vierpuntige ster, waarvan de horizontale en de verticale medianen paralel zijn aan de boven en beneden rand en aan de zogenaamde hijs- en wapperrand van de vlag. Een lijn getrokken vanuit welke binnenhoek van de ster dan ook door het centrum van de ster naar de tegenover gelegen binnenhoek is gelijk aan de lengte van 1/3 deel van de horizontale of verticale mediaan van de ster. Het rood van de ster is British Colour Council, no. 210, "Union Jack Red", rood van de Britse Vlag en het is omzoomd met wit British Colour Council, no. 1, "White", met een breedte gelijk aan 1/133 van de breedte van de vlag. De afstand van het ene eindpunt van de ster tot het andere eindpunt van de ster met inbegrip van de omzoming is 1/3 van de breedte van de vlag. Het hoogste punt van de ster ligt op een afstand gelijk aan 1/18 van de breedte van de vlag vanaf de bovenrand van de vlag. Het punt van de ster het dichtst bij de hijsrand ligt op een afstand van 1/18 van de breedte van de vlag, van de hijsrand af naar binnen;
2. te bepalen dat dit Besluit zou worden opgenomen in het Afkondigingsblad van Aruba;
3. te bepalen dat regelen ten aanzien van het gebruik van de vlag van Aruba bij Besluit van het Bestuurscollege zullen worden vastgesteld, welk Besluit eveneens in het Afkondigingsblad van Aruba zal worden bekend gemaakt.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba van heden 16 maart 1976."

Mi ta breng e voorstel aki tambe in stemming. Wenst iemand hoofdelijke

stemming? Trinidad, Frank en de heer Rudy Frank wensen hoofdelijke stemming. E miembronan cu vota pró ta vota pró e proposicion aki, e mimebronan cu vota contra lo vota cóntra e proposicion aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, J. Croes, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

DE VOORZITTER: E resultado di votacion ta 13 vóór y 6 cóntra. Asina ta cu e proposicion a keda aceptá. Y awor mi kier duna Señor Betico Croes e oportunidad pa e bin cu e proposicion cu e a anuncia den un vuelta anterior.

DE HEER G.F. CROES:"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 maart 1976;

Overwegende:

- dat bij Besluit van het Bestuurscollege d.d. 2 maart 1976, een Commissie in het leven is geroepen met als taak de inauguratie op 18 maart 1976 van het Arubaanse Volkslied alsmede de Arubaanse Vlag voor te bereiden;
- dat ter realisering van de haar opgedragen taak er uitgave mee gemoeid zijn;

Besluit:

1. het Bestuurscollege te machtigen de noodzakelijke uitgaven te doen, betrekking hebbende op de bovenvermelde inauguratie;
2. het Bestuurscollege uit te nodigen te zijner tijd de Eilandsraad te benaderen voor het benodigde crediet;

en gaat over tot de orde van de dag."

Señor Presidente, mi kier a bin cu un voorstel van orde como cu e ta papia pa su mes, cu nos por a ziet af van beraadslagingen y e otro voorstel pa combiné cuné ta e mesun asunto:
"De Eilandsraad van Aruba op heden 16 maart 1976, het Bestuurscollege uit te nodigen in boekvorm uit te doen geven, de geschiedenis, simboliek en ander gewenste gegevens betrekking hebbende op de Arubaanse Vlag; de geschiedenis, partituur en woorden van het Arubaanse Volkslied; de geschiedenis en ander gewenste gegevens van het Arubaanse Wapen."

DE VOORZITTER: Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi no a tende ningun voorstel pa voeg nan dos samen. Señor Betico Croes a lesa tur dos, e a dien dos voorstel di biaha in.

DE VOORZITTER: Loke Señor Betico Croes kier propone, e ta bisa dus, esaki ta dos votacion ta bay tin ariba nan tambe ariba e dos proposicionnan akinan, solamente su voorstel van orde ta, mi ta comprende, nos a papia asina ampliamente ariba henter e asunto aki di himno y bandera, pa ariba e dos proposicionnan aki, di no tene beraadslagingen y di bay mesora over tot stemming.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, si Señor Betico Croes para lesa e cosnan ey, nos no sá kiko nos ta bay vota ariba djé. Ami no sá.

DE VOORZITTER: No, mita bay stel e aan de orde. Ora cu mi yega, mi ta bolbe bay stel e aan de orde, mi ta bolbe lesa nan pa cada hende sá ariba kiko nan ta bay vota.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Betico Croes tin un voorstel pa no tene beraadslagingen. Ariba su voorstel van orde tambe? Wel, mi kier haci uso di papia ariba e voorstel van orde di Betico Croes.

DE VOORZITTER: O.K., esey ta bo pleno derecho. Ik geef het woord aan de indiener, de heer Betico Croes.

DE HEER G.F CROES: Señor Presidente, mi proposicion di orden ta encerá e hecho cu nos a papia ampliamente caba ariba e cuestion di e parti financiero, cu nos kier duna Bestuurscollege e machtiging pa haci e uitgave èn coneccion cu e preparacion pa e inauguracion di nos himno y bandera, diahuebs awor den Wilhelmina Stadion.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta awor na Señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, ariba e voorstel di Señor Betico Croes, mi tin cierto comentario, pasobra nos ta ripara cu aki nos derechonan democrático ta wordu tachá. No solamente Señor Betico Croes ta stel voor un proposicion den cual tin envolví asuntonan financiero y cu manera anteriormente, principieel, nos tabata contra, pasobra bo ta duné un vrij brief, carte blanche, pero nos ta nota tambe cu ta para bira custumber cu tur cos ta bay awor zonder beraadslagingen. Si ta esey ta e procedure cu Eilandsraad ta sigui, nos ta kere cu ta contra tur e sistema Parlamentario. Y unico cos cu mi ta haya Señor Betico Croes ta haci, e ta duna mas voeding na un comentario cu mi a tende siman pasá, cu tin tendencianan dictatorial. Pasobra nos no ta haya ta manera di trata. Si bo ta bini cu un voorstel pa vota placa, nos siquiera kier a papia ariba djé pa nos sá de que se trata, cuanto placa.
Nos no sá cuanto hende ta bin Stadion, nos no sá cuanto placa e ta bay costa. Duna nos siquiera chance pa comenta ariba djé. Y nos tin miedo cu esaki ta bay sigui ser e sistema cu ta wordu gobernà. Y nos ta hayé, no un tiki, pero hopi dictatorial y mi ta duna e persona cu a duna e comentario ey, awor sí razon!

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, bo kier tene palabra den tweede ronde?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, durante e tratamento di e agendapunt, mi ta kere cu nos a desbaratá cu tur e insinuacionnan di cu, como si fuera nos ta actua dictatorial of autocrático. Y nos por a tende e miembronan di e diferente partidonan papia uit en treur ariba e diferente puntonan y aspectonan y ripiti mil veces e mesun asuntonan y ta pesey nos ta sugeri, como cu e aspecto aki a wordu discutí caba pa duna e machtiging.
Pero naturalmente Bestuurscollege no por considera, como cu ta hende responsabel nan ta, cu nan tin carte blanche, cu nan por bay malgastá placa. Pero solamente e noodzakelijke uitgavenan, loke ta necesario, indispensable pa e éxito di e manifestacion di dia 18 di maart. Ademas nos ta duna nan e machtiging, mi ta kere cu tur hende ta di acuerdo, den boekvorm pa laga imprentá nos bandera cu su historia, nos escudo cu su historia, nos himno cu su palabranan y su partitura cu nos por distribuié bao di nos poblacion y na schoolnan, pa asina nos por laga nos pueblo tin algo di balor di gran importancia den su posicion.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta den tweede ronde na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta spera, nos di nos parti, no tin nada contra cu coopera ora cu berdaderamente un voorstel wordu suficientemente discutí cu cierto cosnan ta bay vota ariba djé sin deliberacion. Pero nos tin miedo cu esaki ta bira un instrumento pa snoer de mond na e oposicion.
Y loke ta toca e voorstel mes den asuntonan financiero, principieel, nos ta contra pa duna machtiging sin haya vooraf verantwoording.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e beraadslagingen. Wenst iemand hoofdelijke stemming op dit voorstel van orde? Ningun hende no kier hoofdelijke stemming? Anto nos ta bay mesora over tot stemming.
Mi ta stel pa nos bay over tot stemming di promé ariba e voorstel di

Señor Betico Croes, zoals ondersteund.
"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 maart 1976:

Overwegende:

- dat bij Besluit van het Bestuurscollege d.d. 2 maart 1976, een Commissie in het leven is geroepen met als taak de inauguratie op 18 maart 1976 van het Arubaanse Volkslied, alsmede de Arubaanse Vlag voor te bereiden;
- dat de realisering van de haar opgedragen taak er uitgave mee gemoeid zijn;
-

Besluit:

1. het Bestuurscollege te machtigen de noodzakelijke uitgaven te doen, betrekking hebbende op de bovenvermelde inauguratie;
2. het Bestuurscollege uit te nodigen te zijner tijd de Eilandsraad te benaderen voor het benodigde crediet;

en gaat over tot de orde van de dag."

Mi ta trece e proposicion aki in stemming. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Esunnan cu vota prő ta vota vóór e voorstel aki di Señor Betico Croes, zoals ondersteund, y esunnan cu vota cõntra ta vota tégen e voorstel.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, J. Croes, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 13 vóór y 6 tégen. Asina ta cu e proposicion di Señor Betico Croes, zoals ondersteund, a keda aprobá.
Y awor mi ta pasa pa e otro proposicion.
"Voorstel aan de Eilandsraad van Aruba op heden 16 maart 1976:

het Bestuurscollege uit te nodigen in boekvorm uit te doen geven:
1. de geschiedenis, simboliek en ander gewenste gegevens betrekking hebbende op de Arubaanse Vlag;
2. de geschiedenis, partituur en woorden van het Arubaanse Volkslied;
3. de geschiedenis en andere gewenste gegevens van het Arubaanse Wapen."

E voorstel aki ta di Señor Betico Croes y e ta debidamente ondersteund. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Señor Trinidad, Señor Frank Croes.
Mi ta trece e proposicion aki anto in stemming, esun cu vota prő ta vota prő e proposicion di Señor Betico Croes, manera e ta ondersteund. Esun cu vota cõntra ta tégen e voorstel.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, J. Croes, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 13 vóór y 6 cõntra. Asina cu e proposicion di Señor Betico Croes, manera cu e tabata sosteni, a keda aprobá.
Y asina nos a yega na final di e reunion.

Om 10.00 n.m. sluit de Voorzitter de vergadering op 16 maart 1976.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....................

De Voorzitter,

De Sekretaris,

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de Raadsleden, ing. R.H. Laclé, C.B. Boekhoudt en D.I. Leo.